

TIGHT BINDING BOOK

UNIVERSAL
LIBRARY

OU_190293

UNIVERSAL
LIBRARY

OSMANIA UNIVERSITY LIBRARY

Call No. ٤٠٨٩٣٤٣ Accession No. ١٤٩٣٨

Author

نظم

Title

١٩٣٨

أداة الساع

This book should be returned on or before the date last marked below.

المزاة الشائعة وقصص أخرى

من روائع هاردي وجورجي وسيلر

ترجمة
نظمي خليل

طبع بمطبعة المجلة الجديدة
النجاة : مصر

مقدمة

— ماذا تعمل الآن ؟

— أخرج مجموعة من قصص الغرب .

— لمن ؟

— لتوماس هاردى وماكسيم جوركى و

— ها . ها . ما أبعد الفرق بين الاثنين .

— أجل . ولكنى أعنى بالآثر الفنى ولا أعنى بالنقد .

هكذا بدأ الحديث بين مستر « سكيف » أستاذ الأدب

الانجليزى بالجامعة المصرية وبينى . ولا شك أن كتابا كهذا يجمع

بين قصص مختلفة لمؤلفين مختلفين يكون هدفه للنقد . فقد يعجب

الناقد للجمع بين هاردى والفيلسوف العميق المتشائم الذى يترك

مصائر أبطاله فى أيدي القدر ، وبين جوركى الداعية الروسى الذى

وقف قلمه وفكره على تأييد الشيوعية والنهوض بالعمال . وقد يكون

عجب الناقد أشد إذ يرى الكتاب قد خلا من قصص معينة كان

ينتظر أن يقرأها فيه . وأكبر الظن أنك لن تجد انين . يتنقن على طريق واحد في الاختيار أو يقران أسلوبا معينا في التصنيف . فلا مجال للاعتذار هنا إن كان ثمت ما يأخذه على القارئ وهو ينزل من روحانية « شيلر » إلى أشواك الحياة التي يصورها « جوركي » و « تشيرلوكوف » :

إلا أن هذه القصص على اختلاف مصادرها وتباين مراميها جذيرة بأن ترضى بعض رغبات الانسان المتعددة فهي تكشف له عن أشياء كان يحس بها ولكنه لا يعرف سبيل الافصاح عنها . وهي فوق هذا قد تغري الكثيرين من القراء على محاكاتها والاهتداء بها لأن في كتابة القصة أقوى تدريب لأداة التعبير فحسب بل لقوتى التخيل والتفكير معا . وهذا هو ما يميز القصة عى المقال .

وسيلس القارئ لهذه القصص مقدرة فنية عظيمة في المزج بين حقائق الحياة وخيالات الانسان فليس المهم في القصة هو حوادثها بل روح كاتبها وقدرته على التصوير وتهيئة الجو لها . فقد يستطيع القصاص الماهر أن يجعل قلبك يخفق وهو يصف فتاة خادمة تلقى خطابا في صندوق البريد . وقد يستطيع آخر أن يستدر الدموع من عينيك وهو يصف لك ثنيات ثوب مطوى . ولكن

هذا وقف على القاريء وما يشعر به من التجاوب بينه وبين
الكاتب وبين جو القصصة والجو الذي يعيش فيه . فقد وجد
« دارون » في حديقته الصغيرة من عالم الخيال « الرومانتيك » ما
لم يجده « ستانلي » في مجاهل أفريقيا . ما

نظمي خليل



الفهرست

الصفحة	القصة
٩	المرأة الشاعرة
٣٥	المرأة الحائرة
٥٤	جان دارك
٧٨	المراقب
٩٩	الساحر
١٢٠	الرفاق
١٣٥	ستة وعشرون . . . وواحدة

للأصدقاء

إلى الرجل الذى علمنى الكثير
وترك فى نفسى أقوى أثر
إلى الأستاذ الدكتور
عبد العزيز القوصى .

المرأة الشاعرة

القصة الانجليزية نوماى هاردي

انتهى « وليم مارشمل » من البحث عن مسكنه الصيفى فى إقليم « سولنتس » فى جنوب « ويسكس » ثم عاد إلى الفندق حيث كانت زوجته وأطفاله فى انتظاره بعد أن قضوا سحابة اليوم فى اللهو واللعب . وكانت الأم منصرفه إلى قراءة الشعر كمعادتها ، فلم تسكد تراه حتى ألقت بالكتاب جانبا وأفاقت من ذلك الحلم الجميل الذى كانت غارقة فيه وقالت : « إبنى أود أن تكون قد وفقت هذه المرة إلى منزل ملائم فقد ضقت ذرعا من طول مكثنا فى هذا الفندق . فأجابها زوجها : إن المدينة مزدحمة والغرف ضيقة وأخشى ألا نجد فيها ما نريد . هل لك أن تصحبينى إلى ذلك المنزل الذى رأيته اليوم ؟ ثم خرجا معا تاركين أطفالهما الثلاثة فى رعاية المربية لقد كان هذان الزوجان مختلفين فى المزاج والمشرب ،

فقد قضى الزوج حياته فى صناعة الأسلحة ونشأ فى جو صناعى خالص ، بعيداً عن جو العاطفة والخيال الذى عاشت فيه زوجته الشاعرة ، فلم يكن غريباً من امرأة رقيقة خيالية مثل « إلا » ألا ترتاح إلى أعمال رجل « كمارشمل » . إنها ليست عدوة للشعر فحسب ، بل وللحياة أيضاً . فكانت إذا ماخلت إلى نفسها تفكر فى ذلك الزوج وفى ثروته الطائلة ، وفى قيمة هذه الثروة لها . وكانت فى كل مرة تعود بعد ذلك التفكير للطويل بالآلم والاشفاق على هذا الزوج الذى لم يعرف قط ذلك الجو الشعرى الجميل ، جو العواطف والخيال الذى كانت تطلق فيه مشاعرها المكبوتة وأحلامها العذبة تحلق فى ساعات خلوتها وهدوئها

سار الزوجان حتى أتيا منزلاً صغيراً يشرف على البحر ، وقد أحاطت به حديقة شجراء فينانة ، فاستقبلتها صاحبة المنزل وأخذت تحدثهما عن ظروفها السيئة وعن موت زوجها المفاجئ ، وعن وسائل الراحة التى تعدها لكل من يقيم فى منزلها . فأعجبت مسر مارشمل بالمنزل ، ولكنها أرادت استئجار كل الغرف ، فخاب أمل المرأة فى كسب هؤلاء الضيوف ، إذ كان هناك غرفتان يشغلها شاب رقيق الجانب طيب القلب كريم الخلق لا تود أن يتركها ،

ولكنها تمتعت قائلة : لا بأس ! ربما يخلى لكما هاتين الغرفتين بضعة أسابيع . وقبل أن يفرغ الضيفان من تناول الشاي أخبرتهما السيدة أن صاحبها الشاب قد رضى أن يخلى لهما الغرفتين مدة ثلاثة أسابيع . فقال السيد مارشمل :

« إنه شاب كريم حقاً ، ولكننا لا نريد أن نزعجه في مسكنه » فأجابته صاحبة المنزل قائلة : لا إزعاج ولا إقلاق فهو شاب غريب الأطوار تراه دائماً حالماً مطرقاً حزينا يحب الوحدة ويتعشق الهدوء ، وهو يحرص على البقاء هنا - في فصل الربيع الباسم حيث لا أنيس له إلا البحر ، أما الآن فانه ذاهب إلى إحدى الجزر القريبة كما يفعل كل عام تبديلاً للهواء . وفي اليوم التالي كانت أسرة السيد مارشمل تقيم في ذلك المنزل الجديد . ثم مضى الرجل إلى البحر يرتاض على شاطئه الجميل ، وانصرف الأطفال إلى اللعب في الخلاء ، وبقيت « إلا » وحيدة تلهو بما عسى أن تجده من كتب وآثار في غرفة ذلك الشاب . فقد رأت رفوفاً من الكتب الغريبة النادرة قد تكسدت بعضها فوق بعض في نظام خاص يدل على أن صاحبها لم يفكر قط في أن يبدأ غريبة ستمتد إليها . فقالت :

سأخذ هذه الغرفة لنفسى إذ يظهر لى أن صاحبها كلف باقتناء

الكتب . هل يمكننى أن أقرأ بعضاً منها يامسز هو بر ؟

— نعم ، إنه أديب ناشئ وشاعر واعد ، له دخل يسير يكفيه

تكاليف الحياة ، ولكنه لا يشق له طريقاً فى المجتمع

— أهو شاعر حقاً ؟ لم أعرف هذا قبل الآن . ثم تناولت

كتاباً فرأت اسمه فى الصفحة الأولى فصاحت متعجبة : « يا للمصادفة !

إنى أعرف اسمه حق المعرفة : « روبرت ترو » كذلك

أعرف أشعاره . أهذه هى غرفته ؟ وهل هو حقاً الذى أخرجناه منها ؟

ثم أخذت تفكر فى ذلك الاتفاق الغريب . لقد كان والدها

أحد رجال الأدب البارزين فنظمت فى الأيام الأخيرة بعض القصائد

أودعتها عواطفها الحزينة وأسفها على تلك الحياة الأولى ، حياة الحلم

والزهر ، حياة المرح والشباب التى ضاعت جميعها فى ذلك الجو

المكتئب المكفهر الذى أصبحت تشعر فيه أنها آلة للنسل وأداة

للتسلية

وتشاء الظروف أن يقترن اسم هذه السيدة باسم هذا الشاعر

الشاب فى إحدى المجلات الكبرى عقب فاجعة مؤلمة اهتزت لها

عواطفها الشاعرة فأوحت إليهما فى وقت واحد بقصيدتين متحدتين

فى الروح والعاطفة كأنهما فاضتا من نبع واحد ، حتى أن مدير المجلة

قد نشرها في صفحة واحدة متعجباً لذلك الاتفاق الغريب
ومنذ ذلك الوقت أخذت « إلا » أو « جون إيفي » كما كانت
تسمى نفسها تهتم بكل ما ينشر في الصحف بامضاء روبرت ترو .
لقد اتخذت ذلك الاسم لترضى رغبة كامنة في نفسها ، وحتى لا يرتاب
الناس في صدق إحياءاتها إذا علموا أن هذه العواطف الجياشة
والمشاعر القوية تفيض من قلب امرأة عادية هي زوج لأحد تجار
الأسلحة وأم لثلاثة أطفال .

أما أشعار روبرت ترو فلم تكن تحمل طابع الشعر الحديث ،
بل كانت فرجة لقلب مكلوم بأئس قد ضاق بالحياة أو ضاقت هي
به فلم يعد يميز فيها بين أخس الطبائع البشرية وبين أرقاها . وكانت
تلك السيدة إذما قرأت أشعاره تشعر بخيبة أليمة تحز في نفسها لأنها
لا تستطيع أن تحلق في ذلك الجو السامى الذى يضرب فيه بجناحيه
القويين .

ثم مضت بضعة أشهر نشتر خلالها روبرت أول دواوينه
الشعرية فكان باكورة طيبة استقبلها الشعب بشيء من التقدير
مكنه من أن يكسب نفقات الطبع ، فأغرى هذا النجاح المتواضع
جون إيفي على أن تجمع مقطوعاتها الشعرية المتناثرة

فى كتاب واحد مؤمّلة فى أن تصادف بعض ماظفر به
ووبرت من الاقبال والتشجيع ، ولكنها عادت
بصفقة المغبون ، فلم يتصد أحد لكتابها بالنقد أو التقريظ ،
بل لم يفكر فى أحد أن يعلق عليه أو أن يشير إليه ولو فى إحدى
الصحف اليومية .

ولكنها لم تفكر كثيراً فيما أصابها ، فسرعان ما حطت بها أفكارها
من عالم الشعر والأدب الى عالم الحياة والمنزل ، فقد أحست بمجنين
يضطرب فى أحشائها فانصرفت عن الأدب وتأهبت لاستقبال ذلك
الضيف الجديد .

جالت هذه الأفكار فى خاطر تلك المرأة التى وجدت نفسها
أخيراً وعلى غير انتظار فى غرفة ذلك الشاب الذى ارتبطت به
برباط روحى وثيق ، فنهضت عن كرسيها وأخذت تجول فى أنحاء
الغرفة تتفرس فى كل ما تراه ، ثم دعت مسز هوبر تستفسر منها
عن ذلك الشاعر الشاب فقالت :

— وهل يقيم هنا منذ زمن طويل ؟

— نعم . منذ عامين تقريباً وهو يحتفظ بهاتين الغرفتين حتى

فى أيام سفره ، فان جو هذا المكان يلائم صدره . وهو يقضى وقته

فى القراءة والكتابة لا يقابل أحداً ، وهو مع ذلك طيب القلب
حلو الحديث يمتنى كل من يعرفه أن يصادقه . إنك لا تصادفين
أمثال هذا الشاب كل يوم

— فى طيبة القلب ورقة المشاعر !!

— نعم . حتى أننى كثيراً ما أغريه على الخروج من عزلته ،
فيقوم برحلات قصيرة إلى باريس أو النرويج ، ثم يعود يشكرنى
لأنه ذاق طعم السعادة بسببى
إنه رقيق الاحساس لا شك

— أجل وإن بدا فى بعض الاحيان غريباً ، فقد حدث مرة
بعد أن انتهى من نظم إحدى قصائده فى المزيغ الأخير من الليل
أن ظل بقية الليل يقطع الغرفة جيئة وذهوباً ، فأطار النوم من عيني
ولسكنى مع ذلك لم أضق به ولم أغضبه
كان هذا فاتحة الحديث عن ذلك الاديب الواعد الذى أخذ
يصعد مدارج الشهرة فى وثبات واسعة موفقة .

وفى ذات يوم جاءتھا صاحبة المنزل تافت نظرها الى شىء لم
تنبه إليه وهو آثار للكتابة بالقلم الرصاص قد نقشت على ورق
الحائط خلف الستائر بالقرب من مكان الرأس ، فلم تستطع مسمر

مارشمل أن تحبس شعور الدهشة والرغبة ، فاندفعت الى الغرفة ،
وانحنمت برأسها الجميل حتى كادت تلمس الجدار . ثم أخذت مسر
هو بر تشرح لها في أسلوب المرأة المتمكنة من علمها الواقعة على جميع
ما يحيط بها فقالت :

إن هذه الكلمات هي خطره الاولى التي تهفو بعقله وهو نائم
في فراشه ينقشها هنا خوفاً من أن ينساها . لقد رأيت كثيراً من
هذه الآثار منشورة بعد ذلك في الصحف ولكن هذه الأشعار لم
تنتشر بعد

فاحمر وجهها دون أن تدرك السبب وشعرت برغبة قوية خفية
في أن تخلو الى نفسها . ولم تكذب المرأة تنصرف الى قضاء حاجة لها
حتى أسرع مسر مارشمل الى غرفة الشاعر وأخذت تتلو هذه
الأشعار في صوت موسيقى جميل حتى سكرت أذناها وشالت بها
أفكارها الى السموات العلى

كانت الطبيعة في ذلك اليوم غاضبة نائرة ، فلم يرد مسر مارشمل
أن تصاحبه الى البحر الهائج المزبد . أما هي فقد أخذت تضيق
بتلك الحياة الرتيبة الثابتة ، وتنفر من ذلك الجو المألوف الثقيل ،
إذ لم يعد ركوب البحر ولا السير على الشاطئ متأبطة ذراع زوجها

شيئاً بجانب تلك اللذة القوية التي أخذت تشعر بها كلما أوت الى غرفة ذلك الشاعر المجهول .

لقد قرأت أشعاره كلها حتى استظهرتها، ثم حاولت أن تعارضها ولكنها عادت ودموع الفشل تترقرق في عينيها . وهكذا عاشت تلك المرأة المنسكينة مغمورة بتلك المشاعر المعذبة التي أوجت بها إليها غرفة ذلك الشاب الذي لم تره قط

لم يعد قلب تلك المرأة يغنى على أوتار الحب الاول ، ولم يعد زوجها ينظر اليها أكثر من رفيق أو صديق ، ولكن قلبها كان لا يزال عامراً بالحب ، جياشاً بالعواطف التي تتطلب غذاء وإلا ذبلت وماتت وأخيراً وجدت ذلك الغذاء في ذلك الاتفاق الذي لم تسكن تحلم به

عشر الاطفال يوما على بعض ملابس ذلك الشاعر فأسرعت مسرهور ووضعتها في الصندوق كما كانت . أما الأم فقد شعرت بشيء غريب كتمته في نفسها حتى تحين الفرصة، وسرعان ما حانت، فقد خرجت مسرهور إلى قضاء بعض حاجاتها ، وخرج الاطفال يلعبون كماتهم كل يوم ، فأسرعت الأم الى الصندوق وأخرجت منه حلة جميلة فارتدتها ، ووضعت قبعته العالية فوق رأسها. ثم أخذت

تخطر في مشيتها تسأل نفسها : ألا توحى لى هذه الملابس بما أوحى
اليه من روائع الفن ؟ لقد طالما خفق قلبه تحت هذه السترة ، وطالما
تفتح ذهنه الجبار عن روائع الشعر وفوقه هذه القبعة ، ثم ما لبثت
أن شعرت بضعفها بجانبه فعادت والدموع تكاد تطفر من عينيها ،
ولكنها لم تكد تصل الى الصندوق حتى رأت زوجها أمامها فصاح .
ما هذا الجنون ؟

فاحمر وجهها خجلا وأسرعت الى خلعتها ، ثم قالت لقد رأيته
مصادفة هنا فارتديتها لأسرى عن نفسي ألم الوحدة . ماذا أعمل
مادمت بعيداً عني دائماً ؟
بعيداً دائماً ؟ حسن ! ...

فلما جاء الليل ذهبته الى مسر هوبر تغذى شعورها بالحدوث
عن ذلك انشاعر البعيد . فقالت صاحبة المنزل . إيك تلذين كثيرا
لسماع قصته . لقد أرسل الى خطابا اليوم يخبرنى أنه سيأتى غدا لحاجته
الى بعض الكتب

— هل يمكننى أن أبقى هنا عند مجيئه ؟

— نعم يمكنك أن تقابليه إذا أردت ذلك

فشعرت بارتياح خفى عند سماعها هذا الكلام ومضت الى
فراشها تفكر فى هذا اللقاء المرقوب

وفي صباح اليوم التالى قال لها زوجها . لقد كنت أفكر يا
(إلا) فيما حدثتني عنه من أى أتركك وحيدة دون أنيس . قد تكونين
على حق فى هذا ، ولكن الجو اليوم صحو ، والبحر رهو ، والنسيم
رخو ، فهل لك أن تصحبينى الى نزهة قصيرة ؟ ولاول مرة شعرت
(إلا) بعدم رغبتها فى تلبية هذا الطلب ، ولكنها لم تعلن رفضها .
ثم اقتربت ساعة الخروج فأخذت تستعد لها ، ولكنها ما لبثت أن
توقفت عن المضى فى اللبس ، فان الرغبة فى لقاء ذلك الشاعر المجهول
كانت قد جرفت بعيداً سائر الرغبات الاخرى ، فقالت فى نفسها
(إنى لأستطيع الخروج الآن) وأخبرت زوجها بذلك ، فمضى
وحده

كان المنزل هادئاً فى ذلك اليوم ، فقد خرج الاطفال الى الخلاء
يلعبون ويمرحون ولم تعد تسمع إلا صوت أمواج البحر تداعب
الشاطئ فرحة بذلك اليوم المشمس الحميل . لقد سمعت الباب يقرع
ولكنها لم تر أحداً ، فلما نفذ صبرها نادى مسز هوبر وسألها عن
الطارق ، فأجابها . إنه أحد الأشخاص يسأل عن سكن . لقد
نسيت أن أخبرك أن روبرت قد اعتذر عن المجيء اليوم لعدم
حاجته القوية الى المكتب . فران الحزن على قلب (إلا) وبقيت

وقتاً طويلاً نهباً لشتى الانفعالات حتى أنها لم تستطع أن تقرأ أغنيته الحزينة . (الارواح العديدة) إذ كان الحزن قد جفف ينابيع فرحها — مسز هوبر . هل لديك صورة لـ . . . ذلك الشاب الذى

يقطن هنا ؟

وكان الخجل قد عقد لسانها عن ذكر اسمه

— لماذا ؟ نعم . فى داخل ذلك الاطار الجميل المعلق فى غرفتك

— ليس هنا الا صورة للدوق والدوقة

— نعم . إنها فى داخل ذلك الاطار نفسه . لقد اشترته

خصيصاً لصورته ولكنه جاءنى قبل السفر وقال . « اخفى صورتى

عن أعين هؤلاء الغرباء الذين سيقيمون هنا فانى لا أود أن يتطلعوا

إلى صورتى » ولذلك أخفيت صورته مؤقتاً تحت صورة الدوق .

يمكنك أن تريها إذا أردت فانه لا يغضب ، فـلو أنه عرف أن

الشخص الذى سيقم فى غرفته امرأة جميلة جذابة مثلك لكان

حرباً ألا يفكر فى إخفاء صورته

— وهل هو رشيق ؟

— إنه رشيق فى نظرى وإن لم يبد ~~كذلك~~ فى نظر بعض

الناس . ولكنى أعتقد أنه شخص قوى يأسر كل من يراه ، ففى

عينيه بريق الذكاء ، وفي بدنه روح العبرى الثائر

— كم يبلغ من العمر ؟

— إنه يكبرك بسبع سنوات . أى إنه حوالى الثانية والثلاثين

والحقيقة أن (إلا) كانت فوق الثلاثين وإن لم تظهر كذلك .

لقد كانت قادمة على تلك المرحلة التى تعتقد فيها المرأة أن الحب

الآخر أقوى من الحب الأول . وفي تلك اللحظة جاءها نبأ من

زوجها يخبرها أنه سيقضى ليلته فى نزهة بحرية مع بعض أصدقائه .

فقامت إلى المائدة وتناولت العشاء مع أطفالها ثم أمضوا جميعاً وقتاً

على الشاطئ ، وهى لا تفكر إلا فى تلك الصورة المختبئة وكأنها تتوقع

أمراً مخيفاً

ثم عادت إلى المنزل ذاهلة عن نفسها ولكنها لم تجرؤ على إخراج

الصورة حتى نام الأطفال وشعرت بالوحدة والهدوء . ولكنها

بالرغم من ذلك لم تستطع أن تدنو من الصورة حتى ترضى تلك الرغبة

الدفينة فى نفسها ، فارتدت أغر ثيابها وقامت إلى الاطاري وأخرجت

منه الصورة ووضعتها أمامها على المكتب . لقد كانت صورة قوية

رائعة ، وكان الشاعر لابساً قبعة عالية تلقى ظلالاً رقيقة على جبينه .

أما العينان اللتان وصفتهما صاحبة المنزل فقد كانتا تشعان الماء وبؤساً

نظرت إلى الصورة طويلاً ثم تمتت في صوت هادىء رقيق :
« وهل أنت الذى كسف نوره القوى نورى هذه المدة الطويلة ؟ »
ثم غابت في تفكير عميق حتى اغرورقت عيناها بالدموع ، ولمست
شفتاها الصورة ، ثم ما لبثت أن ضحكت ضحكة عصبية ومسحت
الدموع من مآقيها ؛ وأخذت تفكر في نفسها كيف أن امرأة هى
زوج لرجل وأم لأطفال ثلاثة تسمح لنفسها أن تنظر إلى شخص
غريب فى مثل هذه الحالة المريبة ؟

لا . إنه لم يكن غريباً . لقد عرفت أفكاره وعواطفه كما عرفت
أفكارها وعواطفها ، فقد كانت نفس العواطف والأفكار التى كان
يضطرب بها قلبها والتى تفقدتها فى زوجها فلم تجدها . « إنه أقرب
الناس إلى نفسى وإن لم تقع عليه عينى » . ثم ألفت بالكتاب
والصورة على منضدة صغيرة بجانب السرير وأخذت تستعيد بعض
أشعاره الوجدانية ثم ما لبثت أن أمسكت الصورة فى يدها وأخذت
تنظر فيها وهى نائمة ، ثم التفتت إلى الأشعار المكتوبة بالقلم الرصاص
على الخائط . لقد كانت جملاً وسطوراً كأنها مذكرات « شلى » .
ثم شعرت أن أنفاسه الحارة القوية تصافح خديها وكأنها منبعثة
من تلك الجدران التى طالما أحاطت برأسه كما تحيط برأسها الآن

لا بد أن يكون قد وضع يده هكذا وهو ممسك بالقلم . نعم .
إن الكتابة مائلة مما يدل على أن الكاتب قدم ذراعه هكذا . « إن
النصور أكثر حقيقة من الانسان فهمي غداء الأبدية » هذه هي
الأفكار التي خطرت في ذهنه في سكون الليل العميق عندما انطلقت
روحه في سماء الفكر لا تخشى نقداً ولا تهاب إنساناً ؛ ولا شك أن
هذه الكلمات قد كتبها في عجلة على ضوء القمر الخافت أو نور
المصباح الخافت أو بصيص الفجر الأذكن . ثم تدلى شعرها حيث
كان يضع ذراعه وهو يسجل تلك الأفكار الشاردة

لقد كانت نائمة على شفתי الشاعر محاولة أن تتقمص روحه وتشم
أنفاسه خلال ذرات الأثير

وبينما هي غارقة في بحار هذه التأملات العذبة اللذيذة اذ سمعت
وقع أقدام على السلم فلم تكمد تصحو من أحلامها حتى رأت زوجها
أمامها يقول : معذرة ، هل بك صداع ؟ أخشى أن أكون
قد أزعجتك

فأخفت الصورة في حركة غريزية سريعة وقالت : ما بي من
صداع . كيف جئت الآن ؟

فقال : خفت أن أتأخر إلى الغد الذي أعددت له برنامجاً آخر .

لقد تعبت اليوم ولكنى مضطر أن استيقظ الساعة السادسة . سوف
لا أوقظك . فرفعت اليه عينيها بينما كانت يدها تمعن في إخفاء
الصورة تحت الوسادة . فأنحني عليها وقال : أحقاً لست مريضة ؟

— كلا : ولكنى كاسفة البال فقط

— لا بأس

ثم انحني عليها ثانية وطبع فوق جبينها قبلة
وفي الساعة السادسة استيقظ مارشمل وهو يتنأى ويتمتم بهذه
الكلمات : لست أدري أى شيء كان تحتى هذه اللبنة
فرفعت (إلا) عينيها فرأت صورة روبرت فى يده

— حسن . لقد قضى على

— أمستيقظة أنت أم نائمة ؟

— ماذا تعنى ؟

— أرى صورة هنا

— أظنها لأحد أصدقاء صاحبة المنزل

— إنى أعجب كيف جاءت هنا

— لقد رأيته أمس فرمى وقعت من يدى هنا

— إنه صديقك إذن

— إنه رجل ذكى وشاعر واعد وهو الذى يقطن هاتين الغرفتين
ولكنى لم أره

— كيف عرفت هذا ما دمت لم تريه ؟

— مسز هوبر أخبرتنى ذلك عندما أعطتنى هذه الصورة

— حسن . يجب أن أتركك الآن . إنى لا أستطيع أن
أصحبك معى . راقبى الأطفال جيداً حتى لا يبعدوا كثيراً
عن المنزل

وما كاد مستر مارشمل يترك المنزل حتى أسرع زوجته إلى
مسز هوبر تسألها عن موعد حضور روبرت . فعلمت منها أنه
سيأتى فى نهاية الأسبوع . ثم عاد مارشمل قبل الغروب وأخذ يقرأ
الرسائل التى جاءت أخيراً ، وفجأة قرر الرحيل بعد ثلاثة أيام
— ألا يمكننا أن نبقى هنا أسبوعاً آخر؟ إنى أحب هذا المكان

— ولكنى لا أجد فيه ما يغرى على البقاء

— إذن أبقى أنا والأطفال

وما الفائدة؟ إنى مضطر إلى العودة ثانية لأصحبكم إلى المنزل .

وعلى كل فلديك ثلاثة أيام أخرى

ولكن « إلا » رأت أنها مقضى عليها إذالم تر روبرت ،

فبذلت آخر جهدها فعلت أن الشاعر يقيم في إحدى الجزر القريبة منها فذهبت إليها ولكنها لم تستطع أن تهتدى إليه ، فعادت كاسفة البال مهمومة النفس وقد أصبحت الدنيا في نظرها أضيق من كفة الحابل

ولكن السرور ما لبث أن انبعث في قلبها فأناز جوانبه القائمة . فقد عاد زوجها وغير رأيه وسمح لها بالبقاء حتى نهاية الأسبوع

ولكن الأسبوع قد مضى وروبرت لم يأت . وفي صبيحة يوم السبت ، كانت مسز مارشملي وأولادها في طريقهم إلى المحطة . لقد كان الطريق مقفراً ثقيلاً والجو خانقاً مكتئباً يبعث الضيق والضجر ولكنها بقيت بالرغم من ذلك تنظر إلى البحر وإلى الجزر المتناثرة فيه حتى غابت جميعها عن عينيها ، فأخذ قلبها المثقل المغموم يتلهف إلى حيث يقيم الحبيب . عادت إلى منزل زوجها الريفى الجميل جسماً بدون قلب كأنها قبر متحرك . وأخيراً كتبت إلى روبرت تبثه إعجابها وتساله رأيه في بعض مقطوعاتها الشعرية التي أرسلتها إليه ، ثم انتظرت الرد ، فسرعان ماجاءها بما كانت تخشاه ، إذ جاءها خطاب مقتضب يذكر فيه أنه وإن لم يقرأ هذا الاسم « جون إيفى » من

قبل فسيغنى بكل ما تنشره بعد ذلك . وبالرغم من هذا فقد رأت
إلا في هذا الخطاب القصير معنى آخر ، فقد كتب إليها روبرت
بنفسه وفي تلك الغروة التي كانت تجلس فيها

ثم أخذت ترسل إليه من حين إلى آخر بأجود ما تسمح به
قريحتها الفياضة لتسأله رأيه فيه ، ولكنها لم تتلق منه رأياً ، فعزت
هذا الى أن روبرت يكتب إليها ظاناً أنها أحد منافسيه من جنسه
لقد كان روبرت صديقاً حميماً لصاحب إحدى المجلات الأسبوعية
الكبرى ، وكان ذلك الناشر صديقاً مخلصاً لزوجها فكتبت إليه
تدعوه لزيارتها وأن يصحب معه صديقه روبرت

كان الشتاء قد انتهى فانقطع المطر ، وأخذت الازهار تتفتح ،
والطيور تشدو فوق الاشجار ، واتشحت الأرض برداء الربيع
وفي اليوم الموعد في الساعة الخامسة سمعت قيعاً بالباب
فهرولت إليه ولكن هالها أن وجدت صاحب المجلة واقفاً وحده
فسألته :

— أين روبرت ؟

فأجابها . إنى آسف كثيراً لعدم محيى روبرت . إنه غريب
الاطوار كما تعرفين . لقد وعدنى أنه سيحضر ثم عاد فاعتذر

— وعلى ذلك فهو لا يأتي اليوم

— نعم! وقد أوصاني أن أعتذر إليك

— متى تركته ،

— الآن على باب منزلك

— ماذا؟ وهل مر بمنزلي؟!

لقد تحدثنا معاً بالباب ثم انصرف وهو في حالة نفسية غريبة
فقد أخرجه عن نفسه مقال نشرته إحدى صحف المساء ، نال فيه
كاتبه منه كثيراً ، ربما قرأته

— لا . انه ليس جديراً بالتفكير فيه . فهو كغيره من مئات

المقالات التي ينشرها أصحاب العقول القديمة الضيقة . ان موطن
الضعف في روبرت أنه يهتم كثيراً بما يكتب عنه . ولكن كان
واجباً عليه أن يعرف أن هناك من يعطف عليه ويعجب به

— نعم . نعم . لقد وصلته عدة رسائل من إيفي

— أيجب إيفي؟ هل قال هذا؟

— إني لا أعتقد أنه أعجب به يوماً

— ولا بشعره؟

— لا! .

وأخيراً أيقنت تلك المرأة المسكينة أن شعرها لم يستطع أن
يرضى معبودها العظيم فذهبت إلى حيث ينام أطفالها وهجمت عليهم
تشبعهم ثماً وضماً
أما الناشر فقد أدرك أنها لم ترد بدعوته إلا للقاء صاحبه ،
فانصرف . وفي اليوم التالي نشرت إحدى صحف الصباح الخبر
الآتي :

انتحار شاعر

« انتحرمستر روبرت تروالدى عرفه الجمهور منذ سنوات شاعرا
مطبوعاً ، وأديبا موهوباً فى منزله فى سولنتس يطلق نارى . إن
الجمهور ليس فى حاجة الى تذكره بديوانه الشعرى » أغانى المرأة
المجهولة » الذى نشره فى العام الفائت ، والذى أثار ضجة كبيرة فى
الأوساط الادبية

« انتحرقب قراءة مقالا عنيفاً تناوله فيه كاتبه بالنقد والتجريح ،
ثم نشر هذا الخطاب الذى كان قد أعده لاحد أصدقائه وهو :
« عزيزى : قبل أن يصلك خطابى هذا أكون قد وضعت
نهاية لتلك الضجة التى ثارت حولى . لن أثقل عليك بسرد الأسباب

التي حملتني على هذا ، ولكنى أؤكد لك أنها وجهة مقنعة . ربما لو كانت لى أم أو أخت أو صديقة لما فكرت فى أن أقطع مجرى حياتى هكذا . لقد طالما حملت بتلك المخلوقة المنشودة التي استوحيتها ديوانى الاخير ، ولكن هذا الحلم لم يتحقق . وأرى لزائماً على أن أذكر ذلك حتى لا أخرج أية امرأة قد يظن أنها السبب فى هذه المأساة »

* * *

قرأت (إلا) هذا الخطاب وهى ذاهلة عن نفسها ثم أسرع الى فراشها وانكفأت على وجهها تبكى وتنتحب ثم أخذت تتمم . « أواه لو عرفنى قبل ذلك ، أوه لو قابلته مرة واحدة ! لو أمررت يدى على جبينه الساخن ثم قبلته ، اذن لكنت أذيقه طعم الحب وأشعره بالحياة ، ولكنت أريه استعدادى للتضحية من أجله ، ولكن القدر لم يهبى لى هذا ولم يتح لى أن أنعم فى جنته ثم قامت لساعتها وكتبت إلى صاحبة المنزل تطالب خصلة من شعر رأسه ، وسرعان ما جاءها الردي يحمل خصلة الشعر ومكان المقبرة وفى أحد الايام لاحظ زوجها أنها تخفى شيئاً فى صدرها فصاح . ما هذا . أخصلة شعر ؟

فتتممت قائلة . لقد مات

— من ؟

— لا أذكر اسمه

— حسن . ثم مضى الى عمله حيث أتفق أن قرأ خبر انتحار ذلك الشاعر . وسرعان ما ذكر حديث زوجه عنه والصورة وخصلة الشعر أيضاً .

وفي أحد الأيام هبت (إلا) مضطربة مهمومة فكتبت ورقة صغيرة الى زوجها تخبره أنها ذاهبة الى مكان بعيد قد يستغرق منها يوماً ، ثم انطلقت كالريح الى المقبرة . فلما جاء زوجها همست الخادمة في أذنه بأن سيدتها لم تكن في حالة هادئة في الأيام الأخيرة ، وأنها تخشى أن تكون قد انتحرت ، ولسكن الزوج كان عارفاً بمكانها ، فأسرع تواءاً إلى المقبرة وهناك في غسق الليل أخذ يتلمس طريقه عليه يرى شبح زوجه ، وأخيراً لمح بصيصاً من النور يشع من بعيد ، فسار اليه وسط أكوام من الصخور والرجام فرأى زوجه حانية فوق القبر فقال :

ما هذا ؟ أتتركين أطفالك وتأتين هذا الطيش ؟ إني لا أغار من هذا التعس فقد أنهى الموت ما بيننا . ثم أمسك بذراعها وخرج

بها من المقبرة حيث أخذوا قطار دون أن تنطق الزوجة بينت
شفة

مضت على هذه الحادثة بضعة شهور ولم يجرؤ أحد أن يكلم
الآخر

أما إلا فقد كانت علمها تزداد سوءا بعد سوء حتى جاء يوم
المحاض فقالت :

— إنى لا أعتقد أنى سأنجو هذه المرة

— فقال زوجها : أوه . ما هذا العبث ، لماذا لا تكون هذه
المرة كسابقاتها ؟ فقالت :

— إنى أشعر أنى سأموت ، وسأترك فراغا فى قلوب أبنائى
فقال :

— وأنا ؟ فقالت :

— إنك ستجد من يخلفنى . فقال :

— ألا ترالين، تفكرين فى صديقك الشاعر ؟

فلم تجبه

ولم يمض على هذا الحديث ستة أسابيع حتى كانت (إلا) ملقاة
فى فراشها لا تستطيع حراكا . وقد ذبل جسمها وجفت بنابيع الحياة

فيها . وفي الساعة الأخيرة قالت : « ولیم . إني أريد أن أعترف لك بكل شيء . إنك تعرف تاريخ زيارتنا لسولنتس ، لا أستطيع أن أخبرك كيف نسيتك ، ولكني كنت في حالة سيئة ، لقد طنتك دوني كفاءة وعقلا بينما كان فوقى قوة وذكاء . فأردت أن أبحث عن شخص يفهمنى . . .

ولكنها لم تستطع أن تزيد حرفاً على هذا فانتفضت انتفاضة سريعة كالتقاضية

لم يكن الزوج كغيره من الأزواج سريع الغيرة كثير الشك فلم يحاول قط أن يدفعها إلى الاعتراف بعلاقتها برجل مات
وفي نهاية العام الثانى بعد هذه الحادثة بينما كان مستر مارشمل يبحث عن أوراق زوجه ليحرقها قبل أن يقترن بزوجه الثانية رأى خصلة الشعر ، وصورة الشاعر ، وخطاب صاحبة المنزل ، وقد كتب عليه التاريخ بخط زوجته . فنهض مسرعاً وأحضر ابنه الصغير الذى كان السبب فى وفاة أمه ووضع على ركبتيه . وامسك بخصلة الشعر وأخذ يقارنها بشعر الطفل ، ثم وضع الصورة على المنضدة وأخذ يفحصها ويقارن بينها وبين قسمة وجه الطفل ، وكان الطبيعة الماكرة قد شامت أن تجعل الشبه قوياً . فصاح :

المرأة الحائرة

للقصصى الانجلىزى نوماىس هاردى

عاشت عيشة مترفة هائلة فى قصر رينى بديع يحف به الجمال من كل جانب... وكانت امرأة ذات حسن عبرى ! وجسم خصيب ، وأنوثة متيقظة ، تنو إليها العيون أينما حلت ، وتشيعها القلوب أينما ذهبت ، حتى أصبحت حديث أهل المدينة كلها وفتنة لشبابها ، فترامى اسمها إلى ماوراء ذلك الاقليم « ويسكس » يجد الناس فى ذكره حلاوة وفى ترديده متعه وسلاوة... أما هى فقد استعذبت تلك الحياة وأخلدت إلى هذه الدعة واطمأنت إلى تلك اللسنة التى تهتف باسمها فى كل يوم ، ولكن قلبها المتكبر الذى كان يشرف على تلك القلوب الساجدة العابدة لم يجد هواه إلا فى شاب رقيق الحال عادى الهيئة قد انحدر من أسرة فقيرة متواضعة . إذ كان أبوه يعمل كاتباً فى « دائرة » والدها ، ولكنه كان وديع الخلق ، كريم النفس ، رقيق المزاج ، قد

تعباً لى . لقد خانتنى فى هذا الطفل . دعنى أرى التاويخ :
الاسبوع الاول من اغسطس . . . الثالث من مايو . . نعم . . نعم
وأخيراً صاح : اذهب أيها الحيوان إنك لاتتنسب إلى !



أغرمت به فتاة قروية ساذجة ، فلم يرد أن يصدمها في حبها الأول ، بل وهبها جانباً من حبه الشاب الفاضل ، وأحلها ركنًا من أركان قلبه الفسيح العامر ، فأرادت تلك الفتاة النبيلة « كارولين » أن تستأثر بذلك الشاب فاعتنمت فرصة تروده على منزل والدها بحكم عمله وأخذت تتودد إليه . . . تحفته مرة وتغازله أخرى ، وكانت ماهرة في هذا الفن مجيدة لهذا النوع من الصيد . . . ولم يكن الشاب بالجامد القلب ، الخامد العاطفة بل كان مشبوب الاحساس ، ملتهب الشعور فسرعان ما استجاب لبريق عينيها ، وخضع لرخامة صوتها . . . ولكنه لم يكن يعتقد أن حظه سيسمو به إلى مراتب النبلاء ، بل أيقن أن اهتمامها به لا يعدو فرجة لعواطفها المكبوتة ، وألمية لنفسها الحائرة ، ولم يدر أن هذه الفتاة تكره اصحاب الطبائع المزيفة والشخصيات المستعارة . . .

ولكن قد يجيء الوقت الذى ترى فيه العين الغبية العاشية في عين صاحبها نور الحب وبريق الهيام ، وها قد جاء للفتى الموعود ، ولم يكن بالغبي الاحمق فسرت الطمأنينة إلى قلبه ، وتعددت بينهما المقابلات حتى إذا ما خلا كل إلى صاحبه كشف له عن نفسه وباح له بمكنون سره ، فيتها مسان ويتناحيان ثم ينصرفان دون أن يذيعا سرًا ،

أو يفضحاً أمراً ... ثم تمكنت بينهما الألفة حتى لم يستطيعا أن يكبحا تلك العواطف النائرة التي كان تضطرم في قلوبهما

ولكن الفتى كان دونها شرفاً ومرتبة ، فلم تكن تستطيع أن تعلن زواجها به ، فالتحذت للمسألة حلاً وسطاً ، فعزمت على الاقتران به دون أن يعلم بذلك أحد ... ثم نظما فيما بينهما مواعيد المقابلة ، فكانا يلتقيان في إحدى غرف المنزل بعيدين عن أعين الناس ، فيقضيان ساعة تسكر فيها روحاهما بلذة الهدوء والغبطة ، ولكن هذه العاطفة المشوبة مالبنت أن خمدت فأخذت تفيق من السكر الأولى وخأت الى نفسها تفكرفياً أته من طيش ورعونة ، وكيف أن فتاة كريمة المحتد عريقة النسب تزوج من شاب دونها شرفاً وقدراً ... وكان خليفاً بها أن تقترن بنبيل عظيم ، أو قاض نابه ، أو أسقف جليل ... أجل لقد كان زوجها الشاب ذكى الفؤاد واسع الاطلاع ، ولكنه كان قليل التجارب ضيق الخبرة ...

لقد اعتاد أن يزورها تحت أستار الليل فيتسلى إلى نافذة غرفتها فيجدها في انتظاره ويأوى إلى جانبها ساعة والناس نيام ، ثم يعود إلى كوخه الصغير قبل طلوع الفجر ... ثم جاءها ليلة وقد شاقه الحب إليها ، ولكنه لم يمض معها ساعة حتى مل الحديث وهم

بالنزول ، فقد كان لقاء ثقيلاً متكلفاً سمع فيه ما أثاره وأخرجه عن نفسه إذ شعر أن قلبها قد أخذ يتحول ...

والحقيقة أن اهتمامها بمصيرها أخذ ينسحب عنها ... وعلى فجأة أحس بألم يقطع أحشاءه فهب واقفاً ثم مال إلى النافذة يستنشق بعض الهواء ، ثم مال بث أن همس بهذه الكلمات : « آه يا قلبي ! » ثم سقط على الأرض جثة هامدة ... فأسرعت إلى إشعال المصباح وقد خبا ضوءه وانحنفت عليه تسأله مابه ، ولكن قلب المسكين كان قد وقف ، فاستيقظ في ذهنها ما كان الطبيب قد قاله له من أنه مصاب بمرض القلب ؛ وأن هذا المرض قد يورده حتفه يوماً ثم أخذت تفحصه مدة طويلة ولكنها أدركت أخيراً أن زوجها المسكين قد قضى نحبه فبقيت حائرة لا تدري ماذا تعمل

ولقد أحست أولاً بالحزن والأسى على فراقه ، لكنها مالبت أن أخذت تفكر في مكانتها كإبنة أحد النبلاء فنظرت إلى الجثة وقالت : « لماذا تموت هنا أيها الزوج العيس وفي تلك الساعة ... لماذا لم تمت في كوخك ؟ » إذن لما عرف أحد أمرنا ولبقى سرنا مكتوماً . ولكن دقائق الساعة العالية في سكون الليل العميق قد أيقظتها من ذهو لها ، فهضت مسرعة إلى الباب ، وقد عزمتم على إخبار والدتها بحقيقة الأمر طاعة أن هذا

هو الطريق الوحيد لخلاصها من هذا المأزق ... غير أنها لم تسكد
تدنو من الباب حتى رجعت عن عزمها وقد أيقنت أن في إيقاظ
والدتها إفشاء لسرها كله ، فعولت على حمل الجثة بعيداً من دون
مساعدة أحد .. ثم أخذت تنهياً لهذا العمل الجسيم ، فألبسته ملابسه
وربطت ذراعيه ونزلت به سلفاً ضيقاً ... ثم حملته إلى مكان أمين
تظله الأشجار ... وعلى باب كوخه ألقت بحملها الثقيل ، وقد أخذ
منها التعب كل مأخذ ، ثم وضعت في يده مفتاح بيته الخشبي لتعمر
الحقيقة على الناس ، وانحنى عليه وقبلته القبلة الأخيرة ، وعادت
أندراجها وهي تعنى آثار قدميها في الطريق ... ثم انسلت إلى مخدعها
دون أن يشعر بها أحد ، وأوت إلى غرفتها وأغلقت نوافذها ، وأعادت
كل شيء إلى ما كان عليه

ولكن لم يسكد يطلع الصباح حتى ذاع في المدينة نبأ موت
ذلك الشاب الرقيق الوديع على باب منزله وهو يحاول فتحه .. لقد
كانت جميع الظروف تدل على أن الميتة طبيعية ، فلم يثر حولها
نقاش ... ولكن بعد تشييع الجنازة أخذ الناس يهمسون أن رجلاً
كان سائراً في الطريق في ساعة متأخرة من الليل ، فرأى شبح امرأة
يدب في الظلام وهي تبحر جثة ثقيلة في طريقها إلى كوخ ذلك الفتى

فأخذوا ملابسه القديمة وفحصوها من جديد ليرى فيها آثار الجر على الأرض ، وأخيراً عرفوا أنه هو الرجل بعينه .

أما كارولين الجميلة الذكية فأخذت تفكر فيما يجب أن تعمله .. فرأت أولاً أن تعترف بالحقيقة كلها .. إلا أنها بعد أن بلغت تلك المرحلة دون أن يفتضح أمرها أوزيرتاب فيها أحد ، عزمت على بذل مجهود آخر لاختفاء باقى العالم ... وسرعان ما ألمت فى خاطرها تلك الفكرة ... لقد كان ذلك الزوج يحب فتاة قروية قبل أن يقع فى شرك هذه النسيلة . وكانت هذه الفتاة لاتزال على حبها له إذ لم تكن تعرف من زواجه شيئاً .. على أن نفوذ كارولين فى أولئك الفلاحين الذين يعملون فى أراضي والدها كان عظيماً ... لها الكلمة النافذة والقول المسموع ... فعزمت على مقابلة تلك الفتاة تسمح فيها عارها وتحملها نتيجة وزرها بعد أن أخذت تفيق من نشوتها ، وشعرت بالآلام الفضيحة والندم تنوش صدرها كلما ذكرت ذلك الزوج المنحوس ، حتى لقد كرهت اليوم الذى لقيته فيه وودت أن لم تكن قد رآته قط . وسرعان ما اهتدت الى تلك الفتاة فوجدتها ممتعة اللون مهدودة الجسم ، قد ارتدت نوباً أسود حداداً على ذلك الشاب الذى أحبته وأخلصت له وإن لم يعتن

بها إلا قليلا.. فقالت كارولين :

آه ! لقد فقدت حبيبك يا « ميلى »

فلم تستطع الفتاة أن تحبس دموعها المنهملة وقالت : « لم يكن حبيبي تماماً ولكنى كنت أنا حبيبته . أما وقد مات فانى لا أهتم بالحياة بعده »

« أنستطيعين أن تبقى على سر من أسرارہ يا ميلى ؟ إن هذا السر يتصل بتسرفه ولا يعرفه إنسان غيرى ، ولكن يجب أن تعرفيه أنت » فأظهرت الفتاة استعدادها لكتمان هذا الأمر . وحقاً لقد كانت وفية لذلك الشاب الذى أحبته والذى تبكيه الان

« إذا فقا بلينى اليوم بعد الغروب عند قبره أفضى اليك به »

وفى غسق تلك الليلة من لياالى الربيع الجميلة ، كان شبهاهاتين الفتاتين يحومان حول قبر ذلك الفتى التعس . وفى ذلك المكان الموحش ، وفى تلك الساعة الرهيبة ، أخذت الفتاة ذات النسب والجمال تقص على ابنة الخطاب كيف أحبته وتزوجته سرا ، وكيف مات فى غرفتها ، وكيف جرتة فى جوف الليل الى كوخه حتى لا يفتضح أمرها

فصاحت تلك الفتاة الساذجة مذعورة :

— تزوجته يا سيدتى ؟!

— نعم ولكن هذا كان طيشاً منى . كان الأجدد به أن

يتزوجك أنت يا ميمى فقد كنت له ولكنك فقدته

— نعم وهم من أجل ذلك يسخرون منى فيقولون : لقد

جننت به حبا وهو لم يلتفت اليك

— ان النصر على أولئك المتهاككين حلو لذيد ... لقد فقدته

حيا ولكن يمكنك أن تسترديه ميتا وعلى ذلك تستطيعين أن تنالى

من أولئك الساخرين ما تريدن

— وكيف ؟

فأفصت إليها كارولين بما يجب ان تفعله . . .

وهو أن تعلن ميلى بين الناس أن ذلك الشاب كان قد عقد عليها

سراً ، وأنه كان يزورها فى كوخها فى الليلة التى توفى فيها . فلما قضى

نحبه بين يديها حملته إلى منزله لتدرا عن نفسها الفضيحة والعار . .

وأن تقول إنها كانت عازمة على حفظ ذلك السر فى نفسها لولا أن

الاشاعات والأقاويل قد أجبرتها على إفشائه

فأجابتها ابنة الخطاب وهى دهشة هذه الفكرة :

— وكيف أثبت هذا ؟

— يمكنك أن تقولى إنك تزوجته فى كنيسة القديس ميخائيل
فى مدينة (باث) باسمى بحجة أنه اسم خطر بيالك لتتقذى اسمك
من التهمة . . . وسأعينك على ذلك

— أوه إنى لأحب أن

— إذا علمت ما أمرك به فانى سأكون صديقة لك ولو والدك
وإلا فسيكون لى معكما شأن آخر . . وسأعطيك الآن خاتم الزواج
لتلبسيه كما لو كان لك

— هل لبسته ياسيدتى ؟

— فى الليل فقط

وأخيراً قبلت ميلى ما عرضته عليها كارولين دون تردد كبير
إذ لم يكن الوقت يمحتمل تردداً . . ثم أخرجت الفتاة النبيلة الخاتم
من صدرها ووضعت فى إصبع ميلى وهى واقفة على قبر حبيبها .
فاقشعر بدن الفتاة ومالت برأسها وقالت .

— أشعر أنى أصبحت عروساً لجثة

ولكن هذه الفتاة ما لبثت أن شعرت أنها قد ارتبطت بتلك
الجثة قلباً وروحاً وأحست بشيء من الهدوء يسرى إلى نفسها ..
نخيل إليها أنها قد استحوذت فى الموت على ذلك الشاب الذى

عبدته على غير طائل فى الحياة

تم أعطتها كارولين كل آثار الذكرى التى كان زوجها قد
قدمها إليها حتى، خصلة الشعر

وفى اليوم التالى أعلنت الفتاة ذلك الأمر بين الناس حتى ذاع
بين أهل المدينة كلها . وفى ذهول ذلك الموقف الجديد أخذت ميلى
المسكينة تمثل الدور كما لو كان قد حدث معها فعلا . واستطاعت بما
كانت تصببه من مال كارولين أن تشتري منزلا صغيراً وأن تتردد على
الكنيسة من وقت لآخر ، وقد ازدادت جمالا وفتنة أيقظ فى قلوب
خدينتها القرويات الغيرة والحسد . . ثم فكرت فى أن تقيم نصبا
تذكاريا فوق قبره مادامت كارولين تقوم بدفع النفقات ، فما عليها
هى الا أن تقدم الحزن والأسى . . وما لبثت ميلى أن ارتاحت الى
تمثيل دور الأرملة ، ووجدت فى زيارته كل يوم والبكاء فوق قبره
لذة وتفريجا . فكانت تنثر الأزهار فوق قبره واصبحت تعتقد وهى
تخطر فى ثوبها الحزين أنها كانت زوجة حقاً

ثم اتفق أن مرت كارولين يوما مع بعض صاحباتها بتلك المقبرة
فلمحن ميلى وقد انحنى على قبر حبيبها تنثرفوقه الأزهار فى رقة وحنان
فتأثرن لهذا المشهد المؤلم وعجنن لذلك الوفاء النادر الذى لا بد ان

تكون صاحبته قد وجدت صدها في ساكن ذلك القبر .. أما كارولين فقد شعرت كأن نورا غربيا ينبعث من عينيها يحسد تلك الفتاة على مكانها هذا كأنه لا يزال بقلبها بعض الحب لزوجها المتوفى ... ولكن الفروق الاجتماعية أكرهتها على إخفائه في طيات صدرها . وأخيرا لم تستطع تلك الفتاة أن تقهر تلك العواطف القوية التي كانت تصطرع في نفسها .. فذهبت يوما الى المقبرة ، وكنت وراءها حتى اذا ماجأت ميلى تنثر الأزهار على القبر كما داتها كل يوم برزت لها كارولين وهى شاحبة مرتجفة تقول :

— ميلى ! اقتربنى منى ! انى لا أدرى ماذا أقول لك .. فقد

كدت أموت

فعجبت ميلى لهذه المفاجأة الغريبة وقالت -

— معذرة ياسيدتى !

فدنت منها السيدة واختطفت يدها اليسرى وقالت .

— أعطى هذا الخاتم

فأسرعت ميلى الى انتزاعه من أصبعها .. ثم أعادت كارولين

سؤالها فى صوت حاد غاضب وقالت

— انى أطلب اليك أن تعطينى اياه ... أوه ! أوه انك لا

تعرفين السبب .. لقد عراني حزن وألم لم أكن أتوقعهما !

فأجابتها مبلى وقد تملكها اندعر

— ولسكن ماذا تريدن ياسيديتى ؟

— يجب أن تعلمنى أن كل ما عملته كان كذبا وادعاء لأساس

له من الصحة ... وأنى أمرتك أن تعمليه محافظة على اسمى ...

وأنه لم يتزوج غيرى .. وجلة القول يجب أن تذهبي الحقيقة

وإلا قضى على جسمى وعقلى وشرفى الى الأبد »

ولما كان لكل شيء حد فان للهدوء والوداعة حدما أيضاً ..

فقد أصبحت مبلى تعتقد أنها قد امتزجت بذلك الشاب الحما ودما

وأصبح لها الحق فى أن تحمل اسمه كما حملته ... وأن تحمل به كزوج

وتتحدث عنه كزوج .. حتى لم تعد تفكر فى سواءه . وأخيرا قالت

وقد غمرها اليأس والقنوط :

— لا .. لا .. انى لا أستطيع أن أتركه .. لقد أخذته منى

حياً ورددته الى ميتا . سأحافظ عليه الآن . أنا أرملمته الوحيدة . فان

نصيبى فيه أوفر من نصيبك لأنى أحبه وأبكيه وأدعى باسمه العزيز

فصاحت ككارولين وقد كاد الشرر يتطاير من عينيها

— إنى أحبه ولن أسمح لمخلوقة مثلك أن تستزعه منى ...

كيف أسمح بذلك وهو أب لذلك الجنين الذى يضطرب فى أحشائي ...
 بـجب أن تعيده الى ثانية ... ميلى ! ميلى ! ألا ترحمينى وتقدرين
 موقفى ؟ يا للدموع ! انه عدو النساء ، لماذا لم آتروا قبل أن أقدم على
 العمل ؟ هيا أعطينى ما أعطيتك وأكدى لى أنك ستساعدينى على
 نشر الحقيقة

— محال ! محال ! ؟

وقد ازدادت الفتاة اصرارا وعنادا . « أنظرى الى هذا
 النصب ... أنظرى الى ثوب الحداد ... الى هذا الخاتم ... استمعى
 الى الاسم الذى ينادونى به ... ان نفسى ليست اهون على من
 نفسك ... أبعد أن أعلن أن حبه حبنى ، وأن نفسه نفسى ... وأحمل
 اسمه بدلا من اسمى ، واتخذ من موته حزنى وشجنى ... أحيى
 اليوم فأهدم ما بنيت به بدى ودمعى .. لا ! لا ! لن أرضى لنفسى
 هذا العار ... انى أصدقك القول يا سيدتى ... ان قصتى هى الحقيقة
 بعينها ، وأنت كنت واهمة فى كل ما ادعيته لنفسك ... ولكن
 أرجو يا سيدتى ألا تدفعينى الى هذا ، انى أتوسل اليك ان تبقيه لى »
 لقد كانت ميلى تزعم أنها أرملة تدافع عن زوجها --- حتى
 أن كارولين رقت لحالها بالرغم منها --- فقالت لها .

— . إني عالمة بموقفك . ولكن فكرى فى . ماذا أعمل . فبدونك
 لن أستطيع أن أبقى على اسمى . فان نشر الأكاذيب والفضائح أحب
 شئ للجمهور . » ولم تمض بضعة دقائق حتى كانت الفتاتان قد شعرتا
 بضرورة العمل معاً . فأخذتا تتشاوران فيما يجب أن يعملأ . وأخيراً
 عادت ميلى الى بيتها . وأفضت كارولين الى أمها بكل ما حدث .
 ولم يمض على ذلك بضعة أيام حتى تركت كارولين وأمها القرية
 وذهبتا الى لندن حيث واقتهما هناك ميلى بحجة تغيير الهواء على نفقة
 تلك الفتاة النبيلة التى كانت تشفق عليها فى محنتها ووحدها
 وفى مستهل العام الجديد عادت ميلى الى القرية تحمل بين ذراعيها
 رضيعاً فأقامت فى منزلها الصغير تعنى بذلك الطفل الجديد بما كان
 يصلها من كارولين من مال .

وبعد ذلك بعامين تزوجت كارولين بأحد النبلاء . فعاشت
 معه عيشة سعيدة إلا أنهما لم ينجبا طفلاً . بينما كان ابن ميلى يكبر
 شيئاً فشيئاً ، وكانت أمه تتوسم فيه يوماً بعد يوم صورة ذلك الرجل
 الذى استحوذ على قلبها الشاب . ثم ذهب به الى القبر . فسمهرت على
 تربته قدر ما كانت تسمح به ظروفها . اذ أخذت كارولين تنصرف
 عنهما شيئاً فشيئاً ، ولم تعد تفكر فى طفلها الالمأ ! ولكن ميلى كانت

تقتطع من قوتها لتقوم بنفقات الطفل ، فأرسلته الى المدرسة الابتدائية .. ولما بلغ العشرين دخل الجيش متخذا من الجندية أهليته وعمله ، وسرعان ما اكتسبته رجولته الكاملة وأخلاقه القوية ومواهبه النادرة إعجاب رؤسائه .. فخبوه بعطفهم وحبهم حتى أبلى بلاء حسنا فى تلك الحرب الضروس التى خاضتها بلاده أخيرا ... فلما انتهت عاد الى انجلترا وقد رقى الى قائد فرقة ولما يبلغ الخامسة والعشرين

ترامت أخبار ذلك الابن الى كارولين .. وكيف أنه قد أشرف على الذروة دون أن يكون صنيعة لأحد .. فأيقظت فيها غرائز الأمومة الكامنة وملأتها كبرياء ونفرا . فأخذت تهتم بابنها الظافر الموفق ورغبت فى رؤيته بعد أن توفى زوجها « الماركيز » دون أن تعقب منه ولدا .. فاتفق يوما بينما كانت تسير بعربتها خارج المدينة أن مرت بها احدى الفرق العسكرية فوقع بصرها على ضابط شاب قد امتطى جوادا أصيلا مطهما .. فسرعان ما عرفت لما بينه وبين زوجها الأول من شبه قوى ، فأيقظ هذا المنظر عواطف الأمومة التى بقيت كامنة فى زوايا قلبها هذه المدة الطويلة ، فأخذت تسائل نفسها كيف صبرت على اغفاله هذه السنين الطوال .. فلو أنها

كانت جريئة في حبها مخلصه في عاطفتها .. لا عرفت بزواجها الاول
ولنهرضت بتربية ذلك الطفل كابن لها .. فاذا كان يضيرها لو أنها
فقدت هذه الجواهر الزادرة و كسبت ابنا شهيا قادرا .. أخذت هذه
التأملات والعواطف تعمل في قلب تلك المرأة المكتئبة الوحيدة ،
وأخذ الندم ينوش فؤادها الحزين على عدم الاعتراف بزواجها الاول
أضعاف ما ألمها للاقتران به

وأخيرا لم - تستطع أن تغلب تلك الرغبة القوية الملحة التي
كانت تتأحج في صدرها حتى أيقنت أنها لا يمكنها ان تعيش دون
أن تعلن أمومتها لهذا الفتى ، فعزمت على أن تنتزعه من حضن
تلك المرأة التي أخذت تضم لها الكراهية والبغضاء لأنها استبدت
بذلك الطفل دونها .. ثم أيقنت أن ذلك الابن سيرحب باستبدال
فلاحة معدمة ، بأم أخرى نبيلة غنية

وفي اليوم التالي ذهبت الى بيت ميلى القديم في تلك القرية
الصغيرة فوجدتها لا تزال في ثيابها السوداء الريفية حدادا على فقد
حبيب شبابها .. فلم تكذب تخطو الى داخل الكوخ حتى صاحت :
— إنه ابني يجب أن تتركه لي .. لقد أصبحت في موقف
أتحدى فيه العالم أجمع .. أظنه يزورك من وقت الى آخر

— كل شهر منذ أن عاد من الحرب .. يا سيدتى .. ويكث
يومين أو ثلاثة فى كل مرة .. وأصبحه أحياناً فى رحلات قصيرة .
قالت هذا فى صوت الظافر المطمئن
فأجابتها كارولين فى هدوء :

— حسن - يجب أن تتركه لى - انك أن تفقدى شيئاً فلك
أن تريه متى شئت - سأذهب الآن الى اثباتات زواجى الاول
وسأأخذه معى

— لقد نسيت يا سيدتى أن هناك اثنين يجب أن يؤخذ رأيهما
فى هذا الموضوع ، لست أنا فقط بل هو كذلك
— سأنجز كل شىء - لا تظنى أنه سيرفض - ولكنهما لم ترد أن
تسرع الى ميلى بالتعرض الى الاصل والنسب ، فقالت : انه لخمى
ودمى ولا يتصل بك فى شىء . فانفجرت القروية غيظاً وقالت فى
تهمك مرير : « ماذا يعينى من أمر اللحم والدم ؟ انى أترك المسألة له
لمندعه يفصل فيها بنفسه »

فأجابتها كارولين . « هذا كل ما أبغيه - قلت أرسلنى فى طلبه
ولأقابله هنا » - ثم أرسل فى طلب الضابط ، وجلس الثلاثة فى ذلك
الكوخ الصغير يتداولون فيما بينهم

لم يدهش الشاب إذ علم أن أمه إحدى النبيلات الشهيرات
فقد كان يعرف أن ولادته محوطة بتىء من الغموض — أما سلوكه
نحو البارونة فإنه لم يخل من الاحترام والتقدير ، إلا أنه كان أقل مما
تنتظر ، وأخيراً وضع أمامه أمر التفاضل بينهما وسرعان ما قال قوله
الأخيرة :

« لا ياسيدتى . إني أشكرك كثيراً ، ولكنى أفضل أن أترك
الأُمور كما هى ، فإن اسم والدى هو اسمى على أى الحالات . انك لم
تعنى بى ياسيدتى إلا قليلاً عندما كنت طفلاً لاحول لى ولا قوة ،
فلماذا أدعى اليك الآن وقد أصبحت قوياً قادراً ؟ !! »

ان هذه المخلوقة العزيزة (مشيراً الى ميلى) قد جبتنى عطفها
طفلاً ، وعالتنى شاباً ، وسهرت على مريضاً ، وحرمت نفسها حتى
أتفه اللذات من أجلى . انى لا أستطيع أن أحب أمّاً أخرى كما أحبها .
إنها أمى وسأكون دائماً ابنها ، ثم طوق عنقها بذراعيه وطبع على
جبينها قبلة أودعها أرق عواطف البنوة وأسمائها

فلم تقو كارولين المسكينة على مشاهدة هذا المنظر الذى كاد
يستل روحها من بين أضالعها . فقالت وقد خنقتها العبرات وتهدج
صوتها فى حلقها :

— انك تقتلنى ! ألا تستطيع أن تحبنى أيضا ؟

— لا ياسيدتى . لقد كرهت أن تنتسبى الى أبى الفلاح ، وإنى

أكره أن أنتسب اليك !

فتنهدت المرأة نهداث عميقة عالية وقالت : « ألا تستطيع أن

تعطينى قبلة واحدة ... كما أعطيتها ؟ إنها ليست كثيرا --- هى كل

ما أريد --- كل ---

فأجابها نعم - ثم قبالها قبلة عابرة باردة كانت فيها نهايتها -



جان دارك

للمّاعر الاطاني فردريك سبيير

« لقد اكتمل نفضجها . ان جسمها كالزهرة الغضة ، قد تفتح
عن جمال قدسى ولكن عبثاً ننتظر جنى الثمار . أشد ما يؤلمنى نفورها
من أختيها وامتناعها عن الزواج مثلها — تترك فراشها قبل الفجر ،
وتنسل كالعصفور الوحيد فى غسق الليل الى شعاف الجبال متخذة
من الرياح البرية صاحباً وخدينا

« لماذا لا تتزوج كاختيها من هذا الشاب الجليل ريموند وتأخذ
نصيحتها من الحياة وتعيش كما نعيش ؟

« طالما رأيتها جالسة تحلم تحت الشجرة المسحورة التى يرتاع
منها كل من يراها لان روحا خبيثة تسكن هناك ، مسكن الوثنيين
الاقدمين ، وطالما سمعت فلاحينا يقصون عنها قصصا غريبة كلما
هول ورعب . كأصوات خفية ليست كأصواتنا تصافح آذاننا وهى

تنبعث من الاعماق . وقد حدث مرة أن ضللت الطريق الى تلك
البقعة فلمحت شجرا هائلا يخرج من عباؤه الطويلة يداً نحيلة فهرولت
فزعا واستعذت بالله من شر تلك الارواح

« لقد رأيت جان في ثلاث ليال متعاقبة جالسة على العرش في
« ريمس » وعلى جبينها اكليل بسبع نجوم ويدها صولجان بثلاث
زنانق ، ورأيت نفسى وشقيقتها والنبلاء والاساقفة والملك نفسه
ينحنون أمامها ، كيف أستطيع أن أصدق هذا الحلم الرائع ؟ آه انها
لمقدمة شر عظيم ! ان هذا الحلم يكشف عن تلك الرغبة الباطلة
والشوق الخاطيء الذى يملك قلبها . انها تعاف منبتها الوضيع لأن
الله حباها جمالا غنيا واختصها من بين فتيات هذا الوادى بقلب
ذكى وعقل بير وجسم خصيب

« بهذه الكبرياء التى سقط بها الملائكة من قبل ستغوى هذه
الشیطانة الملعونة الناس - سأصمت الآن - أيمكن أن أتهم ابنتى ؟ لا
أستطيع إلا ان أحذرهما وأصلى من أجلهما - ألا سحقا لتلك الشجرة
الملعونة ، الافضل ألا نترك أنفسنا فى البرية فان أمير الظلام يستطيع
أن يغوى الانبياء ، إن قلبها قلب رجل - لقد أخضعت مرة الذئب ،
ذلك الحيوان الكاسر الذى انقض على قطع الغنم وملا الوادى

خوفا ورعبا ، ولم يستطع أحد ان يدنو منه الا جان قلب الاسد
فقد انقضت عليه وخلصت ذلك الحمل من بين أنيابه الدامية »

بهذا كان يتكلم « تيبو » والد « جان » عند ما دخلت عليه معها
اختاها والازواج الثلاثة الذين يأخذون في التحدث عن حالة البلاد
وما صارت اليه ، فيخبرهم تيبو أن العدو قد تغلغل في قلب البلاد
أكأنه جيوش من النحل تحوم حول خلاياها في يوم صائف ، أو
كسحب من الجراد قد ملأت الجو . فمن برغنديين الى هنجاريين
وهولنديين وانجليز - الكل قد انضوى تحت لواء دوق برمنديقه وهم
يحاصرون الآن أورليان . لقد تهدمت الكنائس وأخذ حصن
« نوردام » المنيع يخترق من قننه ، ورصاص البنادق سيدوى في الشوارع
وتقف المدينة مرتجفة تترقب سقوطها من ساعة الى أخرى . وقد
استولى الذعر على جميع السكان وتذمر الجند من قلة الزواجب ، وذابت
صيحات الملك في فضاء المملكة ، واضطرب الناس فيما بينهم كما
تضطرب الشياه اذا هاجمتها ضواري الذئاب

فلا تكاد تسمع جان هذا الكلام حتى تنقض وتقول ، كأنه قد
أوحى اليها :

« لاتحدث عن الضعف والاستسلام فسيأتى المنقذ وسيرد

العدو عن أبواب أوليان — لقد جاءت الساعة وهاهو ذائق قرب
الان ومعه تلك العذراء - لا تيئسوا ولا تهربوا فانه قبل أن تنضج
تلك الثمار أو يكتمل القمر لا يبقى جواد انجليزى يرد مياه نهرلوار
الجارية ، ستكون معجزة ، ستظهر حمامة بيضاء كالثلج وفي قوة
النسر ستمزق طيور الفريسة التي تحوم فوق أرض الوطن - ستنقض
على البرغنديين الخائنين وستطرد لصوص الجزيرة - ان اله الحرب
سيختار ذلك المخلوق الضعيف الرقيق ويضع فيه قوته لانه قوى
جبار »

فيعجب القوم من أمر هذه الفتاة ولا يفهمون ماذا تعنى بهذا
الكلام فيتركونها تسبح في أحلامها وينصرفون الى شئون الرعى
والزراعة ، فتبقى جان وحيدة تخاطب نفسها -

« وداعا أيتها الجبال المحبوبة والوديان النائية المطمئنة - إن جان
لن تمكث فيك بعد اليوم لانها ستفارقك الآن ، أيتها الحقول التي
طلما رويتك ! أيتها الأشجار التي غرستك ، أيتها الأزهار المتفتحة
والثمار الحلوة اللذيذة وداعاً ! ! أيتها الينابيع البلورية ذات الاصداء
العذبة ! روح الوادى المحبوب التي طلما رددت أناشيدى ! ان
جان ستفادرك اليوم الى حيث لامعاد - ايه يا مسارح صباى ومواطن

لهوى وسرورى سأخلفك الان ورائى ولن أراك ثانية ! أيتها
الحملان والخراف الصغيرة يامن تركت بدون مأوى لن يراك بعد
اليوم راع ، ستهيمن طريدة لاني وطنت العزم على الذهاب الى
ميدان الحرب ذى اللون القرمزى حيث أجد هناك قطيعا ينتظرنى
« ان هذه هى رسالة الروح الى قلبي ، وما من طمع ارضى

يشبع فى صدرى ! !

إن ذلك الذى ظهر فى العليقة الى موسى فى البرية وأمره أن
يذهب ويقف أمام فرعون لينقذ بني اسرائيل قد جاءنى وأمرنى
ان اذهب لا كون رسولا له على الارض وان أكسو صدرى بالدروع
وأدجج جسمى بالسلاح . فلا الحب الارضى يستطيع أن يعرف
طريقه الى قلبي ولا النزوات الدنيئة تتسلط على نفسى . ولن أحمل
رضيعةً . بل المجد الحربى نصيبى ! وتحرير الوطن رسالتى ! وتتويج
الملك فى كنيسة « ريمس » شهرتى ونخارى . لقد وعدتني تلك
الروح السماوية بعلامة . فقد أرسلت الى هذه الخوذة التى تبعث فى
قوة مقدسة فأندفع كالريح العاتية الى ميادين الحرب . الابواق تدوى
والمهاجمون يصيحون وزئير الحرب فى أذنى ! فيها الآن «

ثم تدق الطبول وينفخ فى الابواق اعلانا للحرب . ويلتحم

الجيشان وتدور الدائرة على جيش الانجليز فتموت زهرة فرسانه وينسحب البرغنديون وتراجع جان تاركة جيشها في نشوة الانتصار الى مكان منعزل وتصلى للعدراء التي قوت عزمها في كل هذه المحن والخطوب . ويذهب الفرسان وبأيديهم المشاعل معانين فوزهم وانتصارهم . فيعجب الملك لهذه المفاجأة ولا يصدق حتى يأتيه قائده « دينوا » وهو نبيل من نبلاء فرنسا وفارس من فرسان الحرب . فيقص عليه كيف كان انكسار الجيش الفرنسى أولا ثم انتصاره أخيرا على يد تلك العدراء التي تقدمت الى الجند في ملابسها الحربية كأنها إلهة الحرب وصاحت فيهم : « ماذا يخيفكم أيها الفرنسيون الشجعان ؟ هيا الى العدو ولو كان يفوق رمال المحيط عدداً . فان الله والعدراء معكم » ثم اختطف العلم من حامله وتقدمت الصفوف في شجاعة نادرة والكل ذاهل صامت لا يدري ماذا يفعل من هول مارأى . فوثب الجيش متتبعا العلم والعدراء . وفي حماسة ملتهبة انقض على العدو الحائر المذعور فاندفع شطر منه الى الماء وأسلم الشطر الآخر بغير مقاومة . ثم كانت مجزرة طاحت فيها رموس ألفين من جيش العدو بينما نحن لم نخسر جنديا واحدا فيتعجب الملك لهذا الانتصار الغريب ويسأل عن تلك العدراء

فيجيبه قائده . « انها فتاة مخيفة مرعبة ولكنها محبوبة جميلة . تقول ان الله قد أرسلها لترفع الحصار عن أورليان قبل أن يكتمل القمر . وهاهى قادمة »

فيريد الملك أن يمتحنها فيجلس النبيل دينوا مكانه ويقف هو بين الحاشية ويقف سائر النبلاء بجانبه . ثم تقبل جان فى خطى ثابتة ثم تدبر النظر فيمن حولها وتأمر دينوا أن يترك مكانه لصاحبه الذى من أجله بعثت . ثم تدنو من الملك وتنحنى أمامه قليلا ثم تهب واقفة . فينظر القوم اليها فى دهشة ويسألها الملك . « كيف عرفتني ولم ترى وجهي قبل الآن » فتجيبه جان بأنها قد رآته فى « محضر الإله » ثم تقول .

« انى فتاة فقيرة ولدت فى احدى قرى فرنسا (دوم ريمى) وقد سمعت كثيرا عن سكان تلك الجور الذين يأتون لاستعبادنا وعلمت كيف أخذوا باريس ونهبوا المملكة فتضرعت « لام المخلص » أن تنقذنا من عار ذلك الاستعباد وأن تحفظ لنا مليكننا الشرعى . وكان بجوار قربتنا صورة للعدراء معلقة فى احدى أشجار البلوط المقدسة فكنت ألجأ الى هذه الشجرة أرعى غنمى فرأيت فى حلم من أحلامي وأنا نائمة فى ظلها ان العدراء المقدسة قد ظهرت لى فى ثياب

الرعاة حاملة في احدى يديها سيفاً وفي الاخرى علماً ، ثم خاطبته قائلة : « انى أنا - ألا هي يا جان ! ولتتركى قطيعك هذا فان الله قد كلفك بعمل آخر ، ولتأخذى هذا العلم ولتحملى هذا السيف لتأتى به على أعداء شعبي ولتقودى ملكك الى (ريمس) حيث تتوجينه . »

فقالت : « كيف أستطيع أن أقوم بهذه الاعمال وأنا فتاة رقيقة لم أراول فن الحرب قط » - فأجابت : « ان العذراء الطيبة النقية تستطيع أن تأتى فى الارض بروائع الاعمال اذا لم يخضع قلبها للحب الارضى » ثم لمست جفنى بيدها - فلما رفعت وجهى رأيت السماء قد امتلأت بالملائكة الصغار يحملون الورود والزنابق فى أيديهم وينشدون عذب الاناشيد ويهزجون أحلى الاهازيج

« وهكذا ظهرت لى تلك العذراء المقدسة فى ثلاث ليال متوالية - وهى تصيح - «هي يا جان - ان الهك قد عينك لامر آخر» وفى الليلة الثالثة ظهرت غاضبة وألقت الى بهذه الكلمات - عليك أن تطيعى . ان عمل المرأة فى هذا العالم شاق عظيم يجب أن تطهرى بالتعالم . وان من يخدم هنا يمجده فى السماء » . وما كادت تلفظ هذه الكلمات حتى ألقت عنها ثوب الرعاة فظهرت كأنها أضواء لامعة ثم أخذت السحب الذهبية تحملها شيئاً فشيئاً الى عالم النعيم »

فيدهش الكل لهذا الحديث ولكنهم لا يرتابون فيما سمعوا
فان العمل قد سبق القول . ثم يأمر الملك أن تعين جان رئيسة
للجيش . ويجيب دينوا : « سنطيعك طاعة عمياء . ان عين تلك
الفتاة المقدسة الشبيهة بعيون الانبياء ستقودنا الى حيث نريد . وان
هذا هذا السيف الشجاع سيحمينا من أشد . الاخطار هولا »

لم يكن دينوا هو الذى ينطق بهذه الكلمات الحماسية التى تشيد
بأعمال تلك العذراء الطاهرة . بل كان قلبه هو الذى يوقع أنشودة
المجد والفرح على أوتاره ، هذا القلب الكبير الذى لم يخضع من
قبل لسلطان الحب ، أصبح يتلظى اليوم شوقا لان يستقر على ذلك
القلب الوديع الذى يستطيع أن يحمله ويفهم سره .

لقد أدت تلك العذراء رسالتها وعليها الآن أن تقر مصيرها .
فهى التى حررت فرنسا وهى تستطيع أن تمنح قلبها لمن تشاء .
فيكشف الملك برغبته فيدعو الملك جان اليه ويدور بينهم هذا
الحديث . .

دينوا . « ماذا يكون مصيرك أيتها العذراء المقدسة . فانك لا
رب ستكونين أسعد المخلوقات البشرية لانك محبوبة من السماء نقية
طاهرة ؟ »

جان : « ان السعادة هناك عند إلهنا الذى فى السماء »
الملك : « ان سعادتك ستكون منذ الآن موضع تفكير المالك
واهتمامه - انى أجد اسمك فى كل انحاء فرنسا وستشارك الاحياء
القادمة - وهأنذا أنجز وعدى هكذا (ترك جان تم يلمسها الملك
بسيفه) قفى الآن - املك شريفة - انى أجد مولدك وآباءك فى قبورهم ،
ان اعظم نبلاء فرنسا لبشعر بالفخر فى خطب يدك - ان زواجك
سيكون موضع شغلى وتفكيرى »

دينوا (متقدما) : لقد اختارها قلبى وهى وضیعة مجهولة - ان
هذا الشرف الجديد لم يزدها قدرا ولم يزنى حبالها - هنا أمام مليكى
والاسقف الطاهو أمد اليك يدي أيتها العذراء الرقيقة - وأتخذك
زوجة لى اذا كنت تريننى جديرا بك »

الملك : « أيتها العذراء الطليقة الحرة كم من معجزات تضيفيتها
الى معجزات ! لا شىء يمتنع عليك لقد أخضعت ذلك القاب الكبير
الذى لا يزال متجيرا حتى الآن - انكما بطلا الميدان فى الفضائل
والشهرة - قد سحقتما عدوى ووحدتما مملكتى وأرى أن كلا منكما
جدير بالآخر - تكلمى أيتها العذراء ان قلبك الآن هو الذى يقرر »
جان : « ان اختيار مثل هذا النبيل لشرف لى ولكنى لم أترك

رعى الخراف وحياة الرعاة لأنال مجداديويأ أولارتدى لباسا حربيا
ولا لاتوج رأسى بأكايل الملوك - ان عملى أبعد من هذا — هو عمل
عذراء طاهرة - انى جندي فى جيش الملك ولن أكون زوجة لمخلوق فان»
الاسقف : « لقد ولدت المرأة لتشارك الرجل الحب - فعند ما
تلبى نداء الطبيعة تنفذ بذلك ارادة السماء - فاذا ما أدبت رسالتك
اليوم فى الحرب ستلقين بأسلحتك غدا وتبحثين عن نوع من
الناس أرق يشاركك عيشك بدل هذه الحياة العسكرية الخشنة »

جان : « أيها السيد المعظم انى لا أستطيع أن أحدد عمل
الروح - ولكن عند ما يحين الوقت فان صوتها لا يبقى خافتا وسألبيه
وهو الآن يأمرنى أن أتم واجبى — ان سيدى لم يتوج بعد»
الملك : « اتنا ذاهبون الآن الى ريمس »

جان : « دعنا - لآ نتوان ان العدو يدبر خطط الايقاع بنا -
ساقودك وسط جحافل»

دينوا : وعندما تنهى رسالتك المقدسة وندخل (ريمس)
منتصرين - ألا تسمحين أيتها العذراء الطاهرة أن ... ؟
جان : ان أراد الله ذلك - فان عملى سينتهى عند هذا -
ولا يبقى لى عمل فى القصور .

الملك انه صوت الروح الذى يتكلم الآن . ان الحب
الملمهم الذى فى قلبك صامت الآن . ولكنه سوف لا يبقى طويلا
فى صمته . فاذا ما وضعنا سلاحنا وهدأت نفوسنا سيعود الفرح الى
صدورنا وتستيقظ فينا تلك المشاعر اللطيفة وستستيقظ فى قلبك
أيضاً وستبكين بدموع الشوق اللطيف . دموع لم تعرفها عيناك من
قبل . ان هذا القلب الذى تحتله السماء الآن سيفتح غدا للصديق
الارضى)

جان أنت تحدث أيها الملك عن الرؤيا السماوية ومحو أثرها .
أو تنحط تلك العذراء التى أرسلها اليك الاله الى تراب عادى . يا
أعمى القلب . يا قليل الايمان . إن مجد الله يشع حولك . ولقد
كشف لعينيك عن عجائب ولكنك لا ترى إلا امرأة عادية .
أتجرو المرأة أن تلبس هذه الملابس وأن تحمل هذا السلاح وتكافح
كفاح الابطال ؟ ألا سحقا لى وتعسا اذا خفق قلبي بحب انسان
فان . إذاً لكان أجدر بى ان لم أكن ولدت . لا حديث الآن عن
هذا . هيا الى العمل . إن عين الانسان التى ترعانى بالحب هى فى
نظري رعب ودنس »

الملك من العيث أن يستدرجها بعد الآن

حان : « دع الابواق تدوى . ان هذا الركود يضايقنى .
أشعر بدافع داخلى يدفعنى من هذا الجمود وينادىنى لان أنجز عملى
وألقى مصيرى »

ولكن جان وقعت فيما كانت تمخشاه اذ خفق قلبها بحب الانسان
الفانى . وان مصابها بهذا الحب الارضى كان أعظم . اذ لم تحب
ذلك القائد الفرنسى العظيم دينوا الذى قدم اليها قلبه الكبير رهينة
لحبه السامى الصادق . ولا غيره من النبلاء والضباط الفرنسيين ولا
(ريموند) الراعى خطيبها الاول . بل أحببت انسانا أجنبيا عدوا لها .
هو ضابط انجائيزى (ليونيل) أسرته فى الحرب الاخيرة وأبقت
على حياته من أجل حبها له . ولكن هذا الحب لم تكده تحس بحرارة
حتى ابتعدت عن مصدره اذ عاد الضابط الى بلاده وعادت هى الى
وطنها تحمل قلبا تتناهبه شتى النوازع ومختلف الاشواق .

عادت الى باريس انسانا بدون قلب وجسما بلا روح كأنها قبر
متحرك لحبها المود . .

وليس افصح للتعبير عن تلك الثورة النفسية العنيفة التى أنزلتها
من سماء الطهر الى أرض الفساد وأثارت كوا من أشجانها وقلبت
كيان وجودها . وصيرت الحياة فى عينيها ظلمة وعماء تفضل فيه روحها

على غير هدى ، بل جعلت حياتها هي عبثا وعدما، من حديثها هي وهي
تناجى نفسها .

« لقد خفت صوت السلاح ورقدت عواصف الحرب وأعقب
تلك المعارك الدموية أناشيد الفرح يرن صداها في كل أنحاء المدينة
ونواقيس الكنائس تدق معلنة سرورها في هذا العيد ، وأقواس
النصر تقام في كل الميادين

إن « ريمس على اتساعها تضيق بالجماهير التي تندفق اليها من
جميع الأنحاء والكل فكر واحد وشعور واحد. هو شعور الفرح بهذه
الوحدة المقدسة

« إن فرنسا اليوم تستعيد مجدها القديم وتسجد اجلالا للمليكها
العظيم . إلا أنا التي أوجدت هذه الافراج لا اشاركهم فيها . ان قلبي
قد تغير واخذ الياس يستولى على . انه لا يزال يحن الى حرب الانجليز
ولكن ارادتي تقف في سبيلي . لقد انسلت من الجمع مفعمة حزنا
لأخفي ذلك الجرم الذي يجثم فوق صدري الان . ماذا؟ هل اسمح
لإنسان بشرى أن يطوف بقلبي المقدس ؟ هنا حيث الأضواء الالهية
قد تلائأت آذن للحب الارضى أن يسكن فيها ؟ وهل احترق أنا
منقذة الوطن ورسول الاله العظيم ! احترق الان من أجل عدو بلادى

إنى لا أتجاسر على ان ألقى ضوء السماء المقدس ولا أشعر بشناعة عارى
(نسمع أنغام الموسيقى ناعمة ثم تتلاشى شيئاً فشيئاً)

« الا سحقاً لى - ان هذه الانغام المذابة تشوش غنى - ان كل
نعمة تحمل فى رجوعها ذكرها وصورته وهو واقف أمامى - آه لو ان
الحراب لمعت اليوم ودوت الحرب وقع السلاح لعادت الى قوتي
الاولى - ان هذه الانغام الحلوة - وهذه الاصداء المذابة مسكرة
مشجبة - انها تذيب فى صوت رقيق كل شعور وان كل فكر يستدر
الدموع من حزنى المرير)

ثم تستجمع بعض شجاعته فتقول :

(أكان لى أن أقتله ؟ أكنت مستطبعة ذلك عندما حدثت فى
وجهه . أقتله ؟ لا . بل كان لى أن أصوب سهامى الى صدرى . ولكن
هل أعاقب من أجل انسانيتى . وهل الرحمة خطيئة . الرحمة ! وهلا
كنت أسمع صوت الرحمة والانسانية عندما كانت الرجال تتساقط
ضحايا سهامى ..

(أيها القلب الماكر انك تكذب أمام السماء . ليس صوت
الرحمة هو الذى يناديك الآن : لماذا قدر لى أن أنظر الى عينيه وأن
أمعن النظر فى ملامح وجهه الجميل . يالى من تعسة بأئسة . كان لى

أن أجهز عليه ولكن قلبي لم يطاوعني ونصبت لى جهنم أشراكها
ثم نستسلم لحزن عميق :

كم كنت أتمنى أن تلك الاصوات لم تصل الى أذنى من خلال
تلك الشجرة المقدسة . يا ملكة السماء المقدسة ليتك لم تظهرى لى
خذى خذى تاجك فانى لا يمكننى ان أدعيه لنفسى الآن . خذيه
فهو ليس لى . لقد رأيت السماء تفتح لى ابوابها . ولكن آمالى كانت
لا تزال عالقة بالارض ولم تستطع أن تسمو اليها . لماذا ألقيت الى
أيتها العذراء الطاهرة بهذا النداء الثقيل ؟ أنسل وأغلق قلبي على كل
المواطف الرقيقة التى خلقت لأشعر بها بطبيعتى . أيها الاله ان الخالدين
يحفظون تعاليمك إنهم لا يشعرون ولا يكون . ولا تختار مساعدة امرأة
رقيقة لا . ولا لروح عذراء راعية . هل كنت مشغلة بالشئون الحربية
والمعارك والكفاح ؟ كنت ارفعى غنمى فى طهارة وسداجة فوق سفوح
الجبال الصامته فأرسلتنى الى حياة القصور والحروب لأفقد زهرة
روحي اللطيفة . وأأسفاه ! انى لأبحث عن مصرى »

ثم تدخل عليها الملكة وتعانقها فى شوق عظيم ثم تسجد امامها
فتدهش جان لهذا وتحاول ان تنهرها وهى تقول : « وهل نسيت نفسك
ونسيتنى » ،

الملكة : لا تمسكيني • إنه السرور العظيم الذى يلقى بى
تحت قدميك • يجب أن أسجد شكرا للاله الذى أعبدته مستترا
فيك • إنك الملاك الذى سيقود سيدى الى ريمس ويتوجه هناك •
كل ما لم احلم به قد تحقق • ان حفلة التتويج ستعد سريعا • كل
هذا يبعث فى فرحا عظيما لا أستطيع حبسه • لكنى أراك رزينة
متجهمه أنخافين فرحا ولا تشتركين فيه، ان قلبك بارد لا يساهم فى هذا
الفرح الشامل ، لقد رأيت السماء رائعة الجمال . مبتهجة لافراحنا .
ان اللذات البشرية لا تحرك قلبك النقي أوه • ألا تحملين قلب
امرأة • انزعى عنك هذه الدروع فقد انتهت الحرب لتختارى لك
صديقا من نوع آخر، اراك مقبضة الحبين: ان قلبى يرتجف خوفا منك
جان : « ماذا تريدان أن أعمل ؟ »

الملكة : أن تنزعى هذا اللباس وأن تلقى بهذا السلاح - ان اله
الحب يخاف أن يقترب من صدر مغطى بالصلب! أوه ! كوني امرأة
لتشعرى بهذه القوة

جان - « ماذا ؟ أأجرد نفسى الآن من السلاح - سأكشف عن
صدري وسط المعارك لضربات العدو المميتة ولكن ليس الان الا من جدار
نحاسي سبعة أمثال هذا الجدار يحول بيني وبين مرعى وبينى وبين نفسى ؟ »

الملكة : « ان السكونت دينوا يحبك . ان قلبه النبيل
يتأجج غراما وشوقا . ويتفجر حبا خالصا . انك تكونين سعيده
اذ تعرفين أن هذا البطل يحبك وتكونين أسعدلو أحببته . أتكرهينه
لا . لا . كيف يمكن للكراهية أن تصل الى قلبك . . اننا لا نكره
الا الذين ينتزعوننا من أحبابنا . ولكن ما من أحد يدعى حبك
ان قلبك هادىء . فلو شعر . . »

جان : « ارحمى . البدي مصيرى الممقوت . »

الملكة : « أى شىء يعوزك كمال سعادتك . لقد أنجزت
وعدك وحررت فرنسا وستقودين الملك الى كنيسة ريمس حيث
تتوجينه . ان أعمالك العظيمة قد أكسبتك شهرة خالدة . ان الشعب
يمتدحك بل يعبدك . واسمك الان شرف كل لسان . انك الالهة
هذا الاحتفال . ان الملك بتيجانه وعرشه لا يفوقك جلالا وروعة !
جان : أوه . أأختفى فى أعماق الأرض

الملكة : « لماذا هذه العاطفة الحزينة ومن أين هذا الضيق
الغريب . من منا لا ينظر اليوم دون أن يخاف اذا ألقيت عينيك الى
الأرض . انى أشعر الآن بضآلتى بقربك . فأين لى فضائلك وبطولتك
ليست شهرة فرنسا — وطنى ولا جلال تنويج الملك ولا سرور

الجاهير المتجمعة يمس قلبي . انما شكل واحد . صورة واحدة مقدسة
في أعماقه . ليس به فراغ لأى شعور آخر . الاله وحده هو المعبود
الذى يباركه الشعب ويمجده . ولاجله ينشر الزهور والرياح . ين
هو مليكى . هو حبي الصادق الوفي »

حان : « انك سعيدة . سعيدة حقاً . إنك تحبين حبث الكل
يحب . يمكنك أن تظهرى كل فرحك وسرورك في غير لوم . فان
انتصار وطنك انتصار لحبك . وان تلك الجماهير التى تزدحم اليوم
تهتف وتصفق تشاركك فرحك وتحملك . فأنت اليوم جزء من هذا
الفرح الشامل . وما ترينه اليوم هو مجد حبك وعظمته »

الملسكة (وهى تميل عنقها عليها) : « إلك تبهجينى . تستطيعين
أن تقرئى ما فى قلبي . لقد أسأت اليك . انك تعرفين ما هو الحب
لقد عبرت عن مشاعرى بصوت القوة . ان قلبي ينسى خوفه الان
ويندمج فيك »

جان (وهى تجذب نفسها بعيداً فى قوة) : « أتر كينى .
أتر كينى . اذهبي بعيداً . لا تعبى نفسك بالتحدث الى . اذهبي وفي
أعماق الليل دعينى أخفى خطيئتى . ياللعسى ولبؤسى !! »
الملسكة : « انك تخيفيننى من جديد . انى لا أفهمك ولم

أفهمك • انك لا تزالين خافية على • من ذا الذى يستطيع أن
يسكن روحك الطاهرة المقدسة ؟ »

جان : « انك أنت النقية المقدسة • فلو أنك رأيت دخيلة قلبى
لوليت فراراً من العدو الخائنة »

ثم يدخل دينوا باحثاً عن جان لتحمل العلم ونسير أمام الملك
الى ريمس فترتجف جان وتصرخ بأعلى صوتها : ﴿ لقد حنّدت فى
يمى ودنست اسمك المقدس ﴾ وتهم بالرجوع فينزاحم القوم عليها
ويلصقون بها العلم ويسIRON بها الى الكنيسة • ولكنها لانكاد
تصل الى الكنيسة حتى تندفع بين الجماهير وهى تقول : ﴿ لا أستطيع
البقاء ان الارواح تطاردنى • أسمع الانغام كأنها رعد قاصف منظر
القباب يخيفنى • يجب أن أنجو بنفسى • لقد تركت العلم ولن أمسه
ثانية • يخيل الى أنى أرى شقيقتى أمانى كأنى فى حلم • فتتقدم اليها
أختها إذ كانتا قد جاءتا مع تلك الجماهير لتشاهدا حفلة التتويج فلا
تكاد تصدق عينيها وتعجب أن يكون حلمها حقيقة • ثم تسألها
عن والدها وتأخذها الدهشة ويستولى عليها شعور جنونى فتقول
أين أنا أخبرونى أكان كل هذا حلماً طويلاً • ثم استيقظت الان •
وهل أنا بعيدة عن قريتى • وهل حقاً نمت تحت تلك الشجرة الملعونة

ثم استيقظت الان وحولى تلك الوجوه المألوفة ، لقد علمت بكل هذه المعارك والحروب . ان هذه كلها لم تكن الا خيالات مرت أمامى . « فتجيبها أختها : إننا فى « ريمس » إن هذه لم تكن أحلاما بل أعمالا قت بها . إرجعى الى صوابك . فتصيح جان : (تعالوا - دعنا نهرب - سأعود الى قرينتنا - الى صدر أينا - إن هؤلاء الناس يجدوننى أكثر مما يجب - سأتلخص من كل هذه المظاهر الممقوتة التى كانت حائلا بينى وبينكم - وسأعود راعية كما كنت - وكعدراء متواضعة أقوم بخدمتكم وأتوب لآتى رفعت نفسى عنكم)

وإذ تنتهى مراسيم التتويج يتقدم من بين الصفوف رجل هرم هو (تيسو) والد جان - فيصيح فى الملك وفى الشعب : (أيها الملك الخدوع لا تظن أنك محفوف بقوة الله - أيتها الجماهير الساذجة لقد أنقذت نفنون جهنم - إنكم مجانين حتى هذا الاسقف العاقل ، اذ ظنتم أن إله السماء ظهر لكم فى شخص هذه العذراء الخاطئة - هناك فى تلك البقعة الملعونة تحت ظل الشجرة المسحورة مرتع الأرواح النجسة كانت تسكن هذه المشعوذة لاجل جاء دنيوى دعوها تكشف عن ذراعيها فسترون عليها علامات جهنم مطبوعة .) فتقف جان صامئة لا تفتح فاهها ولا ترد عنها إتهام والدها ويضطرب

الشعب فيما بينه : ويدعش الملك والنبلاء من هذه المفاجأة الغريبة
تم يأمرها الملك أن تغادر المدينة آمنة فتندسل بين الجماهير التي
يرتاع منها وتفر من وجهها وهي : تقول (الشيطانة الساحرة) : ثم
يلحق بها « ريمون » خطيبها الأول ويدلجان في الغابات حتى يصلا الى
كوخ أحد الخطابين فلا يكادان يدخلانه حتى يسمعا زوجة الخطاب
تقص عليه قصة تلك الساحرة

ثم لا يكاد ابنهما يلح وجهها حتى يصيح - « هذه هي ساحرة
أورليان » فيرتاع الرجل ويفر هاربا وتتبعه زوجته وابنتهما - فتخرج
جان وريمون ويستأنفان سيرهما في الغابة - فيسألها ريمون - . (لماذا
صمت أمام اتهام والدك !) فتجيبه جان - . (لقد استسلمت صامتة
إلى مصيرى لأننى اعتقدت أن ما أراده أبى هو إرادة الله - ولست
مخطئة في ذلك ولا حزينه - فلا ضير يلحقنى - نعم إنى شريده -
ولكنى فى وسط هذه البرية عرفت نفسى بعد أن تخلصت من ضوضاء
الاحتفالات التى كانت تؤذنى - كان هناك صراع عنيف بينى
وبين نفسى - كنت أتعس الناس عند ما كان الجميع يحسدنى والآن
لقد عدت الى نفسى وأصبحت هذه العواصف القوية التى تخيفك
رفيقتى - لقد طهرتنى كما طهرت العالم - أشعر فى قرارة نفسى بهدوء

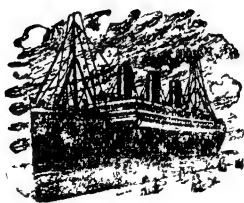
تام - لا أفكر فيما يأتي به الغد - سيأتى ذلك اليوم الذى تنتزع فيه من اسمى هذه الشوائب التى لحقته عند ما يدرك الذين طردونى الآن خطأهم - سيأتى ذلك اليوم الذى يعلو فيه الحق،

ثم تهاجمها فرقة من جيش العدو فيفر (ريمون) مدعورا وتستسلم جان هادئة فيذهب بها العدو الى ملكته ثم تلقى حبيبها (ليونيل) فيحنو عليها ويتركها فى رعاية الملكة ويذهب الى المعركة

ثم تسمع جان بانهازام جيشها وسقوط القائد دينوا وأسر الملك فتر كم على ركبتيها وتصلى الى الله الرحيم أن يكون معها - ثم تضرب قيودها بيديها فتحطمها وتندفع بين الجند ملتقطة سيف أحدهم - وتذهب الى المعركة فيتراجع الجند أمامها مدحورا - وتنقذ الملك ثم تقع فاقدة الإحساس، فيظن الملك والنبلاء أنها ماتت ولسكنها تعود بعد قليل تفتح عينيها وعلى شفثيها ابتسامة الفرح وتقول :

(وهل حقا أنى بين أصدقائى ؟ وهل يطردونى ثانية إهم يشفقون على الآن . لقد صفا عقلى ورجعت إلى حواسى . إنى أرى ما حولى . هذا ما ييكى وهؤلاء هم حملة الاعلام إنى لا أرى علمى . أين هو ؟ بدونه لا أتجاسر أن أظهر ، لقد سلمه إلى إلهى ويجب أن أضع أمام هذا الملك . يجب أن أراه هنا . لأنى حملته حقاً)

ثم يقدم إليها العلم فتمسك به وتهب واققة غير مستندة إلى أحد
والعلم في يدها والسماء تشع بأضواء وردية . ثم تقول : « ألا تنظرون
قوس قزح هذا ؟ إن فيه مقام العذراء وحولها الملائكة يترنمون في
ثياب بيضاء ، وعلى صدرها ابنها الخالد تضمه وتحنو عليه وهي تمد
إلى يديها الطاهرتين الآن في حنان وحب . ماذا يكون من شأني ؟
إن السحب البيضاء تحملني . لقد أصبح درعي الثقيل ثوبا بأجنحة .
سامتطيه . سأطير . سينتهي العالم سريعا . ما أقل الحزن ! ما أعظم
الفرح ! » ثم يسقط العلم من يدها . وتقع هي على الأرض ميتة .
ويقف الكل صامتا خاشعا . ثم يأمر الملك أن تلقى عليها الأعلام
جميعها في رفق حتى تستر جسمها كله . . . !!



المراقب

للفصوى الروسى المعاصر تيمر لكونف

اعتادت ماريا أن تذهب كل مساء إلى المحطة تتوسم وجوه
الركاب باحثة عن ابنها « نيكولاس » فيقفز قلبها فرحاً كلما وقعت
عينها على شاب فى لباس الجامعة
ولكنها كانت فى كل مرة تتفقد ابنها فلا تجده فتندفع إلى
الى العربات وتحديق النظر فى الجمهور الواقف على الرصيف ؛ وهى
لأنكاد تصدق عينها ، فتسأل وهى حائرة قلقة :

— الى أين يذهب هذا القطار ؟

فيجيبها رجل : الى موسكو

— وهل جاء من « كيف » !

— نعم

فتصوب المرأة بصرها جهة « كيف » ثم يعلو وجهها ابتسامة

حزينة رقيقة لتلك الصورة العريضة التي استطاع عليها من وراء ذلك الضباب والدخان — صورة « نيكولاس » العزيز وهو في لباس الجامعة — ولكن هذه الصورة الحلوة الجميلة سرعان ماتحتفي من ناظرها فتهم بالرجوع إلى المنزل وقد فاض بها الحزن حتى كاد يحبس أنفاسها حتى اذا مادنت من البيت استيقظ فيها ذلك الأمل من من جديد فتتوهم أنها ستجد ابنها هناك فتسرع الخطى وتندفع إلى الباب في شوق وخوف ، ولكنها لا ترى أمامها الا زوجها الشيخ « ستيان » يسير في الغرفة في خطى متثاقلة ، وهو يسعل سعالا حادا فلا يكاد يرى وجهه وحدها حتى يشيح عنها ويدمدم بهذه الكلمات : « كفك ذهابا وانتظارا ! » ثم يصمتان — فكلاهما كان غارقا في الافكار مثقلا بالهموم — يكاد الدمع ينبس من عينيه ؛ ولكنها كانا يقاومان الحزن ويتكلمان الصمت

* * *

كان يتردد على منزل ستيان صيرف المدينة وهو رجل ثرثار مدع فيقص على الزوجين كيف يعامل المسجونون السياسيون في السجن ، وكيف يحبسون في حجرات ضيقة ذات فتحات ينصب منها الماء حتى تنقلص أبدانهم ، وتجمد دماؤهم عروقهم ، وتقف قلوبهم عن

الحركة . فتضطرب ماريا لهول هذا الكلام ، فتصبح خائفة وجلة :
إلهى ! إلهى ! فيحاول الصيرف أن يهدئ ثورة الأم الحزينة
فيقول : ولكنهم قد يطلقون سراح البعض منهم ثم يمضى فى
حديثه الطويل المتصل ، وهو يشوه الحقائق ويلفق الروايات حتى
يسرى الخوف والرعب فى قلبى الزوجين المفجوعين فى وحيدهما
العزیز فيقضيان ليلهما على فراش دونه شوك القتاد

* * *

لم يمض على هذا الحديث بضعة أيام حتى كان نيكولاس
واقفاً بالباب ، فلم تسكد ماريا تراه حتى أسرعته اليه وضمته الى
صدرها والدموع تنهمر على خديها ، ثم أخذت تقبله ، وهى لاتكاد
تصدق أن « كوليا » قد عاد اليها ، فكانت تنظر اليه وقد اندفعت
الى رأسها آلاف الأسئلة تريد أن تلقيها كلها قبل أن تسمع جواب
الأول منها

— هل أنت فى صحة جيدة .

— أحقا أطلقوا سراحك .

— الهى ! هل أنت حى حقا . !

فنظر إليها فى ابتسامة حزينة مضطربة وقال : « لقد كنت

يائسا من لقائك يا أماء ؟ »

— ولكنى كنت أذهب الى المحطة كل يوم اذ لم نستطع أن
نفكر فيما حدث لك

— الأمر عادى ، لقد سبجت بضعة أشهر فى حصن ..

— وأنقذك الاله ؟ لقد صليت من أجلك ياعزيزى . هل عفوا
عنك ؟

— فأجاب كوليا فى ابتسامة رقيقة : لا . ليس عفوا تاما ،
ولكنهم أرسلوني اليك مراقبا »

— وماذا هم صانعون بك ؟

— انى لا أعرف على وجه التحديد ، ولكنى سأدخل
الجامعة ثانية فى بحر سنتين

— أظنك فى حاجة الى الطعام ؟ إنك ضامر هزيل ؟ انتظر
قليلا فلن أغيب عنك

* * *

كان كل شىء على ما هو عليه : فالغرف نظيفة مرتبة والستائر
مدلاة على النوافذ وشجرة « اللبلاب » لاتزال تغمر الباب بأكاليلها
ومائدة الطعام ذات الغطاء الأبيض لاتزال قائمة وسط الحجرة .

فذكرته هذه بحياته الماضية البعيدة ، فالمحبرة كما تركها على المكتب ،
ومحفظة الأوراق لاتزال عالقة بالحائط . والأوز يتبختر في فناء
المنزل وهو يضم فراخه الصغيرة الصفراء إليه . فابتسم نيكولاس لهذه
الأشياء كأنه قد رآها بالأمس

كانت السماء صافية سافرة . والهواء رخوألينا ، فوقف الشاب
في إحدى النوافذ يرقب الطيور وهي تهرع الى أوكارها . فأبصر
شبحا يدب من بعيد يثير العثير بقدميه وعيناه الى الأرض ، والعصافير
تفر من أمامه وهي تشقشق وتتناقز

فأطأن نيكولاس لهذه المناظر الجميلة المتعددة — منظر الشارع
الهادئ المقفر والحائم الطاهرة والطيور المفردة ، والأوز الصارخ
الفرح ، والغرف النظيفة المرتبة — وشعر بوحده وهدوئه ، وسرعان
ما أدرك أن له حياتين متميزتين متباينتين : إحداهما هناك حيث
كان يعيش ، والأخرى هنا بين أحضان والديه . وأن حياته البعيدة
أصبحت تلوح له كأنها قصة خيالية قد قرأها في أحد الكتب ،
وأن حياته في القرية حياة حقيقية غير متغيرة — كقانون الطبيعة

— أنحب السمك يا عزيزي كوليا !

عالتفت كوليا حوله فرأى أمه واقفة وهي تترنح من فرط

السرور : وقد شمرت أكمائها استعدادا للعمل : وقال :

— السمك حسن ! إننى لأهتم كثيرا بالأكل

— اذن أطهى لك بعضا منه . وسرعان ما عادت حاملة طبقا به

سمعك ووضعتة على المائدة وهى تقول :

أيها العصاة — علام العصيان ماذا تريدون

ولكنها لم تنتظر الجواب فلم تكن تريد أن تعرف ماذا يريدون

بل أسرعت الى المطبخ لترى الزبدة التى كانت على النار . ثم عادت

وهى تقول : « سيأتى والدك الآن ، فلا تغلظ له . قد يغضبك ولكنه

لا يحتفظ بغضبه عليك طويلا . إنه شيخ قد عاش طويلا ، بينما أنت لاتزال

تجوبو فى الحياة ، وليس العمر المجرب الطويل كالسير فى المراعى والحقول

— ومتى يعود أبى ،

— كمادته كل يوم فى الساعة الثالثة

— وأين يعمل الآن ،

— فى نفس المكان الذى كان يعمل فيه

— فى مناقصات الحرس — ومرتبته كما هو لم يزد . لقد ضعفت

أعصابه حتى كادت يده تقف عن الكتابة . فقال نيكولاس وقد غمره

الحزن والألم : شىء مرعب ،

— نعم مرعب يا عزيزى كولىا فقد أصابه شلل كاد يقعده عن العمل . كئنا نؤمل أن .. ولكن ماذا .. انا لانستطيع ان نعيد الزمن من جديد . كل قبل ان يبرد الطعام . فأخذ نيكولاس يأكل فى تراح وكسل اذ كان يفكر فى حال والديه وينظر الى أمه كيف ابيض شعرها ويست يداها واحدودب ظهرها . بينما هى كانت تديم النظر الى الساعة تترقب عودة ستيان تتنازعها مشاعر الخوف والفرح ، فقد كانت تتعجل مجيئه ليرى ابنه الوحيد ، ولكنها كانت تخاف أن يخرج الغضب بالآب فيسىء الى ابنه . فعملت : على تهيئة الجو لهذه المفاجأة الغريبة فقالت : « ان والدك يأتى متعبا من العمل ضجراً بالذباب الكثير الذى يضايقه فى المكتب والطريق الطويل الذى يقطعه على قدميه ، فأرجو أن تحتمل غضبه وضيقة

أما نيكولاس فقد كان يفكر فى هذه المقابلة بخشى الصدام معه . والحقيقة أنه لم يرد أن يفهم أبداً بأنه كان فى الإمكان أن يسلك غير ما سلك اذ كان يشعر دائماً أنه على حق ، ولكنه كان لا يزال مضطربا يضيق بالخلج الذى يفسد عليه حياته ، ثم نظر من النافذة فرأى والده يخطو متثاقلا كما لو كان أحد الاعيان الملحوظين فى القرية ، وقد أمسك فى يده شمسية ضخمة ، وتأبط محفظة كبيرة

— ماذا يحمل أبى !

فأجابته أمة فى لطف : إنها محفظة الأوراق التى يحملها دائماً حتى ولولم يكن فيها شيء ، كذلك الشمسية ان لم يكن هناك مطر . فلما دنا الرجل من الأوز اندفعت اليه مشرئبة باعناقها تعض ساقه ، نوقف فى مكانه وشمخ برأسه وأشار إليها بأصبعه فانكملت الأوز وهزت ذيلها وعادت الى أحواضها . ثم خرج نيكولاس الى الباب ولكن ستيبان لم يسرع فى مشيته اذ كان قد علم بمجيئه وهو فى مكتبه بل قال وهو يتسهم : أم ! أم ! هل أتيت ، ولم يرد أن يظهر فرحه الذى غمر قلبه لذلك الشاب الذى كان يظن أنه عاق مسى حتى أنه قد رآه فى الليلة السابقة فى حلم مروع ثقيل كأنه مسوق الى ساحة الاعداء وقد جاء ليودع والديه فتقدم اليه كوليأ بوجه شاحب وشفتين مرتجفتين وقال « يوم سعيد يا أبى ، » فأجابه أبوه : سعيد يا ولدى ، ثم عانقه عناقاً قصيراً وسعل سعالاً عالياً . ثم أخذ يسأله عن مجيئه . ثم جاءت ماريا فرأت الأب بشيخ عن ابنه ، فعملت على تخفيف حدة ذلك الموقف فقالت « احمد الله أيها الاب فقد عاد إلينا ابننا فى صحة جيدة ، وهذا كل ما نريد هيا الى الغداء . هل ضايقتك الذباب اليوم ،

فلم يجب الزوج بل قام الثلاثة الى المائدة ، وأخذ الاب يلقى على

ابنه بعض الاسئلة القصيرة المقنضبة فقال :

— وعلى هذا أخرجوك ،

— نعم

— اذن كنت مجرما ،

— نعم

— وتعود الينا مراقبا ،

— نعم

— وماذا تريد أن تعمل الان ،

— سأستأنف دراستي

— أى انك تبدأ من جديد ، فاذا ما طردت ثانية رجعت الى

الأول

— فأجابت الأم : لم هذا الكلام الان ، لكل شئ نهاية

— فقال الأب : حسن ، وستأتى نهايتنا قريبا . ولكن لماذا

طردت يا ولدى ،

لقد اشتركت فى الثورة ،

— حسن جدا . ولماذا حبسوك ،

— لأعرف

— اسمع يا بنى ، إني مضطر أن أقول لك انى لم أكن أنتظر هذا العمل منك . لقد كنا مضطرين الى دفع نفقات المدرسة ثمانى سنوات وأجر المدرس الخاص والكتب والملابس ، وكنت أمنى نفسى بأن هذا كله سيرد الى . ولكن ظهر لى الان أن ماعلمته قد تلاشى كالفحم المحترق

وترى الأم أن الحديث قد اخذ يشتد والجوى يكفر فتحاول أن تلقى بعض الماء على النار المتأججة فتقول « . كل انسان لديه أولاد ، وهو مضطر الى هذا العمل . ليس هناك ما يسوغ هذا الاحصاء ... الان » فأجابها الزوج وهو يسعل سعالا عاليا : « انى لأأحصى عليه شيئا ، فقد قربت نهايتنا ، ولا ننتظر منه شيئا . لقد عملنا على أن يقف على رجليه . ولكن علام التحدث فى هذا وكل انسان هو الخالق لسعادته » فلم يقو كوليا على سماع باقى الكلام بل ترك أمه تعتب على أبيه وهى تقول : ما كان ينبغى لك أن تهاجم هذا الشاب بهذه السرعة



خرج نيكولاس الى الطريق يعث بالأوراق المتساقطة قرب الطريق ويفر كها فى يده تم يغيب فى تفكير عميق وهو واقف أمام ذلك البحر اللانهائى من القمح الأخضر ، ثم استولى عليه نوع من

اليأس العميق اذ كان كل شيء حوله صامتا لا يسمع الاقنابر الحقل
تغنى بأصوات مرتعشة متقطعة حتى بداله أن هذا العالم نافه ثقيل ،
وأن أهم مشاكله هي الصحة ، فان كانت الصحة جيدة حلت مشكلة
الحياة كلها . فيكفي أن تترك قلبك يتأمل هذه الحقول النضرة
والاجواء الفسيحة والسحب البيضاء . كل شيء سيكون كما كان من
قبل ، وسيأتى الشتاء ويعقبه الصيف ، وستخضر الحقول ثم
تغمرها الثلوج ، وستغرد القبرات وستقام الأسواق وستعج القرية
بوفود الفلاحين

ثم أخذت القرية تصحو على أصوات الماشية وهى راجعة الى
حظائرهما ، فتغاء الشياه وخوار الثيران كان يختلط بأصوات النساء
وهن يصحن على فراخهن لتذهب الى أوكارها ، وأسواط الرعاة
تلمسوى فى الفضاء كأنها طلقات نارية ، ثم امتلاء الجو بسحائب
التراب ومالبث الظلام أن لف القرية فى سكون مطبق عميق

* * *

عاد نيكولاس الى المنزل فاستلقى على متعده كبير فى الحديقة
وأخذ يستعيد فى مخيلته صور ما حدث له فى (كيف) وسرعان ما
لاحت له صورة تلك الفتاة الغريبة حاملة له اللمذة والألم ، فتذكر يوم

أن كان يقيم في سجنه الضيق الثقيل وقد اعتقد أن هذا العالم قد نسيه حتى أمه ووالده ، اذ دخل عليه السجن يقول : (زائر قد جاء اليك ،) فهب نيكولاس واقفا وسار خلف السجن في ممر طويل مظلم قد فتحت فيه (الزنازين) على أبعاد متساوية نخيل اليه أنها حديقة حيوان مرقومة الابواب وخلف كل باب أحد هذه الحيوانات الضارية

من يكون الزائر يأتري ؟

أيمكن أن تكون أمه ، لا ، أنها لاتعلم بسجنه .

قد يكون أحد رفاقه . ولكن كل رفاقه في السجن أو في المنفى ، وفوق ذلك فانه لايسمح بزيارة أحد من رفاقه . اذن لم يأتني أحد .

ثم سأل السجن : من جاءني ،

فأوسع السجن الخطو ولم يجب ، فقال نيكولاس : (المحرم

علينا أن نتحدث معكم ، قد نكون مخطئا في استدعائك إياي

فنظر اليه السجن وقال في هدوء : خطيتك ؟

— خطيية ؟ ثم سكوت طويلا وقد شعر أن قلبه ينب بين

أضالعه . وأراد أن يضحك عالياً من هذه الكلمة الغريبة . ولكنه

تمالك نفسه وسار وهو يفكر فيمن تكون هذه الخطيية

وأخيراً وصل إلى حجرة صغيرة كثيفة اللون لم يكن بها إلا نافذة واحدة قد ثبتت فيها قضبان من النحاس ، فنظر نيكولاس إلى هذه النافذة فرأى فتاة فى ثوب بنفسجى بديع ، وقبعة من القش قد زينتها بأزهار الربيع . وقد وقف بجانبها ضابط طويل الشارب تلمع حرا به فى الفضاء كلما لوح بها أو انتقل من مكانه

فقال الفتاة فى ابتداء رقيقة عذبة : نهارك سعيد . فرد عليها الشاب التحية ، ثم أخذ كل منهما يرمق الآخر ، وعيناهما حاول نيكولاس أن يتذكر هذه الفتاة إذا كان قد رآها من قبل . كان وجهها مغطى بقناع خفيف قد ألقى عليه أسلاك النافذة ظلاً رقيقاً ، فلم يستطع أن يتبين قسما ت وجهها فقال لها فى استحياء : أأسمحين أن ترفعى القناع فرفعت الفتاة القناع فسحرتة عيناها ، وعلت وجهه حمرة الخجل وخفض بصره . لا . لا . إنه لم يرها من قبل

وهنا تنبه الضابط لحديث الشاب ، فكان كلما حركت الفتاة يدها لوح هو بسنانه وسعل سعالاً عالياً يريد أن يفهمها أنه لا يزال يقظاً لما يدور بينهما

— لقد نسيت بكل تأكيد حبيبتيك (جالياً)
فأجاب نيكولاس فى غموض : لا . ثم ابتسم فجاءت ضحكة

قوية من الفتاة ، وتأملت أسنانها من خلال الأسلاك
فلوح الضابط بسنانه وقال : « هل تلتزمان الهدوء قليلا »
فقال الفتاة في حدة : أحرام علينا أن نضحك ؟ ولا أن
نصرخ ؟ .. » ثم سألت نيكولاس إن كان يضحك في سجنه
فأجابها : « إن الانسان هنا لا يحتاج إلى الضحك ولا إلى
الصراخ . أظن أن العالم في الخارج جميل جداً الآن »
فأخذت جاليا تصف له قدوم الربيع وفيضان الأنهار ومنظر
الطيور وتفتح الأزهار ثم قالت : سأحضر اليك بعضاً منها المرة
القادمة . أتحب البنفسج ؟

— نعم وسأضعها في زنزانتي وستذكرني دائما .. بك
قال هذا بصوت راجف وهو يحدق في وجه تلك الفتاة أي
وجه جميل هذا ؟

— لا تحزن - سأجىء اليك كل سبت
ثم دقت الساعة اثنتين وانتهى زمن المقابلة - فقال السجنان وهو
يفتح الباب :

— تفضلي . فقالت الفتاة :
— لا تحزن ! وداعا تذكر أني ذهبت أن لك أصدقاء

أما نيكولاس فقد تبع السجبان وهو مطرق إلى الأرض وعيناه
تطفران بالدموع ، ولم يكذب يصل إلى زنزاتته حتى أوصدها وراءه
وأخذ يغنى فى صوت عال : « هبونى حرية السير . هبونى حرية
الحب »

فسمع صوتاً ينهائى عن الغناء والرقص لم يعرف مصدره ، فقد
ظن أن الباب يتكلم فأمسك عن الغناء ، وقال :
والحب أهو مسموح به هنا ؟
فلم يجبه أحد
وهل يسمح بشعورى هنا ؟
لم يكن هناك من يجيبه

* * *

قضى نيكولاس ذلك اليوم فرحاً مغتبطاً ، وقد نسى أنه
مسجون وهو يطوف بزنازته منشداً كوحش كاسر قد ضاق بقفصه
لقد كان هذا اليوم يوم ميلاده

* * *

ثم جاء المساء ، مساء السبت
وهناك فى الأفق البعيد أخذت أجراس الكنائس تدق فبعثت

فى نفسه الهدوء ، وأيقظت فيه ذكريات الطفولة الحلوة ، ففتح
النافذة وأخذ ينظر إلى تلك السماء الصافية ، وقد أخذت الشمس
الغاربة تعكس أضواءها على جدران السجن ، والجمالائم ترفرف
بأجنحتها فى الفضاء ، فأيقظت فى قلبه شجون الذكرى والألم ،
وذكرته بالحرية ، ثم اشتد عليه الحزن وزادت به الوحدة وشعر
بحاجته إلى التحدث إلى نفسه : من تكون جاليا ؟ ثم استمد به الشوق
فتناول عصا صغيرة ، وأخذ يخدش بها على جدران الزنزانة :

« النجوم تضىء لامعة فى السماء الزرقاء

ومن خلال النافذة يهب عيبق الربيع

وعلى الأرض النائمة يجمعون عرائس الأحلام

السابحة على أجنحة الفضاء ! »

ولكنه عاد فحما ما كتبته واستلقى على سريره يفكر فىمن تكون

تلك الفتاة الجميلة

قضى نيكولاس الأسبوع كله يترقب يوم السبت ، وقد شعر أنه

لن يأتى . لقد عاش من أجله ولم يفكر فى شىء غيره ، لم يهدأ فى نومه

إذ كان يهب مذعوراً وهو يردد اسم السبت . وأخيراً جاء يوم

السبت ، وكان يوماً مطيراً ، ولكن نيكولاس لم يشعر بذلك ، إذ

كان قد نسي كل العالم في ذلك اليوم
فلما أحضروا الغداء صاح : « هل من زائر ؟ » ولكنه لم يتلق
جواباً ، فبقى الطعام كما هو ، وبقي هو ينتظر ، وأخيراً جاء السجان بالعشاء
يحمل معه باقة من البنفسج قد ذبلت أزهارها ، فارتجف نيكولاس ،
وقال وهو يتناولها في نعمة حزينة يائسة : وزائري ! !

فابتسم الحارس ومضى
فنظر نيكولاس إلى الأزهار ، فرأى أمامه جاليا تقتطفها وتقدمها إليه
في ابتسامتها المشرقة العذبة فدفن وجهه فيها ، ثم أخذ يتنسم أريجها
ويستشق فيها عطر الربيع وعبيق الحرية ويرضع أوراقها كأنه طفل
غريب ، ويحنو عليها محاولاً أن يبقى على حياتها بدم شبابه وقلبه ،
ولكن هذه الأوراق ما لبنت أن اسودت وتغضنت وماتت ، ولم
يبق منها إلا واحدة وضعها بين صحائف كتابه

وإذ هو يفتح هذا الكتاب أبصر تلك الزهرة الذابلة ، فأخذ
يفكر فيمن تكون جاليا الفاتنة !

استيقظ نيكولاس عند سماع همس غريب ، فأصغى إليه ، فاذ
هو صوت والده يصلي لله ، وقد سمعه يردد في آخر صلاته : « كذلك
ابني الخاطيء خادمك نيكولاس » ، ثم قام الرجل ونفض عنه

التراب ، وجاء إلى ابنه يوقظه ، وهو يقول : « استيقظ . يجب أن تذهب اليوم إلى الشرطة ، وإلا قبض على أنا . عليك أن تمضي ذلك التعهد المكتوب هناك ، ثم تنصرف » ثم فتح الشيخ النافذة ، فمرت بالحجرة نسمة الصباح المنعشة ، وسمع طيور الصباح تغرد على قنن الأشجار ، فاطمأن إلى هذا الهدوء ، وهذا الجمال ، وأغضى عينيه من جديد محاولاً أن يتذكر حلمه الناهب البعيد فشعر كأن نوراً كنور الصباح المبكر يضيء قلبه المظلم الحزين . آه لقد ظهرت له جالياً في حلمه بملابسها البيضاء وقبعها المزركشة بأزهار الحقول ، ثم انحنت عليه وهمست في أذنه قائلة : « استيقظ . يجب أن تذهب إلى الشرطة . » ولكن هذا لم يكن همس جالياً بل كان صوت أمه مارياً تذكره بما لم يكن قد نسيه . فقد أصبحت كلمة « البوليس » تستثيره ككلمة أب . فهب غاضباً وارتدى ملابسه وخرج مشيعاً من أمه بأرق الدعاء وأخلصه ، فقد كانت نفس الكلمة تثير في قلبها هي أيضاً نوعاً من الألم الغامض الخفي

* * *

خرج نيكولاس قاصداً مركز الشرطة ، فلم يكده يصل إلى الباب الخارجى حتى هب الناس وقوفاً وهمسوا فيما بينهم عليه أن يريهم

هذا القادم من ألم الانتظار والشكوى . تم دخل بيتاً مظلماً يريد أن
ينقض نفوح منه الرطوبة وتنتشر فيه رائحة الفيران الميتة وقد جلس
النساء على الارض الرطبة المبللة ، ووقف بجانبهن حارس عملاق
يفتل شاربه ويغازل صغارهن ، فسأل نيكولاس عن سبب انتظار
هؤلاء الناس فعلت أصوات متعددة مختلطة : « نحن الشهود أيها
الرفيق » ثم سار إلى غرفة الانتظار ، فسمع صخباً وضجيجاً ، فمن
صرير الاقلام إلى وقع أقدام الخدم وهم يغدون ويروحون إلى خشخشة
الاوراق . وأخيراً أدخل على رئيس البوليس الذى كان جالساً إلى
مكتبه منكبا على أكداش من الاوراق ، ولكنه ما لبث أن اعتدل
فى كرسيه ونظر إلى نيكولاس وقال : (حسن . ماذا تريد ؟ إيه .
المساواة ؟ إن هذا لا يمكن للشاب أن يناله أنظر انك ضامر
كالموميا وأنا بدين كالفيل . فى الناس الذكى والغنى — الفقير والغنى
— هذه هى سنة الطبيعة . .

— وأنت . .

— إني لا أريد شيئاً

— يجب أن تنصرف عن مجالس المهيجين وألا تستمع الى خطبهم
الثورية . إني لا أحدثك كرئيس للبوليس ولكن كشخص عاش

ولديه كثير من الخبرة والتجارب . أتظن أنى لم أحلم بالمساواة ؟
إلهى . لقد حملنا بها جميعنا ونحن شبان ولسكنا كنا مخطئين .
والآن إنك مراقب هنا . يجب أن تكون تحت أنظارنا دائماً . ثم
خرج نيكولاس بوجه شاحب ممتنع وجسم مرضوض مجهد وفى
عينيه بريق الكراهية وشرر التمرد والثورة

* * *

أمضى نيكولاس بقيه اليوم يتجول على شاطئ النهر حتى جاء
الليل فتسلل الى كوخه الصغير الذى أقامه فى حديقة المنزل ، وهناك
استلقى على مقعد كبير ووضع يديه على وجهه وأخذ يستمع إلى أصوات
الاجراس التى كان يحملها إليه السكون العميق ، ثم لا تلبث أن تذوب
فى جوف الفضاء . ولكنه ما لبث أن سمع صوتاً ضعيفاً يقول له :
« ألم نتم يا عزيزى ؟ » فالتفت نيكولاس الى مصدر الصوت فرأى
أمه واقفة بالنافذة وهى تئن وتبكي

— بربك لا تبكى من أجلى يا أماه !

— وكيف الصبر يا ولدى العزيز ؟

فتركها الابن وذهب الى كرسيه واستسلم للبكاء . فأخذت أمه
تتلمس باب الكوخ حتى اهتدت إليه وهناك أسندت رأسها الى

ظهر ابنها وأخذت تبكى وتنتحب . وأخيراً قال الابن فى صوت راجف حزين : « يجب أن أذهب بعيداً . ماذا أعمل ؟ » إلى لا أعرف . لا أستطيع احتمال أكثر من هذا . لن أذهب ثانية إلى البوليس . بل يجب أن أذهب إلى مكان آخر

— ولكن ألا ترحم والدك ؟ إنه يصرخ الآن من الألم . ألا ترحم شيخوخته ، اكتب التعهد للبوليس . اعمل ما يطلبه منك والدك فهجمت الذكريات الالمة على نيكولاس وصاح :

— لا ، لا ، لن أعمل شيئاً . سأذهب إلى مكان آخر — إلى أين يا عزيزى كوليا . إن والدك سيفضطر أن يجيب عنك

— لا ، لا ، لن أذهب

وفى الصباح وجد نيكولاس ملقى فى مقعده ينام نومة الرجل المجهد الذى فرغ من هموم العالم وأعباء الحياة . ووجد بجانبه كتاب وعليه زهرة البنفسج الذابلة .

الساحر

للقصصى الروسى المعاصر نخبير الكوف

كانت المدينة فى هياج وذعر ، وكان الاضراب سائداً فى المعامل والمصانع قد اندلع كالنار تسعفها الريح حتى عم سائر الانحاء ، وفرق الفرسان من الشرط تخرق الشوارع — كأنها رجال المطافئ الذين اعتادوا أن يأتوا مسرعين ، ولكن بعد فوات الفرصة — بوجوه ساهمة مهمومة ينقلون الخطى على قرع الطبول كأنهم رجل واحد والالق يسطع من حراب بنادقهم وهم يلوحون بها فى الفضاء ، ثم بنفلة بينهم أحد القوازي فى جلده العارى إلا من الشعر كأنه أبله مجنون فيهموى الناس بعضهم على بعض متدافعين إلى مختلف الجهات مخافة أن يطأهم بتدميه

بقيت المدينة على تلك الحال من الصخب والاضطراب ، فواجهت الحوائيت تلقى بأضوائها المختلفة ، وجموع الناس تتزاحم

على الارصفة فى خوف وقلق ، والعربات تتسارع فى الشوارع فى صراع وعنف . وبات الناس يتوجسون خيفة من كل شىء ، فان صفر شرطى فى صفارته أو انفلت أحد القوزاق فى الشارع ، أو نزت برأس عرييد نزوة الشجار والعبث ، استولى على قلوبهم الخوف والهلع فيندفع بعضهم إلى مكان الحادث ويولى البعض الآخر الادبار طالباً الأمان فى مجازات الحوانيت ، ولكن الأمان من أى شىء ولم يقف أحد على السب ،

لقد كانت جموع العمال تروح وتغدو على الأرصفة ، وئيدة الخطى ساهمة الوجوه تتكلم فى همسات خفية مع من يقابلها من الرفاق ، ثم تحديق بعين المقت والحفيظة إلى ذلك الشعب المترف وهو يخطر فى لباس فاخر ويشيح بعيداً عن ذوى الخائفان الممزقة والوجوه الشاحبة المريضة والأيدى الغليظة القذرة التى تشوه جمال الشوارع النظرة التى كانت تفيض بهجة وسحراً فى ذلك اليوم الخريفى الجميل الذى كانت فيه أوراق الأشجار المغروسة على أحياض الطرق الفسيحة تلقى أشعة ذهبية — كأنها تستقبل قبلة الفراق من الشمس الغاربة — على تلك العربات ذات الطلاء الوهاج ، بينما مراكب الترام بأجراسها المجلجلة ، والسيارات بأبواقها الصارخة ، والدراجات

الغادية الرأحة تغمر انسالك والدروب

كانت تلك الكتل البشرية تلوح كأنها حجيج غبر منتظر قد جاء
من عالم آخر يخطوبين أناس مترفين ، فتجنبوا ملاسته أو الاقتراب
منه خيفة أن تمسهم منه لوثة أو يناههم من أطرافه وضرر . تم ما لبثت
تلك الجموع أن تفرقت أبانيد كأنها سرب من الكلاب انضا
عندما ها جمتها فرق القوزاق الراكضة فسرى الخوف إلى جميع
القلوب ،

— أمى : هل هؤلاء الناس عمال ؟

— نعم . نعم . . . امض فى طريقك ولا تنلقت حولك

— ولكن لما اذا يهرولون هكذا ؟

— خوفاً من الشرط . امض ولا تتكلم

— لما اذا لا يتركهم يمشون على مهل مثلنا ؟

— إنه لا يسمح لهم بذلك

— لما اذا ؟

— أوه ! أرجو ألا تثقل على . أعطنى يدك وسر فى طريقك

وإلا . . . فالسوط . . . فأمسك (سرج) بيد أمه وأخذ يحجر رجله

خلفها وقد امتلأ قلبها رعباً من تلك الجموع المتدفقة حتى سرى

إلى الطفل الصغير الذى كان يحرق فيها حوله وهو ذاهل مأخوذ

— وهل هم أشرار يأمى ؟

— من ؟ من ؟

— العمال ،

— لأدري فمنهم الطيب ومنهم الخبيث . إنهم لا يريدون

أن يعملوا

— أم كسالى يأمى

— نعم . نعم . ولكن هيا . وإلا كنت مثلهم

— أم أنجاس يأمى ،

— وفى تلك اللحظة كان الفرسان القوزاق قد ركضوا بجيولهم

وصفر رئيسهم صفيراً عالياً ولوح بسوطه فى الفضاء فدوى كالطلق

النارى ارتجفت له قلب الأم ، فأسرعت الى إحدى العربات الواقعة

ودفعت فيها ابنها الصغير ثم ألقت بنفسها فيها دون أن تساوم

صاحبها على الأجر بل دفعته من الخلف وصاحت فى صوت مختنق

خائف :

— اسرع ،

— ولكن الى أين سيدتى .

- هناك ، الى الامام : ياله من ضيق ! أدر سريعاً
- لا تخافى سيدتى . إنهم لن يقتربوا منا .
- وما كادت العربية تنعطف الى الشارع الآخر حتى عاد الهدوء
- لى قلب الأم ، فعادت الى حديثها الأول :
- تذكر أنى سوف لا أدفع لك أكثر من عشرين كوبكاً .
- إن هذا قليل ياسيدتى .
- إذن نازل . قف . سنأخذ الترام .
- أنصح لك أن تبقى حيث أنت ياسيدتى فان الترام سيقف بعد قليل
- من قال هذا ؟
- إن العمال سيضربون اليوم . أعلم هذا من قبل .
- وعندئذ كانت جماهير العمال قد اقتربت منهم فدفعت الأم
- لسائق دفعة قوية فمضى فى طريقه ، بينما الابن ينظر إليهم فى خوف
- اضطراب فيلوذ بأمه شيئاً فشيئاً .
- إنى لا أفهم لماذا يهتمون بهم كل هذا الاهتمام ، فان كانوا
- يريدون أن يعملوا فليدعوهم يقطعون الشوارع جيئة وذهوباً ،
- سرعان ما يعرضهم الجوع ويرجعون عن عزيمتهم .
- فأجابها السائق . إنك على حق فى هذا ياسيدتى ، فان الجوع

بغض ثقيل . ثم أدار وجهه عنها وأخذ يعبث بشعرات ذقنه ولكنه
مالبث أن التفت إليها ثانية وقال : « يمكنك أن تروضى حيواناً
بالتجويد ويمكنك أن تعملى هذا مع أى إنسان آخر ولكن الاساءة
للرجل القدير خطيئة لا تغتفر والان من يكسونا أيتها السيدة اذا ما
بلى معطفك الثمين وتأكلت شملتى ؟

— لانهتم يارجل ما دام معك المال السكافى . فان لم يشتغل
عمالنا اشترينا ما يلزمنا من الخارج .

— ولكن ماذا تعملين لو وقفت قطارات السكه الحديدية ؟

— هذا لغو . إن القطارات لن تقف أبداً . من يسمح بهذا ؟

— من بدرى ؟ إنهم يشيعون أنها ستقف حالا .

— فأنصت « سرج » الى الحديث الذى دار بين السائق وأمه

وحار فى أمر أولئك الناس الذين يطعمونه ويكسونه وفى الوقت
نفسه يهربون من رجال الشرطة . لقد اشترت له أمه معطفاً جديداً
للشتاء فلفه فى أوراق ووضعته على ركبتيه يخفق له قلبه فرحاً كلما خطر
له أن ما من انسان يستطيع أن يتزعه منه

— وهل صنعوا معطفاً جديداً يا أمى ؟

فأجابه السائق : لقد صنعوا كل شىء أيها السيد الصغير ، ما من

شيء إلا وكان من فضل أيديهم .

فغضبت الأم من هذا الكلام وشدت ابنها من كمه وقالت له : اسكت لا ينبغي لك التحدث معه . أما السائق فقد مضى يتفلسف في نفس الطريقة حتى ضاقت به الأم وصاحت في وجهه غاضبة : « وأنت أيها الرجل يجب أن تزج في السجن » فسكت الرجل عن الكلام وأهلب جواده بالسوط فأخذيطوى الطرقات حتى وصل الى المنزل .

وهكذا رجع سرج والشكوك تملأ رأسه في حقيقة أولئك الناس الذين يدعون « العمال » فلم يكدر يستقر في منزله حتى نادى أخته « سونيا » وهمس في أذنها :

— لقد رأينا اليوم بعض العمال ، لقد رأيناهم حقاً !

— ماذا يشبهون ؟

— إنهم .. حسن .. إنهم يشبهون الفلاحين

ومنذ ذلك اليوم لم يعد سرج يتحدث كلما نزل الى حديقة المنزل يلعب مع أخته إلا عن أولئك الناس الذين عطلوا المصانع وأضربوا عن العمل ، ولكنهما لم يصلا الى رأى يرتاحان إليه : أهم أشرار أم أخيار أما في المنزل فقد كانوا أشراراً وأما في الحديقة

فقد كانوا أخيارا

وأخيراً ذهب سرج إلى البواب وسأله :

— ولكن هل يستطيعون أن يوقفوا مصنعاً .

— من السهل جدا ياسيدي الصغير .

— كيف يتسنى لهم هذا

— بأن يدعوا البخار يخرج أو يتركوا المصانع قاعاً صافصفاً

— وبدونهم لا يشتغل المصنع ،

— كيف يشتغل من دونهم ،

— وبدونهم لن أحصل على معطف جديد ،

— لن تحصل

— وسترتي الصغيرة ،

— كذلك ستترك الصغيرة و « بنطلونك » وقمصك ؛

فستضطر أن تسير كما ولدتك أمك .

— عاريا . . . أوه . يالك من أبله . إن أمي تحضر لى كل

هذه الأشياء من الخارج .

— عليك أن تنتظر إذن حتى تصنع ، ولكن ماذا تعمل لو

حدث اضراب عام فى السكة الحديدية .

- أيمكن أن تقف القطارات عن العمل .
— هناك إشاعة بأن القطارات ستقف .
— وماذا يكون مصير والدى . كيف يعود إلينا .
— أوه ! ربما يمتطى عصاً .
— اسكت عن هذا الهراء . سأبلغ هذا إلى أمى التى سوف
تجزيك عليه
ثم غاب فى تفكير عميق ، وأخيراً جذب كم معطفه الجديد .
وقال :

- وهل حاك العمال هذا أيضاً .
— نعم . لقد صنعوا كل شئ . إن أمك لم تعمل أكثر من
أن أوجدتك فى هذا العالم .

* * *

لم يمض على هذا يومان حتى كان الترام قد وقف عن السير .
واحتجبت الصحف عن الظهور ، وأغلقت الحمامات أبوابها وانطقت
المصاييح فى الشوارع وتعطلت القطارات عن السير ، وعم الهلع
سائر المحطات حتى أخذ الناس يتوقعون شللاً عاماً فى حركة المواصلات
بين ساعة وأخرى

كان مقدراً أن يصل والد (سرج) في ذلك اليوم ، ولكنه لم يأت فقلقت الأم وأشاحت بوجهها عن كل من بالمنزل ، ولم يسمح لسرج أن ينزل إلى ردهة الدار ، فكان يقضى الساعات الطوال في إحدى النوافذ يأكل قلبه شوق ملح ليقف على ما كان يجري في الشوارع

— وهل سيأتى أبى حالا إلى المنزل يا أمى

— إنه لا يستطيع ذلك ، تم أخذت تلعن الاضراب والعمال والوالد أيضاً

— أحقاً يا أماه أنهم يستطيعون

— يستطيعون ماذا

— أن يمنعوا السفر بالسكة الحديدية

— يظهر أنهم يستطيعون ، لا تثقل على . ثم ترقق الدمع في حفيها وهاجت نفسها حنقاً وغضباً ، أما سرج فقد أدار رأسه إلى النافذة وأخذ ينظر إلى المارة في شيء من الاهتمام والخوف ، ثم همس قائلاً :

لو استطعت لقتلتهم جميعاً

ولم يأت المساء حتى كانت الشوارع قد أقفرت من المارة

فأغلقت الحوانيت وأقفلت النوافذ بالمصاريع الخشبية ، وأخذ رجال الشرط والقوزاق يطوفون في الطرقات لا يقفون إلا في الأماكن التي أوقدوا فيها النيران ، فلم يستطع الابن أن ينام بل كان يقفز من فراشه في موهن الليل ويتسلل حافيا إلى النابتة ليرى ما كان يجري في الشارع

كادت ألسنة النيران تدلع في الفضاء وأشباح مهولة من الناس تتحرك حول النيران الحمراء كأنها وحوش ضارية تدور حول فريستها ... فيحس الابن برعدة تتمتى في جسمه فينكمش راجعا إلى فراشه وقد توهمهم وحوشا جائعة سوف تنقض عليه وتشويه في تلك النيران المستعرة تم تلتهمه التهاما ، فينزوى في فراشه الناعم الدفىء وهو يصيح : أمى . أمى . إني خائف مقرر .

— لماذا لم تنم . ولماذا فمت من فراشك الآن .

— إن النار في استعار دائم يا أمى وهؤلاء الناس لا يزالون أمام

نافذتنا

— نعم ولا تخش شيئا . آه لوبأتى والدك .

— أمى .

ماذا بنى العزيز .

أريد أن آتى إليك . إني خائف

— مم ، بنى المحبوب ؟

— الساحر ،

— أى ساحر ؟

— أشكال مختلفة

— إذن فلتأت إلى

فقفز سرج من فراشه فرحاً وجرى إلى سرير أمه وقبض على
يدها وقد اختبأ تحت الغطاء

ثم همس قائلاً : « إنهم يستطيعون أن يعملوا كل شئ »

وسرعان ما غابت الأم في النوم من جديد تاركة ابنها يطل برأسه
من تحت الغطاء وينظر إلى الحائط فيرى الأطياف الحمراء التي تعكسها
بيران الشارع المستعرة فيستولى عليه الخوف ثانية فيبقى بالغطاء فوق
وجهه ويعود يفكر في أولئك السحرة الاخيار والاشرار وفي أولئك
الناس المدعويين عمالاً :

أهم أخيار أم أشرار ؟

وفي الصباح جلس إلى المائدة ليتناول طعام الافطار ولكنه لم
يجد الكعك الساخن الذى اعتاد أن يراه كل يوم بل وجد خبزاً ناشفاً

بارداً لا يغرى على الأكل . فصاح : هات لى بعض الكعك ، لماذا تقدمين لى هذا الخبز القذر ؟ ثم أخرجه الغضب عن نفسه فألقى بسلة الخبز بعيداً دفعاً لتلك الإهانة التى لحقته من والدته :

— أشكر الله يا «سيد» سرج على هذا الخبز الان
ماذا ، عليك ببعض الكعك . أمى ، لماذا لم تأت لى بالكعك اليوم
— ولكن أين لنا الان يا عزيزى سرج وقد أغلقت كل المحابر
— لماذا ،

— لان جميع العمال مضربون
— انهم أيضاً ، ثم حك وراء أذنه بيده وقال :
— وماذا نفعل بدون الكعك ،
— سنفكر فى حيلة

— ولكن ألا يستطيع المحافظ أن يجبرهم على خبز الكعك ،
— لا يا عزيزى سرج ، إنهم لا يخافونه
— ألا يخافون المحافظ ،،

— إنهم لا يخشون إنساناً قط
إذن فهم ذوو بأس شديد
— ييدهم كل شىء . فلنأكل هذا الخبز اليا بس الان فسوف لا تتجده قريباً

— إني لأستطيع أن آكل الخبز الأسمر

— نعم ، ولكنك ستفرح به غداً

— لماذا ،

إلثا الأمر على سرج فلم يعد يدرك أى نوع من الناس هؤلاء الذين لا يخافون المحافظ ولا يخشون إنساناً فط و لكنهم مع ذلك يفرون من وجوه القوزاق ورجال الشرط . ما العمل . أيوقفون المصانع ويعطلون الترام والقطارات والصحف . ويسلبونك الحكم ثم الخبز الأسمر ثم لا تعمل شيئاً لهم . تم أخذ يستعيد فى ذهنه صور الساحرات والسحرة الذين قرأ عنهم فى القصص الخرافية العديدة وتذكر قلانسهم المسحورة التى تخفيهم عن أعين الناس فلا يمكنهم أن يقبضوا عليهم فاذا أمرهم المحافظ أن يعملوا لبسوا تلك القلانس المسحورة وغابوا عن العيون .

ثم سرى القلق من الشوارع إلى البيوت وشاع الخوف فى قلوب كانت من قبل آمنة مطمئنة فانتقل نظام الأسر واضطر أصحابها إلى تغيير عاداتهم والحد من مطاعمهم واختفت مباحج الحياة من المدينة كلها وفقد الناس هناءة العيش . وأخيراً تسال الخوف إلى تلك القصور المنيفة حيث كان يقيم سرج وأمثاله فأغلقت الابواب

وأحكمت الأقفال ووقف البوابون مع أمامها يتبادلون الحديث مع الحراس والعسس وهم ينفخون في صافيرهم . و فجأة انقطعت الكهرباء عن منزل سرج فنادى أمه قائلاً : « فى الكهرباء خلل يا أمى »

— أضىء حجرة الاستقبال

— وهذه أيضاً

ثم جاء الخادم وأخبر سيده أن هناك اضراباً عاماً فعلمينا بالشموع وعلى هذا شمل الظلام المنزل كله لا يظهر فيه الا أضواء الشموع الباهتة المضطربة التى كانت تنعكس على المقاعد و (البيان) فتلوح فى أعظيتها وستائرهما كأنها جثث فى أكفانها قد غابت فى تفكير عميق وبيناهم كذلك إذ جاءتهم الأنباء المزعجة يحملها الخدم الذين كانوا يتحدثون فى غرفتهم الخاصة

« إنهم يشيعون أن المياه ستنقطع ، وقد سمعنا الآن أن حفلات الجنائز ستقف ، ولن يكون لحم فى السوق غدا ، ولو استمر الحال على هذا اسبوعاً واحداً فإن قحطاً هائلاً سوف يحتاج المدينة » استمع «سرج» الى تلك الاخبار المزعجة وهو ذاهل مشدود ، فقد ظهر له أن العامل هو الممثل الاول لهذا الدور وسرعان ما انبثق فى ذهنه أن العامل ما هو الا ساحر ، ساحر ذو قوة غريبة يمكنه أن

يأتى كل شيء . فلو أراد لاستأنفت القطارات سيرها ورجع أبى الى المنزل وعادت الكهرباء تضىء كما كانت ، فيعود للغرفة بهاؤها ورواؤها . ولو شاء لكان لدينا الآن كعك كثير ساخن ، وإن لم يشأ فلن يجرى الماء فى الانابيب ولن يكون هناك شاي أو حمام . إنه لا يخاف انسانا ولا يخشى سلطانا . ياله من ساحر .

لقد كان الصبي واثقاً من هذا فلم يمض أسبوعان حتى حدثت العجائب فى يوم واحد . فقد استأنف الترام سيره وفاضت الشوارع بالانوار الكهربائية الخاطفة وعادت الصحف الى الظهور ورجع الوالد الى بيته فركب معه احدى العربات اخترقت بهما الشارع العام فرأى السحرة قد تجمعوا كتلا زاخرة مبهجة يحملون الاعلام الحفاقة وينشدون الاناشيد العذبة دون أن يتصدى لهم شرطى أو يروعهم قوزاق

فتاق الطفل الى الخروج الى الشارع ليراهم بنفسه فقال :
— أرى لقد عاد السحرة يخطرون فى الشوارع دعينى أخرج

لاراهم

— انك لا تستطيع
— انهم ليسوا أنجاساً بل أطهار الآن . أليس كذلك يا أمى ؟

ثم مضت عدة شهور كان فيها كل شيء حسناً فعاد للبيت مرحة
القديم وجنته المفقودة . ثم تصادف يوماً أن ذهب الوالدان الى
احدى المسالعب وخرجت المربية لقضاء حاجة لها ، وانصرفت
الاخت الى عرائسها ولعبها بينما الجدة كانت لا تزال طريحة
الفراش . فأحس الطفل بتيء من الضيق اذ لم يكن هناك ما يلهمه
أو يسرى عنه فأخذ ينتقل من غرفة الى أخرى فى تراخ وكسل
— جدتى ماذا أعمل ..

— فلتدلك ساقى ، فان الالم عاودنى فيها

— إنى لا أحب هذا . فهو عمل تافه ثقيل . ثم تركها وانصرف
إلى أخته ولكنه لم يكدرى عرائسها حتى تناول واحدة منها وكسر
ذراعها وولى هارباً إلى المطبخ ليرى الطاهية الجديدة ، ولكن
الخادمة لم تسمح له بالدخول فقال لها :

— ولكن ماذا أعمل إذا كنت وحيداً ؟

— ليس فى المطبخ ما تلهو به

— ولكن من ذا الذى يتكلم هناك ؟

— إنه زوج الطاهية

— إنه مسل

— لماذا ؟ إنه رجل عادى . عامل

— أزوج الطاهية عامل ؟

— نعم

— ساحر يجب أن أدخل اليه

— لا . انى أشكوك إلى المربية وأخبر أمك بذلك إن فعلت هذا

— إذن فأنت كاذبة . سأخبر أمى أنك أكلت القشدة

إليك كاذب فى هذا فقد التمطت ذبابة فقط

ثم تساجرا معاً ، ولكن الطفل لم يجرؤ مع ذلك على دخول المطبخ فبقى واقفاً ببابه متردداً فى الأمر حتى جاءت الخادمة وفتحت الباب فأسرع يختلس النظر اليه فاستطاع أن يسمع صوت الساحر ولكنه لم ير الرجل نفسه ، ثم استمد به الشوق المملح والرغبة القوية ، فعزم أخيراً على الدخول . ولم يكذب يرى الخادمة تبعد قليلاً حتى صاح ﴿ أشكرك اللهم ﴾ ثم اقترب من الباب وأخذ يفتحه شيئاً فشيئاً بيد المكينة حتى انفتح على مصراعيه ولكنه لم يستطع أن ينظر إلى المطبخ دفعة واحدة ، فوقف قايلاً مهطع الرأس حبيس النفس حتى استجمع من شجاعته وفتح عينيه فرأى رجلاً قد ارتدى ثوباً بالياً وجلس على مائدة صغيرة يلتهم طعاماً ساخنًا يتصاعد منه البخار

وهو يتلفت حوله فى خوف وحذر ، وقد أمسك الطبق بيده كأنه يخشى أن ينتزعه منه غيره . فاشرب الأب الطفل بعنقه ثم تلفت حوله وقال : ﴿ ولكن أين الساحر ﴾ لم يكن هناك غير الخادمة وهذا الرجل
أيحتمل أن يكون هذا الرجل هو الساحر الذى يخافه ؟

ثم قويت رغبته فى رؤية ذلك الساحر ، فاندفع إلى المطبخ ، فقفز الرجل واقفا وقد سقطت المعلقة من يده ، فقالت الخادمة :
لا شيء ، إمض فى أكلك . فلن يذيع السيد الصغير شيئا
فأجاب سرج . أى شيء ؟

— لا تخبر أباك أو أمك بأمر هذا الرجل الذى يتناول الحساء
إنها فضلة من طعام قديم !

-- حسن

إنه جائع فيجب أن ترحمه أيها السيد الصغير

-- من .

-- إيه : هذا الرجل زوجى

-- زوجك .

فالتقى عليه الطفل نظرة شرراء وهو واقف فى قوام نحيل
يرتجف خوفا وفرقا ، ولكنه ظنه ساحر حقيقيا قد لبس هذه الصورة

الزرية الكئيبة ثم قال كذلك أنت . إنك ساحر .. إني أعرفك
من ؟

أنت ! أنت !

— إني عامل ياسيدى الصغير ولكنى لا أجد عملاً

— ولكنك ساحر ... إني أعرفك . تستطيع أن تعمل كل
شئ .. لقد أتيت كل تلك الأضرار ، ولكن حذار أن تعود إليها
ثانية . إن ضوء الشمعة باهت كئيب ولا أحب إلا الكمك مع الشاي
— إني لم أعمل شيئاً يا سيدى الصغير وسأترك هذا المكان حالا
— ولكنك غير مخيف كما كنت أظن . لقد حسبته هائل
الجسم مارد القامة عابس الوجه . قل لى : ألم أسحر نفسك .

— أتسخر منى لائى لا أجدفتات الخبز . حرام ياسيدى حرام !
— ولكنى كنت أظنك أعظم من هذا وأنت مرح طروب
فرايتك ترتعد فرقا وأنت تتناول طعامك . إني لا أخافك بعد ذلك
ثم انسل الطفل إلى الممر العام ووقف قليلا ، وهو متأهب
للجرى إذا هم الساحر بمطاردته ، ولكن لم يحدث شئ من هذا بل
كان هناك رجل واقف بجانب أحد الجدران يشفق شهيقاً عالياً ثم
يحفف عينيه بطرف كمه . فصاح

ساحر ويبكى !. إنه الجزاء العادل . .
— لماذا لم تدع أبى يعود إلينا . لماذا قطعت عنا الكهرباء .
— لماذا حرمتنا من الكعك الساخن .
— فلتتل الآن جزاء ما قدمت يداك
ثم صرخ صرخة عالية دوت فى جميع أنحاء المنزل
مرحى . مرحى . . .
ثم أسرع إلى مربيته فى نشوة المنتصر الفائز وهو يقول :
لست أخافه بعد اليوم . .



الرفاق

للدكتور الروسي العظيم ماكسيم جوركي

دوى صوت المصنع مؤذناً بانتهاء العمل ، فلفظ المصنع ما فى
جوفه من الكتل البشرية — كما يلفظ الموقد بقية الرماد المتروك —
كانها كتل من الدخان المتكاثف الأغبى . ونزل العمال إلى الشوارع
متزايلى الأوصال منهوكى القوى بعد أن التهم المصنع حياة يومهم
وامتصت الآلات عصارة أبدانهم . ولكنهم ما كادوا يتنسمون
هواء المدينة حتى سرت الحياة الى أصواتهم النائمة وتمشت الحركة
فى أجسادهم الخائرة وشاع فى قلوبهم الأمل الجديد . فقد انتهى عمل
اليوم وهام أولاء يعودون إلى منازلهم حيث العشاء الشهى وأفراح
الخانات ومباهج الراحة ، حيث يسمرون ويمزحون الى منتصف
الليل فيعودون إلى منازلهم يمزقون الفضاء بضحكاتهم الصاخبة ، ثم

ياوون إلى فراشهم بعد أن يصيبوا زوجاتهم الكثير من سبابهم ولطمهم .

هكذا عاش ذلك العامل المكتئب « فلا سوف » ذو العينين المرتابتين الضيقتين والابتسامة الخادعة الخبيثة . . كان أمهر صانع للاقفال وأقوى رجل في القرية ، ولكنه كان سايط اللسان سىء الخلق فكبره الكل وخشيه من المصنع ، إذ كان في عينيه بريق النسر وفي قبضته القوة نذير الموت فضجر به ابنه ونفرت منه زوجته وأصبح البيت ثورة مشبوبة وعراكا مستعرا .

ثم مرض الرجل فعاده الطبيب ، ولكن الوحش الكاسر لم ينخذل أمام العدو الجبار ، فصرخ في وجه الطبيب (فأتذهب إلى الشيطان أيتها الحشرة الحقيرة ، لست أهاب الموت . «

وفي صبيحة اليوم التالى لفظ نفسه الاخير بينما صغير المصنع يوقظ النائمين . . ثم أدرج على نعش بسيط بغم فاغر وجبين مقطب ووجه حزين عابس .

وسار وراءه زوجه وابنه ثم كلبه الصغير وأحد أصدقائه في في الشراب وبعض متسولى الضاحية . . ثم انصرف مشيعوه تاركين كلبه الامين يعطس فوق قبره

العشاء ! العشاء !

بهذا صاح الابن « بافيل » وهو يضرب المائدة بقبضة يده .
فأسرعت الأم اليه وجلست بجانبه وطوقت رأسه بذراعيها
وأملت رأسه إلى صدرها ، ولكن الابن الثمل دفعها في عنف وهو
يصيح « أسرع ! أسرع ! » فحاولت الأم أن تهدىء من ثورته
وتفهمه عاقبة الشراب ولكنه قاطعها قائلاً « وسأدخن أيضاً . أين
غليون والدى ؟ » تم اعتراه دوار شديد فحملته أمه إلى فراشه
ووضعت منديلاً مبللاً بالماء فوق جبينه ، وأخيراً عاد إلى نفسه ونظر
إلى أمه من خلال أهدابه الغارقة في الدموع وقال ، « يظهر أن وقتي
لم يأت بعد . إن غيرى يشرب ولا يشعر بشيء . أما أنا فاني مريض » .
فأجابه صوت أمه الضعيف « يالك من عائل إذا أنت بدأت الشراب
من اليوم » . فأسبل الأبن عينيه وقال « كل إنسان يشرب »
فصعدت الأم أنفاساً حارة وقالت « لقد شرب أبوك من قبل
وأذاقني كثيراً من العذاب ، فلترحم أنت أيها الابن أملك المسكينة »
فسرح الابن في ذكريات الماضي القريب وأخذ يستعرض أمامه حياة
أمه البائسة وما أصابها من أيه من ظلم واضطهاد ! ثم طلب ماء
فذهبت تأتيه به فلما عادت وجدته قد نام ، فوقفت بجانبه لحظة ويدها

ترتجف بالكوب فوضعتها على المائدة وسجدت أمام الصورة المقدسة
المعلقة بالحائط وأخذت تصلى فى سكون وصمت .

ثم أخذت أصوات السكارى الصاخبة تصافح أذنيها من
جديد

* * *

عاش بافيل كغيره من العمال . فاشترى قميصاً ورباطاً للرقبة
متعدد الألوان وعصاً جميلة ، وصار يتردد على المجتمعات الليلية
ويختلط بالناس . ولكنه لم يمض فى هذه الحياة الجديدة وقتاً طويلاً
حتى انصرف عنها وأخذ يرسم له أسلوباً خاصاً به ، فقلل من زيارة
زملائه وانكب على دراسة الكتب فى شوق ودهشة بعد أن كان
ينفر منها أشد النفور .

ألست سعيداً يا بافيل ؟

نعم إني على ما يرام .

انك آخذ فى النحول .

فصمت ولم يجب

هكذا كان يبدأ الحديث بينهما ثم ينتهى فى اقتضاب وسرعة
حتى اذا ما أصبح الصباح شرب الشاى فى صمت ثم يمضى الى

عمله ولا يعود الى منزله حتى المساء . فيغتسل ويتناول عشاءه ثم يهرع الى كتبه يقرأ الى ساعة متأخرة من الليل .

دهشت الأم لهذه الحالة الغريبة وبدأت تخاف عليه أن يفقد الكلام من جراء عزلته هذه ثم أخذت تعجب لذلك التطور المفاجيء الذى طرأ على نفسيته اذ لم بعد ينهرها بل أخذ يلاطفها ويعنى بنظافة جسمه وحسن ملبسه . ففكرت الأم أن لا بد فى الأمر سرّاً .

انه شاب لا يزال حدث السن لا يمرح ولا يلهو كأنه راهب معتكف الى صومعته . من يدري ؟ قد يكون هذا الهوم والوحوم فاتحة للحب الاول . ولكن الحب يحتاج الى مال وهو لا يبقى شيئاً مما يكسبه لنفسه . انه شىء غير الحب ..

« . »

عاد بافيل الى منزله فتناول عشاءه ثم أرخى ستائر النافذة وشرع فى القراءة ، فدنّت منه أمه وهمست فى أذنه قائلة أريد أن أسألك ماذا تقرأ

فألقى الكتاب الى جانبه وقال : اجلسى يأمّاه .

فاستلقت الام الى جانبه وتأهبت لسماع شىء غريب مروع يجلو صر المسألة ، وبدون أن يلتفت اليها أخذ يحدثها فى صوت منخفض

ولكنه قوى مؤثر ، أقرأ كتباً لا يسمح بقراءتها لأنها تتحدث
عن الحقيقة — حقيقتنا — حياة العمال — لقد طبعت خفية وإذا
ضبطت معى فسيكون السجن مصيرى — أزج فى غيابات السجن
لأننى أريد أن أعرف الحقيقة . .

فأحست الائم أن شيئاً قد جثم على صدرها يمنعها من التنفس .
فحدقت فى ابنها كأنه شخص غريب لا تعرفه . لقد كان صوته
مغايراً منخفضاً عميقاً نفاذاً . ثم ندرها شعور الحب والاشفاق على
وحيدها فقالت .

ولماذا تفكر فى هذا يابنى

فرفع الابن رأسه وقال فى صوت هادىء رزين : أريد أن اعرف
الحقيقة : ثم لمعت عيناه ببريق القوة والعزم . فأدركت الائم أن
ابنها قادم على أمر عظيم غامض . لقد اعتادت أن تقتنع دون جدل
أو محاوراة لثقتها فى العناية الآلهية وأن كل شىء مقدر لا بد منه
فماذا تفعل الآن . لم يسعفها الكلام بل أسعفتها الدموع التى فاضت
بها عينها والحزن الذى أفعم به قلبها .

فأراد الابن أن يطمئنها فقال لها فى رقة وحنان : لا تبكى يأماء ،
بل فكبرى فى حياتك التى تحيينها الآن . لقد تحملت كثيراً من

من أذى والدى . والآن أدرك السبب . مسكين . لقد كان يثار لشقائه منك ، لقد كان شقياً حقاً ، عمل ثلاثين عاماً ، بدأ العمل ولم يكن فى البلدة الا مصنعان ، والآن لقد كثرت المصانع وكثرت ضحاياها

أنصتت الأم فى ذهول وصمت . لقد كانت عيناه تلقيان ببريق لامع جذاب ، ثم اقترب الفتى من أمه ومال الى المائدة وأخذ يفضى اليها بجملة حاله .

وفى خفة الشباب وحماسة الطالب الفخور بمعرفته المطمئن الى عقيدته أفضى اليها بكل شىء . ثم رفع اليها بصره فرأى وجهاً ساهما تحار فيه عينان قد سبحتا فى الدموع ، فتألم لهذا المنظر وأخذ يتحدثها عن نفسها وعن حياتها متسائلاً . أى أفراح تعرفين وأى ماضٍ يمكنك أن تسترجعيه ..

فهزت الائم رأسها فى حزن وأحست أن شيئاً غريباً ، شيئاً مجهولاً - مزيجاً من الحزن والفرح - يضطرب له قلبها - لقد كانت هذه المرة الأولى التى تسمع فيها الحديث عن نفسها ، عن حياتها ، فأيقظ هذا الحديث أفكارها الزايدة المظلمة وأثار فيها نوعاً من السخط والثورة . السخط على شبابها القاتم البعيد . والثورة على حاضرها

البأس الثقيل . لقد طالما تحدثت عن الحياة مع جاراتها ، تحدثت
عن كل شيء ، ولكنها كانت تشكو دائما من حياتها . ما من أحد
استطاع أن يفسر لها لماذا كانت الحياة ثقيلة قاسية هكذا ؟! والآن
قد جاءها ابنها يحدثها عن حياتها وعن بؤسها ، فقفز قلبها ينصت
وينظر إلى عيذه ووجهه وشفتيه . وداخلها شعور الفخر والكبرياء
بابنها الذى فهم حياة أمه واستطاع أن يتحدث عن آلامها وأمانها
حديث الشاعر العليم ! !

وإذا تريد أن تعمل ؟

أدرس وأعلم الآخرين . يجب علينا - نحن العمال - أن ندرس
ونتعلم - يجب أن نفهم لماذا كانت حياتنا قاسية هكذا ؟ !
فارتسمت على شفتيها ابتسامة رقيقة قائمة وإن كانت الدموع
لم تزل تخرج بين تجاعيد وجهها ، واستولى على قلبها شعوران
متغايران : شعور الكبرياء بابنها الذى أراد الخير لكل الناس .
والأسف - غير الأرادى - على شبابه لأنه وطن نفسه على منازلة
الحياة وحده الحياة التى اعتادها جميع الناس ومن بينهم هى . وهمت أن
تقول له وماذا أنت صانع يا بنى العزيز . إن الناس يجرفونك فى
طريقهم ، وسرعان ماتتلاشى أمامهم ، ولكنها خشيت أن تشوه

هذا الجمال - جمال السرور والفرح بابنها الذى لاح لها اليوم شخصاً
اخر .

رأى بافيل الابتسام فى شفيتها ، والانتباه فى وجهها والحب فى
عينها ، وأدرك أنه استطاع أن يقنعها بما يعتقد ، فأحس بكبرياء
الشباب وأطمأن إلى نفسه ، فأخذ يتحدثها عن أولئك الرجال الذين
أرادوا الخير لجميع البشر ، فجاء أعداء الحياة يطاردونهم كأنهم
وحوش ضارية يزجون بهم فى السجون ويشردونهم فى أقاصى
البلاد ويلتقون عليهم أشق الأعمال !

فصمت الأم طويلاً . وأخيراً قالت والدموع تتحدر على
خديها « ستهلك يابنى ! » فأخذ بافيل يذرع الغرفة جيئةً وذهوباً ثم
قال :

« لقد عرفت الآن ما أنا قادم عليه . وإنى لأتوسل إليك يا أماء
إذا كنت تحببنى - ألا تقبلى فى طريقى . فصاحت الأم باكياً :

« عزيزى ! عزيزى . كان الأفضل أن لم أكن عرفت من أمرك
شيئاً ..

* * *

مرت الأيام والسهور وبافيل يعيش مع والدته وكأنه غريب

عنها . ولكن شيئاً جديداً قد طرأ عليه ، فقد تعرف إلى أصدقاء كانوا يعملون معه في المصنع ؛ وكانوا بمختلفهون الى منزله كل يوم « أحد » وهو يوم عطلتهم .

ما هذا الكتاب ؟ جيولوجيا . . سأل أحد الزملاء .

لسنا في حاجة الى مثل هذا الكتاب . ان الفلاح لا يريد أن يعرف أن الارض قد أنت من ذلك المكان الذي تجرى فيه الآن . لايهمه اذا كانت ثابتة أو أنها تدور ، يمكنك أن تخبره أنها عالقة بحبل مادمت تمدد بالطعام ، ويمكنك أن تنبئها بالاجواء السابعة مادامت تعطيه قوت يومه .

وما هذا . تاريخ الرق ؟

وهل هو عن بلادنا ؟

فاجابه بافيل نعم إنه يحتوى على الإمامة عامة عن الرق عندنا أيضاً . فأعاد الزميل الى مكانه وقال انه في غير أو انه . فسأله بافيل وهل تملك أرضاً ؟

فأجابه الرفيق . نعم ، لدينا قطعة أرض نحن الأخوة الثلاثة - ولكنها رمال تصلح لتنظيف النحاس وتعجز عن اطعامنا - لقد تركت الارض . انها لا تعطى شيئاً ، بل تشغل الانسان رثسل يديه

في غير طائل .

ولكن عظامك قوية ،

فقال الرفيق : ان الفلاح يقف على قدميه في ثبات وعزم أكثر من الصانع ، فهو كالعصفور ليس له وطن خاص . اليوم هنا وغداً هناك . حتى زوجه لا يمكنها اللحاق به في بقعة معينة . ان الفلاح يريد اصلاح حاله دون أن يعتمد عن موطنه .

ثم أخذوا ينشدون الاناشيد الوطنية في صوت قوى فتدوى كلماتهم وتجاوبل في ذلك المكان الصغير - فقال أحد الرفاق .

لقد آن لنا أن نخرج الى الشوارع نشد هذه الاناشيد فأعجب الكل برأيه وتمايلوا على بعضهم يضحكون ويمرحون . ثم انبرى اخر وقال « علينا أيها الرفاق أن نكتب الى اخواننا العمال في فرنسا وانجلترا والمانيا . دعهم يعلمون أن لهم اخوانا في بقاع روسيا البعيدة يدينون بدينهم ويعملون عملهم ويتهيجون لانتصارهم وظفرهم ويألمون لمصائبهم وبؤسهم . »

فهللت وجوه الرفاق بشرا وأخذوا يفكرون في رفاقهم من الانجليز والفرنسيين والطيالمان والالمان ، وعن العمال في كل الاقطار كأنهم أصدقاء أو اخوة ، في هذه الغرفة الصغيرة انبعث أول صوت

بالالفة العالمية . بالنضامن بين عمال العالم أجمع . فبعث هذا الصوت في قلب الام أملا وعزما . فقالت ما أعجبكم من أناس . أكلهم رفاقكم — الأرمن واليهود والنسويون — إنكم تتكلمون عن الكل كأنهم إخوة لكم . تألمون للكل وتفرحون للكل .

نعم لاجل الكل أيتها الأم يجب أن نعمل ! للكل يجب أن نعيش ! إن العالم كله ملك لنا ! ملك للعمال ! انا لا نعرف شعبا ولا جنسا ! انا نعرف رفاقا أصدقاء وأعداء الداء ، فكل العمال أصدقاؤنا وكل الاغنياء وأصحاب السلطان أعداؤنا . هذا ما يشعر به الألماني والفرنسي والايطالى ، كلنا اطفال لأم واحدة تربطنا جميعا روابط الاخوة

لقد نمت فينا هذه العقيدة . انها تدفء قلوبنا الآن . تمدها بالحرارة بدل الشمس ، انها الشمس في سماء العدالة ، وهذه الشمس تسكن قلب العامل . ومهما يكن ، ومهما يكن اسمه — الاشتراكي — فهو أخ لنا الآن والى الابد ، في كل العصور !

لقد استحوذت تلك العقيدة على قلب بافيل فأسلم لها قلبه وألقى إلى الشعب ذلك القلب المشتعل الذي ينيره الايمان والعزم ، فقام يخطب فيهم

« أيها الرفاق - ثم أستمع من هذه الكلمة - الرفاق - قوة
وحماسة -

نحن الشعب الذى بنى الكنائس والمصانع وصهر الحديد
وصنع الأسلحة وسك النقود وعمل اللعب والادوات . نعم - إننا
تلك القوة الحية التى تطعم العالم وآسليه من المهد إلى اللحد . لقد
كننا دائماً السباقين إلى العمل والمتخلفين فى الحياة ! فمن هوذا الذى
يهتم بنا؟ ومن هو الذى يبغي لنا الخير . ومن ينظر اليها كمخلوقات
بشرية ؟ لا أحد ! ! »

ودوى صوت بعيد يردد لا أحد ! لا أحد !
فاستجمع بافيل قوته وملك زمام موقفه وأخذ يتكلم فى أسلوب
أبسط وصوت أهدأ . فتدفع الشعب إليه كتلا متراصة متسلسلة
شاخصة تلتهم ما يقول فى صمت وهنّة !
لن نصل إلى حياة أسعد حتى نشعر أننا رفقاء كأسرة واحدة
قوية الأواصر شديدة الارتباط مدفوعة برغبة واحدة هى النضال
من أجل حقوقنا ؟

فصاح واحد من الشعب « انصرف إلى عملك ؟ »
فأجابه ثان : لا تقاطعه

فأجابه ثالث : انه اشتراكى وايس بمعتوه .

فأجابه الثانى : انه شجاع يتكلم فى جرأة واقدام .

« لقد جاء الوقت الذى ندافع فيه عن أنفسنا . يجب أن نوقن جميعاً أنه ما من أحد الا نحن نستطيع مساعدتنا . الواحد لاجل الكل ، والكل لاجل الواحد - هذا هو قانوننا اذا أردنا أن نسحق العدو .

سيأتى ذلك الوقت الذى يجد فيه الناس سرورهم وبهجتهم فى صحبة الآخرين عندما يصبح كل واحد نجماً هادياً لآخيه وينصت كل واحد الى رفيقه كما ينصت الى الموسيقى ، وسيتحدثون بقلوب صريحة نقية بعد أن يموت الحقد وتصبح الحياة خادماً للإنسان ، سنعيش جميعاً فى الحق والحرية والجمال . وسيكون أفضلنا أكثرنا حرية لانه يكون ينبوعاً للجمال .

ولاجل هذه الحياة أتأهب لكل شئ : أمرق قلبي عند أول نداء .

دعوا الموت يكون طريقاً للحياة . أى يجب أن نموت حتى نستطيع غيرنا أن يبعث الى الحياة من جديد .
دعوا الآلاف تموت ، حتى تبقى الملايين .

أجل من اليسير أن نموت ، ولـكن دعوا الناس يعودون الى الحياة ثانية ، دعوهم يشورون .

أيها الرفاق . لقد أنت الساعة التى نترك فيها هذه الحياة - حياة الطمع والكراهية والظلام ، حياة الضيق والكفاف ، هذه الحياة التى ليس لنا فيها مكان ، حيث لا تعود فيها مخلوقات بشرية فتزاحمت الجاهير حوله واشتد زحفها عليه . أما الام فقد كانت عيناها عالقتين بعينيه القويتين اللتين ترميان بوقد الشرر .

أيها الرفاق .

لقد عزمنا على أن تعلن من نحن ، وها نحن أولاء نرفع العلم اليوم . علم العقل والحق والحرية . وهأنذا أرفعه الان .

ثم خفق العلم فى الفضاء وتدافعت اليه جموع الشعب فلم تعد الام ترى الا طرف العلم يرفرف بعيداً .

وأخيراً هاجتهم كتائب البوليس فتفرقت جماهير الشعب وقبض على أولئك الذين بنشدون أناشيد الحق والحرية .

ثم مضى الناس ينظرون الى الام فى حزن واجلال يفسحون لها الطريق حتى وصلت الى منزلها .

سنة وعشرون... وواحدة

للكاتب الروسي العظيم ماكسيم بوركي

كنا ستة وعشرين — ستة وعشرون آلة حية — قد حبسوا في حجرة رطبة يعجنون الكعك والبسكويت من الصباح إلى المساء وكانت نوافذ غرفتنا تشرف على حفرة عميقة مملوءة بالطوب، خضراء من الرطوبة ، وكانت ضلف النوافذ مغطاة من الخارج بطبقة من الأسلاك الحديدية ، أما الألواح الزجاجية فكانت تحجز ضوء الشمس عنا لكثرة ما علاها من ذرات الدقيق .

كان سيدنا يغلّق النوافذ بالأسلاك الحديدية لكي لا يعطى أحداً من السائلين الفقراء أو زملائنا الذين كانوا يتضورون جوعاً لقمة من هذا الخبز .

وكان يدعونا برقيق المطبخ ويقدم لنا الأثماء العفنة بدل اللحوم الطازجة . فأصبحت هذه الحياة التي كنا نعيشها في ذلك

القفص الحجرى تحت ذلك السقف المغطى بالهباب ويوت العنايب
حياة ثقيلة ضيقة تأفية . فما أشد بؤس الحياة فى تلك الجدران السميكه
التي تعلوها القاذورات والرطوبة .

كننا نستيقظ فى الساعة الخامسة من صباح كل يوم دون أن
نكون قد استمتعنا بشيء من الحياة ولو بالنوم فى الخارج — إذ كنا
ننام فى سجننا الذى نعمل فيه — ثم نجلس الى الموائد ونبدأ فى
صنع الاسكوييت من العجين الذى يكون قد أعده زملاؤنا ونحرق
نيام . ثم نقضى طول يومنا حتى الساعة العاشرة مساء — البعض
يهتز الى الامام والى الخلف حتى لا يستسلم للنوم — والبعض الآخر
يمزج الدقيق بالماء — هكذا كنا نقضى يومنا فى تعب وحلم بينما الماء
الغالى يتصاعد منه البخار المتكاثف ومجرقة الخباز تقرع آذاننا فى
شدة وسرعة وهى تقذف قطع العجين المحبوز .

كانوا يلقون قطع الخشب من الصباح الى المساء فى ذلك الاتون
المستقر فكنا نرى انعكاسات الذهب الحمراء على جدران الخبز تتلوى
فى سميت كأنها تسخر منا وقد لاح لنا ذلك الاتون الكبير كأنه
رأس أحد المردة أو أبطال القصص الخرافية يخرج من الارض
فاغراً فاه الواسع المتأجج ناراً وسعيراً .. فيصلينا بها وينظر الى عملنا

الدائم الرتيب نظرة سوداء مرعبة حتى اذا ما سئم النظر إلينا أشاح بعيدا عنا مزدريا الحكمة الارضية .. مضينا في هذا العمل الدائم نعانى عذاب التراب والقاذورات التى تعلق بأرجلنا من فناء المصنع والبخار الكثيف الغائق الذى يتصاعد من الآوانى ونحن نعجن العجين ونصنع البسكوت الذى كنا نمزجه بعرقنا حتى كرهنا عملنا أشد الكره ..

لم نذق ذلك الذى كنا نصنعه بأيدينا ونخلطه بعرق جباهنا . بل كان نصيبنا الخبز الاسمر . كنا نجلس الى مائدة طويلة متقابلى الوجوه . تسعة أمام تسعة ثم يحرك أذرعنا وأصابعنا طول الوقت حتى اعتدنا هذه الحركة فلم نعد نحس بها . وكان من أثر هذه المواجهة المستمرة أن أصبحنا نعرف أنفسنا فى وجوهنا حتى كان كل منا يعرف زميله بالتجاعيد التى يراها فى وجهه ..

لم يكن لدينا شئ نتحدث عنه فاعتدنا أن نتحدث عن لا شئ .. وهكذا كنا نقضى طول وقتنا صامتين ما لم يحدث شجار بيننا — ولكن هذا الشجار لم يكن حقيقيا فكيف يتشاجر أنصاف الموتى . ولكن الصمت عذاب شديد وألم لا يحتمله أولئك الذين قالوا كل شئ ولم يجدوا شئ يقولونه وان كان سهلا هينا على أولئك الذين

لم يحاولوا أن يسمعوا أصواتهم . ومع ذلك فقد كنا نغنى أحيانا عندما كان يضيق أحدنا بعمله فيصرخ فجأة كأنه جواد منك ليروح عن نفسه بعض أعباء الحياة .

كان أحدنا يبدأ الغناء فيستمع إليه الباقون ولكن صوته سرعان ما يذوب ويتلاشى تحت هذا الثقف الثقيل كما تموت نار المعسكر في ليلة الخريف القائمة .. ثم ينضم إليه الثانى فيدوى الصوتان في خفة وحزن ويصعدان إلى العلا هروبا من تلك الحرارة الخائفة في تلك الحفرة الضيقة ثم تنبعث فجأة أصوات عدة وتأخذ النغمة في التضخم والانتفاخ كأنها موجة ثم تزداد قوة ودويا حتى تغمر محيط السجن فلا نلبث أن نشترك جميعا نحن الستة والعشرين في الغناء فتزدحم أصواتنا في هذه الغرفة الضيقة ونحاول أن نفلت منها إلى الخارج فتصطدم النغمات بالجدران الحجرية السميكة فتعول وتصرخ وتثير في قلوبنا النائمة التي خدرها الألم الممض الدفين وتفتح جراحنا الدامية من جديد فيتأوه المغنون في حزن عميق ثقيل . وقد يقف أحدهم فجأة عن الغناء وينصت إلى أصوات زملائه ثم يعود فينضم إليهم ثانية ، وقد يصرخ أحدنا من الألم فتخرج آهة حزينة من أعماق قلبه ثم يعصى في الغناء بعينين مقفلتين متخيلا موجة الصوت

الكشيفة العريضة كأنها طريق طويل تشرق عليه الشمس الزاهية وهو يقطعه سيرا ..

لا ينقطع هُب الأفران عن الترنح ومجرفة الخباز لاتنى عن الاصطدام بالأرض والماء الغالى لا يقف عن الهمهمة وانعكاسات النار لا تفتر عن الارتجاف بالجدران والتهكم منا فى سر وصمت . أما نحن فلا نقعد عن الشكوى من هذا البؤس الثقيل الممض الذى لازم تلك المخلوقات الحية فخرمها الشمس وأذاقها الذل .

هكذا قضينا نحن الستة والعشرين فى تلك الحجرة من ذلك المنزل الحجري الكبير حياة ثقيلة كأن الثلاث طبقات التى بالمنزل كانت تقوم على أكتافنا .

ولكن شيئا آخر بجانب الغناء كان لنا بمثابة ضوء الشمس المحرم علينا إذ كان فى الطبقة الثانية من المنزل مصنع للتطريز وكان من بين الفتيات العديداً اللواتى يعملن فيه فتاة فى السادسة عشرة من عمرها تدعى «تانيا» كانت هذه الفتاة تأتى كل صباح إلى النافذة الصغيرة وتدخل فيها وجهها الدقيق الجميل وعينيها الزرقاوين اللتين تشعان فرحاً وحبا ثم تنادى بصوت موسيقى حنون أيها المسجونون المساكين ! أعطوني قليلا من البسكويت ! فتشخص جميعا بأبصارنا

الى مصدر الصوت الرقيق وننظر في فرح . ولهفة الى ذلك الوجه الصغير الشبيه بوجه العذراء الذى يتسم لنا فى سرور وبهجة .
ثم اعتدنا منذ ذلك الوقت أن نرى ذلك الانف الصغير يلمس زجاج النافذة والأسنان البيضاء الدقيقة تسطع بين الشفاء الوردية المنفرجة عن ابتسامة رقيقة . فكنا نندفع جميعا دفعة واحدة وقد يدوس أحدها على قدم الآخر وقد يهوى أحدها الى الارض فنمر عليه مسرعين الى الباب نفتحه فتدخل وضاءة لامعة مغتبطة كهاتها دائما ثم تقف أمامنا مائلة قليلا الى أحد جانبيها مبتسمة طول الوقت وخصل الشعر الكستنائى مدلاة على صدرها ونقف نحن التعمساء القدرين ننظر اليها فى خشوع ورهبة .

كان الباب يعلو أرض الغرفة بأربع درجات فكنا مضطرين إلى رفع رءوسنا لئلا نراها . ونحييها تحية الصباح ونخاطبها بلغة خاصة وكأن الكلمات كانت تأتينا من أجلاها ومن أجلها فقط . فكان حديثنا معها أكثر رقة وأقل خشونة . وكان لنا أخلاق وعادات خاصة بها فقط فكان الخبز يتناول احسن أنواع البسكويت الناضج ويقذف به إلى حجر « تانيا » وهو يقول « احذرى أن تقعى فى مخالاب صاحب المحبة » اذ كنا دائما نحتاط لها ونحافظ عليها فتجيبنا وهى ضاحكة وداعاً أيها

المساجين الصغار ثم تخفى كأنها فارة صغيرة .

فنمضى في الحديث عنها بعد رحيلها والسرور يملأنا . فكنا نقول دائماً
الشيء الذى نقوله أولاً وأخيراً . لأنها ونحن وكل شيء حولنا كان دائماً
الأول والأخير . أنه لمن أشد الأشياء إيلا ما للانسان أن يعيش في
مكان لا يتغير فيه شيء . فإن لم يقتل فيه هذا روحه زاد في آله
وضيقه من جمود يديته . كنا نتحدث دائماً عن النساء حديثاً بذيتاً
ونقول عنهن أقوالاً خسيصة ولكننا لم نسيء قط الى تانيا فلم يكن
أحد منا يسمح لنفسه أن يتهاذى في الكلام كأن على فمه إصبعاً . بل
لم نسمع أبداً نكتة باردة من أحدها . قد يكون هذا راجعاً الى أنها
لم تكن تمكث معنا طويلاً اذ كانت نستطعم علينا كأنها نحمل بضياء في
السماء ثم يتوارى سريعاً . وقد يكون راجعاً الى رقها وجمالها لأن
كل شيء جميل يبعث على الاحترام والاحلال حتى من أغلظ الناس
طبعاً . وقد يرجع الى شيء آخر . .

ومع أن مصنعنا الشبيه بالسجن قد جعل منا حيوانات ضارية الا
أننا كنا لا نزال بشراً نحس كالبشر فأننا لا نستطيع أن نعيش
دون أن نعبد شيئاً . لم يكن لدينا أفضل منها ولم يهتم أحد بأولئك
الذين يعيشون في ذلك القباء إلاها . حتى أصبحنا نعدها شيئاً

شيئا نملكه ورأينا واجبنا يحتم علينا أن نقدم لها بسكوتا ساخنا كل صباح حتى أصبح هذا قربانا يوميا لمعبودنا ثم أصبح هذا القربان مقدسا وأخذ حينئذ يزداد يوما بعد يوم . لم نكتف بما كنا نقدمه لها من البسكويت بل كنا نزودها بالنصائح كأن ترتدى ملابس أكثر إدفاء ولا تجرى مسرعة فوق السلم ولا تحمل كميات كبيرة من الخطب . أما هي فكانت تستمع الى نصحن وتجب ضاحكة وان لم تعمل به . ولكن هذا لم يغبنا اذ أن غرضنا كله كان إيقافها على مقدار اهتمامنا بها . وقد كانت تكلفنا أحيانا أن نقضى لها حاجة كأن نفتح لها مثلاً باب الحجر الثقيل لتقطع الخشب . فكنا نقوم بهذا مسرورين بل فخورين . ولكن حدث مرة أن سألها أحدنا أن تصلح له قميصه فشاحت بوجهها مزدرية وقالت ثم ماذا بعد ذلك ؟ أظن أن ليس لدى عمل أفضل من هذا ؟ فضحكنا من رفاقنا الغبي ولم نسألها شيئاً بعد ذلك

لقد أحببناها . وإذا قلنا هذا فقد قلنا كل شيء . ان الانسان يحتاج دائماً لأن يضع حبه في شخص . وقد كنا مضطرين أن نحب تانيا لأنه لم يكن لدينا غيرها يحب . وكان يحدث أحيانا أن يتسائل أحدنا لماذا نهمهم بهذه الصبية كل هذا الاهتمام ؟ ماذا وراء

كل هذا؟ إياه اننا نثير ضجيجا . أما ذلك الشاب الذى كان يجرؤ على أن يلقى مثل هذه الاسئلة فكان سرعان ما يعترف بخطئه . انى استطيع أن أقول اننا كنا فى حاجة الى أن نحب . ولقد وحدثنا ما كان يعوزنا وأحببناه وان ما أحببناه نحن الستة والعشرين — كان مصونا مقدسا لأنها كانت معبدنا الطاهر وكل من وقف فى طريقنا كان عدوا لنا . ا ه مما لاشك فيه أن الناس يحبون غالبا من ليس جميلا حقا ولكننا نحن الستة والعشرين كنا نحب أن يرى الناس أن ما نراه نحن عزيزا يرونه هم مقدسا طاهرا ...

كان بجانب مصنع البسكويت مخبز يملكه سيدنا يفصله عن مصنعنا جدار وكان بين عماله أربعة من الخبازين اعتادوا أن يتناولوا علينا ويفاخروا بعملهم بدعوى أنه أخف وأنظف ولهذا كانوا يعتقدون أنهم أفضل منا فلم يزوروا مصنعنا بل كانوا يسخرون منا كلما التقوا بنا فى فناء المنزل كذلك نحن لم نكن نزورهم نزولا على أمر سيدنا الذى نهانا عن ذلك خوف أن نسرق اللبن . والحقيقة أننا لم نكن نحبهم لاننا كنا نغار منهم فقد كان عملهم أخف من عملنا وكان أجرهم أكثر من أجرنا وطعامهم خيرا من طعامنا ومصنعهم فسيحامضاء دائما — وكانوا جميعهم أصحابا البدن أما نحن فقد كنا مصفري الوجوه شاحبي

الالوان فـكان ثلاثة منا يشكون ألم المفاصل وكثيرون مصدورين
وقد أقعد الروماتزم أحدا حتى أنه لم يستطع السير - أما هم فكانوا
يرتدون معاطف جديدة ويلبسون أحذية نظيفة ثم يذهبون الى
المنتزهات بينما نحن نرتدى ملابس أفضل قليلا من الخرق البالية
القدرة ونلبس أحذية كالخف بتعقبنا البوليس ولا يسمح لنا أن
ندخل المنتزهات . فكيف نحب هؤلاء الخبازين ؟ ثم سمعنا أن
رئيسهم قد طرد بسبب السكر وعين شخص آخر بدله وكان هذا
الشخص جنـسـيا يرتدى صديرية غالية ويحمل أحيانا سبيكة
ذهبية فكنا شغوفين لان نرى هذا الرجل ومن أجل هذا كنا نتبادل
الذهاب الى فناء المنزل الواحد بعد الآخر . .

ثم جاء الينا مرة وركل الباب بقدمه ففتحه ثم تركه مفتوحا
وقدم الينا وهو يتسهم ثم قال « الله معكم ؟ انى احييكم أبناءى ! » ثم
اندفع من الباب هواء بارر فى شكل السحب الدخانية والتف بأقدامه
فوقف فى مكانه ينظر الينا وقد ظهرت أسنانه الصفراء القوية من
بين شواربه المقتولة . أما حلتـه فقد كانت زرقاء موشاة بالازاهير
وعليها علامة لامعة قد صنعت أزرارها من الجواهر الصغيرة الجميلة
ربطت بها السبيكة الذهبية .

لقد كان ذلك الجندى جميل الطلعة طويل القامة قوى العضلات
مورد الخدين وكانت عيناه الواسعتان الوضاء تان تشعان طيبة
وصفاء واخاء ، وعلى رأسه قبعة بيضاء وعلى قدميه حذاء لامع نظيف .
فسأله رئيسنا فى أدب وهدوء أن يغلق الباب . فأجابه الى طلبة
وأخذ يلقي علينا الاسئلة عن سيدنا فأخذ كل منا يجيبه بما يشعره
بقسوته فقد كان يمتص دماءنا ويسىء معامالتنا ويذيقنا العذاب ألوانا ،
أخبرناه بكل شيء أردنا أن نقوله عن سيدنا ولكن كان من المحال أن
نكتبه ، فأصغى الجندى إلينا وقتل شاربيه ورمقنا بنظرة رقيقة ثم
قال فجأة « انى أظن أن الفتيات الصغار هنا . فضحك بعضنا فى
ادب وقطب البعض الآخر فى وجوم وغيظ ثم صاح أحدهنا قائلا
« كانت لدينا ستة منهم هنا . فأجاب وهو يرمش بعينيه . أتسرون
عن أنفسكم . فضحكنا ثانية ضحكا ليس عاليا جدا بوجوه يعلوها
بعض الاضطراب وقد حاول كثير منا أن يقول للجندى انهن كن
فضوليات مثله ولكن لم يحرؤ أحد أن يقول هذا . ثم قال الجندى
فى ثقة وصدق وهو ينظر إلينا « نعم . طبعاً . إنه من الصعب عليكم .
ينبغى لكم أن تكونوا فى حالة هائلة . لا كما أنتم الآن . إنكم
مغبونون . هناك طريقة تسترعى النظر هى منظر الشيء إنكم فاهمون

معنى كلامى إن النساء كما تعرفون يحببن الرجل الانيق . يجب أن يكون كل شىء نظيفا كذلك تحترم المرأة القوة . والآن ماذا ترون فى ذلك الذراع . إنه — ثم أخرج ذراعه الأيمن من جيبه وشمر عن ساعده حتى المرفق وأراه لما — لقد كان قويا أبيض وضاء يعلوه شعر كسبائك الذهب الرقيقة . كذلك الساقان والصدر — إيه — كما أن الرجل يجب أن يكون حسن الهندام . والآن انظروا الى . ان كل النساء تحببن . انى لا أدعوهن ولا أغمز لهن بطرف عينى . انهن يأتين من تلقاء أنفسهن ويرتمين على عنقى بالدستات . ثم جالس على احدى حقائب الدقيق وأخذ يقص علينا كيف أحبته النساء وكيف أراق فى نظرهن . ثم خرج وأغلق الباب خلفه وثقينا صامتين وقتا طويلا نفكر فيه وفى قصص غزله المملقة ثم عدنا الى حديقنا القديم فاتفق الكل على أنه ظريف جداً . لقد كان صريحا مرحا . لقد جاء وجلس معنا وتحدث الينا كما لو كان واحداً منا . لم يأت أحد من قبله ويتحدث الينا بتلك الروح الاخوية الصادقة . ثم تحدثنا عنه وعن جولاته الناجحة المستقبلية مع فتيات مصنع التطريز اللواتى ولين منا فرارا ويلوين شفاهن احتقارا ويشحن عنا كلما وقعت بصارهن علينا ويسرن فى طريقهن كأنهن لم يريننا . أما نحن فقد

كنا ننظر اليهن اذا ما قابلناهن فى الفناء أو سرن بجوار نافذتنا مرتديات ملابس الشتاء كالطواقى المصنوعة من الفراء والقبعات الصيفية المزينة بالازهار ولكننا كنا نتحدث، عنهن حديثا لو سمعنه لاشحن عنا غاضبات ساخطات . ولكن ماذا يكون من أمر « تانيا » الصغيرة انى أرجو ألا يوقعها فى شركه . قال هذا رئيسنا فى صوت حزين . ثم سادنا صمت شامل فقد عملت فينا هذه الكلمات . لقد كدنا ننسى كل شىء عن تانيا . لقد منعها الجندى عنا بوجهه اللطيف فشب بيننا نزاع شديد فقال بعضنا ان « تانيا » لا تنزل الى هذا الدرك وقال آخر انها لا تستطيع الوقوف أمام الجندى وقال فريق ثالث « يجب علينا اذا أبدى الجندى أى ميل الى إغواء « تانيا » أن نمزقه اربا . وأخيرا قر رأينا على أن نرقب الجندى و « تانيا » ونحذر الفتاة منه وبذلك حسم النزاع .

ثم مضى شهر وكان الجندى يخرج مع فتيات المصنع وكثيرا ما كان يزورنا فى عملنا يذكر لنا شئنا من انتصاراته ومغامراته ثم يقتل شاربيه ويمصمه بشفتيه .

أما « تانيا » فقد كانت تزورنا كل صباح تطلب البسكوت وكانت دائما مرحة طروبة فلما أردنا أن نحذرها من ذلك الجندى أخذت

ترميه به—هذه الالة—باب . . العجل . المحلق العينين
وغيرها من الاسماء التي تثير الضحك فاطمان خاطرنا الى ذلك فقد
كنا نخورين بفتاتنا الصغيرة عندما كنا نرى فتيات المصنع عالقة
بالجندى . وقد كان تسامى « تايا عليه موضع اهتمامنا جميعاً فازددا
حبا لها وأخذنا نقابلها كل صباح في ابتهاج وفرح ...

وفي ذات يوم جاءنا الجندى في حالة سكر ثقيلة وأخذ يضحك
ويقهقه فسألناه عن السبب فقال « لقد تشاجرت فتاتان من أجلى .
ما أقسى نظراتهما الواحدة إلى الأخرى . ها . ها . ها . لقد أخذتا تتخادشان
وتتضاربان وأنا أكاد أنفجر من الضحك . لماذا لا تتشاجر النساء
في اعتدال ؟ لماذا تتخدش الواحدة الأخرى دائماً . ايه ؟ ...

كان جالسا على المقعد صحيح الجسم . نظيف الثياب . منشرح
الصدر يزأر بالضحك . أما نحن فقد كنا صامتين لأنه لم يكن مقبولا
في هذه اللحظة ثم قال « لا . لا أستطيع أن أخرج . لا . إنه مضحك
على أن أحرك أهدابي فسرعان ما تقع صريعة . ثم رفع ذراعيه
البيضاوين المغطيين بالذهب اللامع ثم خفضهما إلى ركبتيه في فرقة
عالية ونظر إلينا مندهشا كما لو كان هو نفسه قد التأت عليه الأمر
من معاملته اللطيفة للنساء — وكان وجهه الغليظ الأحمر يشع سرورا

ورضى واستمر يطلق بشفتيه . فجر رئيسنا مجرفته الى الموقد فى غضب وقال متهمكا لأن توقع شجرة صغيرة لا يدل على قوة ولكن لأن توقع شجرة من الصنوبر فان هذا شئ آخر فقال الجندى «أتعنينى بهذا الكلام؟ انه يعنيك . فظهر الغضب على وجه الجندى فقد كان لا يظن نفسه لاشئ الا فى هذه النقطة وهى قدرته على كسب النساء . ربما كان بدون هذه الصفة لا يشعر فى نفسه أنه انسان اذ لم تكن الا هذه الصفة الوحيدة هى التى كانت تشعره أنه انسان حى -

هناك كثير من الناس ينظرون الى مرضهم سواء فى الجسم أو فى الروح كأنه أثمن وأحسن شئ فى حياتهم فانهم يرتضعون له فى حياتهم الأولى ويعيشون فيه فقط وهم وان كانوا يقاسون منه كثيرا إلا أنهم يعيشون عليه . وهم يضيّقون به ويشكون الى غيرهم من الناس لكي يكسبوا عطفهم ويسترعوا انتباههم . فهم يستخدمونه كوسيلة لنيل العطف وبدونه لا يساؤون شيئا . فان شفيتهم من هذا الداء فسيصبحون نساء لأنك بذلك تكون قد جردتهم من الوسيلة الوحيدة للحياة . فيقفون خاوين . وقد تشقى حياة انسان الى هذه الدرجة حتى يضطر على غير إرادته إلى أن يتسامى بالوذيلة ويعيش بها . ويعلق عليها وجوده إن مثل هؤلاء الناس لا يقال عنهم إنهم

واقعون في الرذائل بمحض المرض . فاستاء الجندي لحديث الخباز
وجأر بصوت عال

— هيا . نكلم . من

فالتفت اليه الخباز حالا وقال . أتكلم . إيه ؟!

— نعم ! حسن !

— أتعرف تانيا ؟

— حسن !

— حسن . فدونك هي ! حاول أن تصطادها !

— أنا ؟

— أنت ؟ .

— يوه . هذا لا شيء

— دعنا نرى

— ستري . ها . ها . ها !

— أتنظر اليك

— أتركني شهرا !

— يالك من جندي فشار .

— أسبوعين . سأريك . من تكون هي ؟ «تانيا» الصغيرة أيوه !

— والآن أخرج وسر في طريقك

— إني أقول . أسبوعين وينتهى كل شيء . مسكين أنت

— انى أقول . أخرج

ثم اشتد غضب خبازنا حتى صار كالوحش الضارى فجذب
مجرفته فتراجع الجندى بعيدا مذعورا ثم نظر اليها فى صمت وقال
متوعدا حسنا . ثم مضى

أما نحن فقد ظللنا أثناء النزاع صامتين لأننا كنا أكثر تفكيرا
فيها من الكلام عنها ولكن عندما مضى الجندى هبت عاصفة من
الأصوات فقال أحدها للخباز

انه عمل حسن الذى قمت به يا يول

فأجابه الخباز غاضبا . امض فى عملك .

لقد شعرنا أن الجندى سيهجم على « تانيا » وأن « تانيا » فى
خطر . شعرنا بهذا ولكننا كنا فى نفس الوقت نتحرق شوقا لما
يحدث أتقف « تانيا » ثابتة أمام الجندى فصاح معظمنا واثقامن أن
تانيا الصغيرة ! ستصمد له !

لقد تسلط علينا جميعا شوق خائف أن نضع
صلابة معبودنا الصغير فى بوتقة الاختبار وكان كل منا يثبت لآخيه

فى شدة وانفعال أن معبودنا الصغير قوى لا يلين وسيخرج ظافرا من المقابلة - ومنذ ذلك اليوم بدأنا نحيا حياة خاصة - فكنا نتشاجر مع بعضنا كما لو كنا قد أصبحنا أكثر تعقلا وأقدر على التحدث عن ذى قبل - لقد ظننا أننا سننارل الشيطان فى الملعب وأن الرهينة على ذلك هى (تانيا) فعندما سمعنا أن الجندى أخذ يطارد تانيا الصغيرة تألمنا لذلك جميعنا وأصبحت حياتنا غريبة حتى اننا لم ندرك أن سيدنا قد انتهر فرصة استثنائنا وذهولنا فأضاف أربعة عشرة قطعة من العجين الى عملنا اليومى -

لم نقعد عن العمل طول اليوم ولم يغب اسم تانيا عن ألسنتنا طول العمل ننتظرها كل صباح بنوع من القلق والشوق غريبين - ولكن بالرغم من ذلك لم نقل لها كلمة عن النزاع ولم نوجه لها سؤالاً بل كنا نظهر لها توددنا وحبنا القديم وان كان قد تسرب اليها شئ جديد يخالف شعورنا الأول لتانيا تماما — كان هذا الشئ الجديد قلقا لتعرف مصيرها قلبا حاداً باردا كالسكينة المصنوعة من الصلب -

قال رئيسنا ذات صباح وهو يبدأ العمل - لقد جاء الوقت - فهم الكل هذا تمام الفهم ولكننا ارتجفنا وعرانا الاضطراب - ثم

مضى الخباز في كلامه — أنظروا اليها جيدا — ستكون هنا حالا — فقال أحدنا في اشفاق وشوق كما لو لم تر عيوننا أى شىء آخر ثم دار بيننا نقاش عاصف قوى . فقد كنا في ذلك اليوم عازمين على تعرف نظافة ذلك الاناء الذى وضعنا فيه أئمن ما لدينا ..

وشعرنا جميعنا في ذلك الصباح لأول مرة أننا كنا نلعب لعبة عظيمة حقا وأن هذا الاختبار — اختبار الطهر والقداسة — سيلاشيها تماما بمقدار تعلقنا بها .

لقد سمعنا في الأيام الاخيرة أن الجندى دائب على اضهاد تانيا ولكن لم يجرؤ أحد أن يسألها عن ذلك أو عن علاقتها به أما هي فقد كانت تجيء كما دتها بانتظام كل يوم تأخذ بسكوتها وتمضى . ثم سمعناها تنادى في ذلك اليوم أيها المساجين الصغار لقد جئت .. فتزاحمنا الى لقائها وعندما ولجت باب المصنع ذهبنا اليها صامتين على غير عادتنا وحدثنا فيها بعيوننا ولمكننا لم نعرف ماذا نقول لها وماذا نسألها . فوقفنا أمامها صامتين متهمجين فدهشت لهذا الاستقبال غير العادى ولاحظنا عليها ذلك الاضطراب وهي تتململ في مكانها فاخذنا نسألها في أصوات حزينة منكسرة . ما شأنك وكيف حالك . قال هذا رئيسنا وعيناه مثبتتان فيها .

أنا؟ ماذا تعنون؟

أوه - لا شيء - لا شيء.

هيا أعطوني البسكويت - أسرعوا أسرعوا !!

لم نتحدث معها في ذلك اليوم - ثم قال الخباز وهو يديم النظر إليها
انك مستعجلة ثم أشاحت عنا وأنسلت بسرعة - فأمسك الرجل
بمجرفته واتجه الى الموقد وقال انها تعنى انها مستعدة تماما له آه -
ذلك الجندى النذل - الجبان -

ثم ذهبنا كقطع من الشياخ هز أكتافنا وجلسنا صامتين
وأخذنا نعمل في اعياء ولغوب - فقال أحدهنا أتحتمل هذا !
فصاح الخباز حسن - حسن - ما الفائدة من الكلام ! ثم استولى علينا
اليأس والقلق

وفي الساعة الثانية عشرة جاء الجندى وكان كمادته أنيقا رقيق
الحاشية يصبوب إلينا نظره ولكننا استثقلنا أن ننظر إليه ثم قال وهو
يضحك نزهوا حسنا أيها الكرام إني سأريكم إذا أحببتم شيئا من
القوة الحربية فقط إذا خرجتم معى إلى فناء المنزل ونظر تم إلى تلك
الثقوب الضيقة أفاهمون ! - فخرجنا ممسكا كل منا بذراع أخيه ووعيوننا
شاخصة الى تلك الثقوب التى كانت فى أعلا الجدار المنحرف على الفناء - فلم

نلبث أن رأينا تانيا مقبلة بوجه شاحب مضطرب وهى تنزلق على الجليد والطين .

ثم جاء فى أثرها الجندى مهرولا يصفر وهو يسير نحوها . فأسفنا لأنهما كانا على موعد . كان يضع يديه فى جيوبه وكان شاربه يهتز . ثم سار قليلا ولكنه اختفى بسرعة وأخذ المطر ينهمر وأخذت قطراته تسقط على البرك والحفر وكان يوما رطباً أغبر ثقيلاً متعباً وكان الجليد لا يزال يغطى السقوف وكتل الطين تفيض بها الشوارع . كان المطر يتساقط فى صوت حزين بطل . فلم نستطع أن ننظر طويلاً فى هذا البرد والضيق والغضب من تانيا التى هجرت عبادها لأجل جندى عادى ولكننا انتظرنا كما ينتظر الجلادون فريستهم فى فرح مرعب .

ولم تمض لحظة حتى رأيناها تجرى وعيناها تشعان فرحاً وغبطة وشفتها تنفرجان عن ابتسامة رقيقة — كانت تسير كأنها فى حلم تروح وتغدو لا تكاد تترك أثراً على الأرض . لم نستطع أن نتحمل كل هذا فى هدوء بل اندفعنا فى ثورة جنونية إلى الباب وصرخنا عالياً مهددين . فلم تكذب شعربنا حتى ارتجفت ووقفت فى مكانها كأن قدمها قد ثبتت فى الأرض ثم أحطنا بها وأخذنا نلقى عليها أحطاً أنواع السباب من فرط الحقد والغضب ..

أما تانيا فقد حارت في موقفها ولم تدر أين تذهب. لقد كانت
 يئسنا فيجب أن نصب عليها غضبنا كما نشاء. إني لأدرى لماذا لم نضربها
 لقد وقفت في وسطنا وهي تتلفت برأسها يمنة ويسرة وتسمع إهاناتنا
 البذيئة دون أن تجيب عليها. ثم أخذنا نرميها بالوحل وقارص الكلام
 — فغاب لون وجهها وأصبحت عيناها اللتان كانتا منذ دقيقة واحدة
 تشعان سرورا وفرحا مبهورتين نابتتين وصدرها يخفق في ثقل وشفقتها
 تضطربان في خوف ووجل. أما نحن المحيطين بها فقد تأرنا لانفسنا.
 لقد كانت لنا وكنا نعدها أثمن شيء لدينا ونمدها بما عندنا وان كان
 ذلك فتات خبز إلا أننا كنا ستة وعشرين وكانت هي واحدة. لذلك
 لم ندر ماذا نعمل لها. كيف نسيء إليها. لقد كانت صامئة طول
 الوقت تنظر إلينا بعينين غريبتين كهينى الوحش الذى وقع فريسة
 للصيادين. ترتحف من رأسها الى قدميه لقد سخرنا منها وألقينا عليها
 سبابنا وجعلناها طعامنا.

ثم أحاط بنا الناس فسحب أحدهم تانيا من كمها ونجاة لمعت
 عيناها ثم رفعت يديها الى رأسها وأمرتها على شعرها لتصلحه ثم
 حددت في وجوهنا وفاقت بهذه الكلمات في صوت عال رزين.
 أوه. أيتها الطيور البائسة يا فريسة الفخ!

ثم تقدمت اليها في غير تردد كأن لم تكن واقفين أمامها معترضين
طريقها ومرت بنادون أن تلتفت اليها كثيراً ثم قالت في صوت عال
أيها القذرون ،

ثم سارت في طريقها ثابتة الخطى • جميلة، مزهوة • وبقينا نحن
واقفين في الفناء وسط الوحل والمطر ينهمر علينا في ذلك اليوم الاغبر
الذي لم تطلع فيه شمس -

ثم رجعنا الى جحرنا الحزين القاتم - ولم تعد الشمس تشرق
علينا من تلك النافذة
ولم نعد نرى تانيا ثانية !



